Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Năm Thứ 8 — Số 2.064 — Thứ Sáu 22-1-1971 (Ngày 26 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 92 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 20.846 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

Mặc dù vấn đề oanh tạc tại KPC bắt đầu sôi nổi tại Mỹ, Bộ Trưởng Laird vẫn giữ quyết định :

Lục quân Mỹ càng rút, Hải Không quân Mỹ càng đánh mạnh ở KPC, Lào, BV

★ ĐS Bunker được TT Nixon gọi về tham khảo ý kiến.

Bộ Ngoại giao Mỹ có ý cho hiểu dù Mỹ rút chiến tranh sẽ kéo dài

★ Vụ tăng cường oanh tạc có thể ra trước Thượng viện Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 20-1 (UPI).— Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoakỳ Melvin Laird hôm nay phủ nhận rằng việc sử dụng không lực Hoakỳ ở Kampuchea đã vượt quá khuôn khổ của chủ thuyết Nixon và khẳng định rằng sự yểm trợ bằng không lực cho các binh sĩ KPC và VNCH ở KPC sẽ tiếp tục.

Tường trình về chuyến công du Ba Lê và ĐNÁ mới đây, ông Laird tuyên bố trong một cuộc họp báo rằng : «Tôi sẽ không hạn chế khả năng của các cuộc hành quân không và hải lực để bảo vệ sinh mạng người Mỹ. Chừng nào tôi còn ngồi ở ghế quốc phòng này, tôi sẽ còn tiếp tục khuyến cáo việc sử dụng không lực ở Lào và KPC để giảm thiểu sự tổn thất nhân mạng, và ngăn chặn các làn sóng tiếp tế người và vũ khí từ BV vào các mật khu ở KPC, trong khi chúng ta tiếp tục triệt thoái khỏi Nam VN».

Ông cũng nói các hoạt động không lực chống CSBV tại KPC hiện nay đã được thực hiện với sự chấp thuận của chính phủ KPC.

Ông Laird nói rằng « CSBV đã đưa người và đồ tiếp tế đến hải cảng Sihanoukville ở KPC, và từ đó vào Nam VN.

Mọi nỗ lực sẽ được huy động để hủy diệt con đường tiếp tế này». Theo ông, việc sử dụng không lực là một điều chính đáng.

Giải thích về các hoạt động không lực ở KPC, ông Laird tái xác nhận ý định của ông tiếp tục dùng đến không lực và nói rằng «Thà tôi bị chỉ trích còn hơn để cho kẻ thù tiếp tục đưa người và đồ tiếp tế vào Nam VN để mở các cuộc tấn công binh sĩ Hoa kỳ trong khi chúng ta tiếp tục triệt thoái ra khỏi Nam VN».

Tuy nhiên ông Laird không tin rằng sự yểm trợ không lực sẽ trở thành thường xuyên để giúp lực lượng KPC.

Kết thúc cuộc họp báo, ông Laird nhấn mạnh rằng lực lượng bộ chiến Hoa kỳ sẽ không bao giờ được sử dụng tại KPC.

Theo tin thông tấn xã, việc gia tăng sử dụng không lực được thúc đẩy bởi ba sự kiện chính yếu :

1) Cộng quân có thể mở một trận tổng tấn công tại KPC trước mùa mưa nghĩa là trước tháng Năm.

Chính vì muốn ngăn chặn một cuộc tấn công như vậy mà không lực Mỹ được sử dụng tới mức tối đa để yểm trợ quân bộ chiến KPC và VNCH.

2) Để kiện toàn chương trình VN hóa chiến tranh của T.T. Nixon và chính phủ VNCH, cần phải duy trì tình trạng tương đối yên tịnh tại NamVN hiện nay. Muốn vậy phải làm sao cho các lực lượng địch mắc kẹt tại KPC.

3) Những nhân vật ủng hộ một chính sách thực tiễn tại Bạch cung, vạch rõ rằng càng có ít binh sĩ Mỹ ở VN càng phải đánh mạnh để kẻ thù không thể lợi dụng được ưu thế về người nhiều.

Vậy thì trong những tháng sắp tới người ta sẽ còn thấy những đòn càng ngày càng khốc liệt hơn, khi mà lính Mỹ cứ tuần tự rút khỏi VN đúng theo kế hoạch đã được dự trù. Giai đoạn chiến tranh giai nhất mà HK chưa từng trải qua có thể sẽ là giai đoạn nguy hiểm nhất.

Bộ Ngoại Giao Mỹ áy náy, ĐS Bunker bỗng dưng đi Ba Lê

HOA THỊNH ĐỐN, 20-1 (UP) – Chính phủ Nixon bị áp lực của ngũ giác đài đã tiến tới chính sách leo thang sử dụng không lực trên toàn lãnh thổ Đông Dương trong khi bộ binh Mỹ rút khỏi vai trò tác chiến.

Chính sách trên là do việc giảm vai trò của quân đội tác chiến Mỹ nhưng đồng thời đã tạo nên mối quan tâm trong giới lãnh đạo cao cấp bộ ngoại giao Mỹ vì như thế có thể mở rộng và kéo dài cuộc chiến ở Đông Dương.

Các viên chức bộ ngoại giao thú nhận là áp lực của ngũ giác đài đòi sử dụng không lực nhiều hơn để thay thế bộ binh là do các hoạt động của quân CSBV tăng gia trong mùa khô này.

Mặt khác, một số phát ngôn nhân quân sự Mỹ thú nhận chính là vì tính chất chính trị hơn là vì vấn đề an ninh quân sự đã khiến họ phải cải chính hay từ chối thảo luận đến việc Mỹ tăng gia tham chiến ở KPC và Lào. Họ đã nói là các cuộc hành quân ngoài nước (Mỹ) không phải chỉ liên can đến các vấn đề an ninh của lực lượng Mỹ mà còn đối với những đòi hỏi rộng lớn hơn về an

1 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội báo động : Mỹ sắp mở rộng chiến tranh hơn nữa ở BV, có thể ngay trong dịp Tết

BIỆT KÍCH ĐÃ XÂM NHẬP NHIỀU NƠI Ở QK 4 TẠI BV

CS Bắc Việt ra lịnh thu hết tài liệu về đảng Cộng Sản

★ Ban Bí Thư Trung Ương Đảng Cộng Sản VN : Cần bảo đảm nguyên tắc bí mật của Đảng trước tình thế này

★ Cộng Sản thú nhận bị tổn thất nặng do oanh kích nhưng bảo đừng lo, Bắc Việt là nước thuộc khối Cộng Sản mà !

SAIGON, 21-1 — Để đề phòng «bọn phản cách mạng», «bọn gián điệp Mỹ và các đế quốc khác», «bọn gián điệp, biệt kích» thu lượm và đánh cướp đặng dùng làm các tài liệu chiến tranh quân sự và chính trị chống lại đảng CSVN, ban Bí thư trung ương đảng CSVN tại Hànội vừa ra chỉ thị cho tất cả cán bộ và đảng viên CS tại BV giao lại ngay cho các cấp ủy đảng CSVN từ tỉnh trở lên tất cả những tài liệu, văn kiện, tư liệu và hiện vật lịch sử của đảng CSVN mà mọi người đang giữ.

Chỉ thị nói trên được đài phát thanh Hà nội trích thuật tối hôm qua đặc biệt nhấn mạnh rằng chỉ thị đó có mục đích «Bảo đảm nguyên tắc bí mật của Đảng và của Nhà nước» trước « những điều kiện không thuận lợi do thiên nhiên, thời tiết... cũng như do những thiếu sót trong việc sưu tầm, tập trung, quản lý và bảo vệ những tài liệu, văn kiện, tư liệu và hiện vật lịch sử của đảng».

Theo đài Hànội, chỉ thị của ban Bí Thư trung ương đảng CS VN «Yêu cầu các cán bộ, đảng viên và các cơ sở cách mạng của đảng giao lại cho các cấp ủy đảng từ tỉnh trở lên những tài liệu, văn kiện, tư liệu và hiện vật lịch sử của đảng mà mình còn lưu giữ. Các cơ quan của đảng, nhà nước, và đoàn thể Nhân Dân, và các cán bộ đảng viên trước đây đã sưu tầm hoặc sao chép được những tài liệu, văn kiện và tư liệu lịch sử của đảng hãy đem giao lại cho các cấp ủy đảng từ tỉnh trở lên. Các cấp ủy đảng nhận được những thứ trên phải báo cáo về ban bí thư và thực hiện việc quản lý theo chế độ do ban bí thư qui định».

Chỉ thị viết tiếp :

«Những tài liệu, văn kiện, và tư liệu lịch sử của đảng bao gồm : những tài liệu văn kiện và tư liệu nói lên chủ trương đường lối chính sách của đảng và của Mặt Trận Dân Tộc Thống Nhất, hoặc các đoàn thể Nhân Dân trong mặt trận qua các thời kỳ vận động cách mạng VN, ở cả hai miền Nam Bắc nước ta. Những tài liệu văn kiện và tư liệu của chính quyền [illegible] có liên quan [illegible] hoạt động của đảng ta. Những tài liệu văn kiện và tư liệu thuộc về chủ trương và chính sách cụ thể do chính quyền Nhân Dân, các cấp chỉ huy của quân đội Nhân Dân VN ban hành thì do các cơ quan lưu trữ của nhà nước và quân đội phụ trách thu thập và bảo quản.

«Các cơ quan của đảng và nhà nước, các đoàn thể Nhân Dân, các cán bộ nhân viên của nhà nước, các đảng viên của đảng, đoàn viên và hội viên của các đoàn thể Nhân Dân trong Mặt Trận Dân Tộc Thống Nhất đều phải thực hành đầy đủ các qui định của đảng và chính phủ về chế độ công tác văn thư lưu trữ nói chung cũng như về chế độ sưu tầm thu thập tài liệu, văn kiện, tư liệu và hiện vật lịch sử của đảng».

Theo giới quan sát tại Saigon, ngoài nhu cầu cần «Bảo vệ nguyên tắc bí mật của Đảng» trong tình thế hiện nay, chỉ thị thu hết tài liệu của đảng CS còn nhằm mục đích thống nhất nội bộ đảng CS, trước hết là về lý thuyết. Biện minh cho những hành động hiện nay của ban lãnh tụ đảng là luôn luôn trung thành với

5 XEM TIẾP TRANG 12

CSBV ĐƯA VỀ thủ đô Hà Nội vô số quân đội

LUÂN ĐÔN 21-1 (BBC)— Hôm nay báo Times đăng một bài thứ nhì trong bốn bài của nhà báo Gia Nã Đại gần đây đã đi thăm BV. Trong bài hôm nay, nhà báo Gia Nã Đại nói khi trở lại BV sau 15 tháng xa cách, ông nhận thấy BV đã xoay từ các ưu tiên quân sự sang các công cuộc xây dựng lại nhưng đồng thời

6 XEM TIẾP TRANG 12

CỘNG SẢN LOAN BÁO không tẩy chay PHIÊN HỌP THỨ 100

BA LÊ 20-1 (UPI) : Hôm nay, phát ngôn nhân VC cho biết phe CS sẽ tham dự phiên họp thứ 100 vào ngày thứ Năm này như đã được ấn định. Như vậy phát ngôn nhân VC đã phủ nhận nguồn tin CSVN có thể tẩy chay hòa đàm vì các vụ ném bom BV mới đây của Mỹ.

Phát ngôn nhân trên nói phe CS không nhận được chỉ thị hoãn phiên họp kỳ này. Trước đây, giới ngoại giao CS tiết lộ họ có thể hoãn phiên họp tuần này để phản đối vụ Mỹ ném bom BV.

Cũng hôm nay, phái đoàn BV tại Ba Lê công bố bản tuyên bố của bộ ngoại giao BV tố cáo Mỹ tăng gia tham chiến ở Đông Dương và kêu gọi các nước Cộng sản trợ góp BV (Chính Luận đã đăng hôm qua).

NGA VÀ TC CÙNG LỜ HẲN LỜI KÊU CỨU TỐI 19-1 CỦA CS BV

Nga : Đang giúp CS BV giữ hòa bình

TC : Đã gặp và nói chuyện với Kosygin

★ Nhật trấn an TC : Nhật không bao giờ tham chiến chống CS

★ Thái : Sẵn sàng giao hảo với Nga, TC nếu để Thái được yên

SAIGON, 21-10 — Ngaxô và Trung Cộng dù không đả động đến nhưng đã hưởng ứng một cách rất mập mờ và rất yếu ớt lời kêu cứu của CSVN được trình bày trong bản tuyên bố phát hành tại Hànội vào tối 19-1 như Chính Luận đã đăng tải trong số báo hôm qua. Nga thì báo đang giúp CSBV bảo vệ hòa bình ở ĐNÁ và TC loan báo đã cho người gặp và nói chuyện với Kosygin.

Nga xô bình luận

Người Quan Sát của đài bá âm Mạc tư khoa trong bài «Leo thang điên cuồng của Mỹ» được truyền thanh trưa hôm qua, đã tuyên bố rằng các hành động chiến tranh của Mỹ ở ĐD «nhất là chống nước VNDCCH đã cho thấy rõ ràng trong thời gian gần đây tình hình trên bán đảo ĐD và ở ĐNÁ lại trở nên hết sức nguy hiểm».

Đài MTK nói việc phi cơ Mỹ tăng cường bắn phá BV «làm cho dư luận thế giới hết sức lo ngại và công phẫn».

Không đả động đến lời kêu cứu của CSVN hôm 19-1-71, Đài MTK nói hành động của Mỹ lại làm cho CSĐD đoàn kết.

Đài MTK nhấn mạnh : «Tất nhiên một trong những nguyên tố quan trọng nhất quyết định thắng lợi hoàn toàn của Nhân Dân ĐD trong cuộc đấu tranh chống Mỹ và tay sai là sự ủng hộ của Liên Xô và các nước xã hội chủ nghĩa khác và cả thảy loài người tiến bộ. Sự chi viện này phải nhấn mạnh ý nghĩa đặc biệt về sự giúp đỡ cụ thể về chính trị, quân sự và kinh tế của Liên Xô và các nước xã hội chủ nghĩa anh em khác đối với nước VNDCCH là giữ gìn hòa bình ở Đông Nam Á.»

Trung Cộng lên tiếng

Đài Bắc Kinh tối hôm qua cho biết Nhật báo Nhân Dân của TC trong số ra ngày 20-1-71 đã đăng tải toàn văn trên trang quốc tế các bản tuyên bố của phát ngôn viên bộ ngoại giao CSBV ra ngày 17-1, 18-1, 19-1.

Vẫn theo đài BK, trong số báo này, nhật báo Nhân Dân còn trích thuật hai bài bình luận ngày 19-1 của báo Nhân Dân CSBV tố cáo Mỹ đẩy mạnh chiến tranh trên toàn cõi ĐD.

Báo ND của TC không đả động đến lời kêu cứu tối 19-1 của CS BV cũng không bình luận gì về các bản tuyên bố và các bài bình luận của CS Bắc Việt được báo Nhân Dân của TrungCộng đăng tải và trích thuật.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Hoạt động của TT Lon Nol trong cuộc thăm viếng VNCH

SAIGON 20-1 (AFP).— Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu đã hội đàm với Thủ tướng KPC Lon Nol lúc 11g sáng 20-1 tại Dinh Độc Lập trong bầu không khí thân mật và cởi mở.

Đến xế trưa, Tướng Lon Nol đã yết kiến Phó Tổng thống Nguyễn cao Kỳ và tham dự bữa ngọ yến do tướng Kỳ khoản đãi phái đoàn KPC, Thủ tướng VNCH Trần thiện Khiêm và Bộ trưởng Quốc phòng Nguyễn văn Vỹ.

Xế chiều, Tướng Lon Nol chủ tọa buổi tiếp tân long trọng do đại sứ KPC Zhoutch Vutthi tổ chức tại sứ quán KPC với sự tham dự của PTT Kỳ, một số viên chức cao cấp chính phủ VNCH và toàn thể ngoại giao đoàn ở Saigon.

Sau cuộc tiếp tân, lúc 8 giờ tối, tướng Lon Nol đã vào Dinh Độc Lập dự bữa dạ yến do TT Nguyễn văn Thiệu khoản đãi phái đoàn KPC.

Theo lịch trình ấn định, sáng 21-1 Tướng Lon Nol sẽ thăm viếng Trung tâm Huấn luyện Cán bộ Quốc gia Vũng Tàu. Đến xế chiều, ĐS Mỹ Ellsworth Bunker và Đại tướng Creighton Abrams sẽ đến viếng thăm xã giao Tướng Lon Nol tại Dinh Quốc khách. Thủ tướng KPC sẽ họp báo trước khi đáp máy bay về Nam Vang vào đêm 21-1.

Đài VC ngày 20-1 kịch liệt lên án Thủ Tướng Lon Nol là kẻ «đã gây nhiều tội ác chiến tranh», nay sang Saigon «cốt để toa rập» với cấp lãnh đạo VNCH trong việc thi hành chủ thuyết «dùng người Đông Dương đánh người Đông Dương» của Nixon. VC tố cáo sự hiện diện của Lon Nol tại Saigon, nghi lễ trọng thể và sự tiếp đãi nồng hậu mà chính phủ VNCH dành cho ông là cả một sự «thóa mạ láo xược» đối với «Nhân Dân ta ở Saigon và khắp nơi trong nước».

Tại Vọng Các, Bộ Tổng tư lệnh

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

TRÂN CHÂU CẢNG Giới chức Hoakỳ cho biết ngày 6-2 tới đây Mỹ sẽ trao khu trục hạm Camp cho VNCH. Hiện nay thủy thủ đoàn VN đang được huấn luyện trên chiến hạm này. Chiến hạm Camp được trang bị vào năm 1943, và sẽ là khu trục hạm đầu tiên được trao cho VNCH.

SAIGON Trung tướng Leonard W. Thornton Tham Mưu Trưởng Quốc Phòng và ông J.F. Robertson, Tổng thư ký Bộ Quốc phòng Tân Tây Lan đã đến Saigon trưa 20-1 để viếng thăm VN trong năm ngày để hội kiến với giới lãnh đạo quân sự VNCH và đồng minh.

HÁN THÀNH.— Bộ Ngoại Giao Đại Hàn ngày 20-1 loan báo, qua trung gian sứ quán Đại Hàn tại Áo, Bộ đã cấp chiếu khán nhập nội đầu tiên cho một công dân Nga Xô là BS Dorofeev, ủy viên Nga thuộc cơ quan nguyên tử năng Quốc tế, để ông tham dự hội thảo thường niên của cơ quan này tổ chức tại Hán Thành từ 25 đến 28-1 về đề tài bảo vệ chống phóng xạ.

MA NÍ — Ngân hàng phát triển Á Châu đã chấp thuận nghiên cứu đề nghị xây cất cây cầu quốc tế nối Thái Lan và Lào ngang sông Cửu long theo lời yêu cầu của hai chính phủ Thái và Lào để chuyên chở hàng hóa cho Lào qua ngả Thái lan.

14 XEM TIẾP TRANG 12

CôngnhânBaLan uy hiếp toàn bộ khối C.S. Nga

VARSOVIE, 20-1 (UPI) : Các quan sát viên ngoại giao tại thủ đô đã không lấy gì làm lạc quan đối với lời cam kết của tân chủ tịch cộng đảng Ba lan Gierek nói đảng ưu tiên chú trọng tới những yêu sách của công nhân Balan.

Phái đoàn công nhân Ba Lan vùng biển Baltique chỉ gồm có 15 đại diện cơ xưởng chữa tàu của 3 hải cảng Gdansk; Gdynia và Szczecin mà không có đại diện của công nhân xưởng đóng tàu Lenine ở Gdansk đã từng biểu tình lớn đã từ Varsovie trở về sau khi đưa yêu sách đòi tăng lương đến các lãnh tụ cao cấp nhất của Ba Lan.

Nguồn tin các nhà ngoại giao Đông Âu ở Luân Đôn cho vụ công nhân Ba Lan tiếp tục chống đối cộng đảng Ba Lan đã tạo nên mối đe dọa càng ngày càng trầm trọng cho các nước CS Đông Âu, kể cả giới lãnh đạo ở Nga.

Trái hẳn với lời tuyên bố đầy tự tin của một viên chức Điện Cẩm Linh trước đây «công nhân chúng ta rất sung sướng, vì thế họ không đình công» khi được hỏi tại sao thợ thuyền Nga không bao giờ đình công, cuộc đình công ở Ba Lan đã chứng tỏ chế độ CS không phải là thiên đàng của công nhân.

BBC : Nhằm dồn CS VN vào mê hồn trận

Vai trò không quân Mỹ ở KPC được trình bày hết sức mập mờ

★ *Mỹ vẫn giữ nguyên một số « lãnh vực xám ».*

LUÂN ĐÔN, 20-1 (BBC) — TT Nixon định dùng không quân Mỹ tại Đông Dương đến mức nào, một biên tập viên đài BBC bàn về vấn đề này.

Cái vai trò của không lực HK ở ĐD đã không bao giờ được ấn định rõ rệt kể từ khi TT Johnson cho lệnh ngưng các cuộc oanh tạc lớn trên miền Bắc, kỳ là từ tháng 11-1968 Nhưng ta có thể nhìn nhận thấy ít nhiều điều có cho biết về cái vai trò của không quân Hoakỳ ở Đông Dương qua những lời tuyên bố của các yếu nhân Hoa kỳ như của TT Nixon hay là của Bộ trưởng quốc phòng Melvin Laird và của các phát ngôn viên quân sự ở Saigòn nữa.

Có lẽ Trong công tác gọi là hậu cần ủng hộ bằng không lực tại KPC thì vai trò của không lực Hoakỳ mập mờ nhất. TT Nixon hồi tháng 6 có nói rằng : Một khi bộ binh Hoa kỳ rút thì sẽ thôi các công việc ủng hộ hậu cần bằng không lực cho quân đội VNCH hành quân ở KPC. Thế nhưng trong cuộc chiến tuần này để mở con đường từ hải cảng Kompong Som tới thủ đô Phnom Penh thì các phi cơ khu trục phóng pháo của Hoakỳ cùng các trực thăng Hoakỳ võ trang nữa đã hoạt động để dọn đường cho quân KPC và quân VNCH. Lối phi cơ yểm hộ sát nách như vậy nêu lên một số các vấn đề về những giới hạn có thể ấn định cho vai trò của không lực Hoakỳ ở ĐD. TT Nixon thì chủ trương rằng cần phải làm sao cho Hànội không liệu trước được là phản ứng của Hoakỳ sẽ ra sao và bất cứ tình trạng nào, và ông còn nhận rằng các sĩ quan chỉ huy tại trận phải được tùy nghi mà hiểu các chỉ thị từ cấp trên xuống

9 XEM TIẾP TRANG 12

Một hầm võ khí C.S bị tịch thu tại Gò Vấp

50 Cộng quân kéo về Thủ Đức tấn công trụ sở Nhân Dân Tự Vệ

GIA ĐỊNH, 21-1 : Theo thông tín viên DL, khoảng 10giờ đêm 19-1 hãng dệt Liên Hương ở Thủ Đức đang hoạt động rầm rộ, trước hãng dệt có một trụ sở NDTV và một số anh em NDTV canh gác.

Đột nhiên, một toán VC khoảng 50 tên võ trang đầy đủ, tấn công trụ sở NDTV, bắt trói tất cả các NDTV và tước đoạt một số vũ khí.

Sau khi lục soát các nơi quanh xưởng dệt một hồi, chúng bắt cóc một NDTV dẫn đi. Trước khi đi, chúng treo cờ VC bằng vải và rải một số cờ nhỏ rồi rút mất.

Cơ quan an ninh đã đến nơi mở cuộc điều tra.

Theo nguồn tin quân sự VN cũng tại Gia Định, lúc 17g00 chiều hôm qua, lực lượng thuộc Chi Khu Gò Vấp khám phá 1 hầm vũ khí của địch tại 7cs TB quận lỵ Gò Vấp. Tại đây lực lượng bạn tịch thu 2 trung liên TC, 1 súng B 40, 8 súng AK-47, 1 súng M-16, 1 súng phóng lựu M-79, 2 mìn định hướng.

Tại Quảng Nam, chiều qua 1 chiến đấu oanh tạc cơ F.4 của Không lực Hoa kỳ không hiểu vì lý do gì, đâm xuống vùng 9 cây số ĐN Đà Nẵng. Phi hành đoàn được cứu thoát.

Ngưng bắn 24giờ vào Tết Tân Hợi

SAIGON 21-1 : Phòng báo chí Bộ Ngoại giao chính phủ VNCH vừa cho hay rằng chính phủ VN đã quyết định ngưng bắn 24 giờ nhân dịp tết Tân Hợi kể từ 18g ngày 26tháng giêng1971đến18g ngày27-1-71(Từ chiều 30 đến chiều1Â.l).Khi được hỏi quyết định này có áp dụng cho quân lực Mỹ tại VN không thì giới chức vừa kể không có ý kiến.

Trong thông điệp tình trạng liên bang, sắp đọc

Nixon rất lạc quan, tin tưởng hài lòng nhất về vụ rút quân

★ *Khó khăn nhất của Nixon là nền Kinh Tế Mỹ*

HOA THỊNH ĐỐN, 20-1 (UPI) .— Tổng Thống Hoa Kỳ Richard Nixon vừa chấp chính được hai năm tròn trong nhiệm kỳ 4 năm của ông vào ngày hôm nay và ông tỏ ra rất lạc quan và tin tưởng sẽ thực hiện xong những mục tiêu ông vạch rõ trong thông điệp nhậm chức trong vòng hai năm còn lại.

Theo một phụ tá cao cấp của tổng thống, Nixon dành trọn ngày 20-1 vào việc thảo luận với ban phụ tá và cố vấn để ấn định chính sách cho những tháng tới và chải chuốt lại lời văn «Thông điệp về tình trạng Liên Bang» ông sẽ đọc trước phiên họp liên tịch Lưỡng Viện Quốc Hội lúc 9 giờ tối thứ Sáu 22-1 (tức 10 giờ sáng Thứ Bảy 23-1 Saigon) sẽ được [illegible] trong toàn quốc. Ông [illegible] lộ với ban nhân viên Bạch Cung rằng thông điệp sẽ phác họa một chương trình lập pháp bao quát và sâu rộng nhất từng được đệ trình QH trong lãnh vực quốc nội từ trước tới nay. Tiếp theo thông điệp sẽ là một loạt những dự luật mà ông cho là «xưa nay chưa từng thấy trong lịch sử Hoa kỳ cận đại».

Một nhân viên phụ tá của tổng thống đã nói với các ký giả trước đó rằng TT Nixon cảm thấy là thành quả vĩ đại nhất của ông trong 2 năm đầu của nhiệm kỳ 4 năm là sự đều đều triệt thoái các binh sĩ HK ra khỏi VN. Tới nay đã có trên hai trăm ngàn binh sĩ được rút về và một số bốn chục ngàn binh sĩ khác sẽ được hồi hương trong vòng mấy tuần lễ nữa.

Trước thềm năm chấp chính thứ ba, Nixon tỏ ra sẵn sàng mềm mỏng đối với sinh viên học sinh và địch thủ chính trị nhưng cứng rắn hơn đối với giới kinh doanh và lao động. Người ta nhận thấy, sau khi « thăng nữa với » giới kỹ nghệ thép, Nixon hăm hở lao mình vào nỗ lực ép cho giới kỹ nghệ này [illegible] đồng. Dù sao, 1970 được coi là năm quyết định cho triển vọng tái đắc cử Tổng thống của Nixon trong kỳ bầu cử 1972, vì người ta tiên đoán rằng ông khó lòng khắc phục được cùng một lúc nạn lạm phát, nạn kinh tế trì trệ và nạn thất nghiệp vừa lên tới 8o/o ở tiểu bang Connecticut và 6o/o trong toàn quốc, trong năm 71.

★ Mỹ loan báo thắng lợi lớn nhất trong 5 năm oanh tạc ở Lào

Hơn 1.000 xe vận tải CSBV bị hủy diệt nội trong 2 tuần trên đường mòn HCM

★ Chỉ mới hơn 1/5 số quân xa CS BV ở Lào bị tiêu diệt

★ CS BV chuẩn bị tấn công Muong Soui và quân Lào khó giữ nổi

SAIGON, 20-1 (UP.).— Các viên chức chính thức Hoakỳ hôm nay loan báo các chiến đấu oanh tạc cơ Hoakỳ xuất phát từ các căn cứ Thái Lan và các hàng không mẫu hạm Đệ thất Hạm đội, ở ngoài khơi BV hoạt động trên lãnh thổ Lào đã phá hủy hơn một ngàn quân xa tiếp tế của Cộng Sản BV nội trong hai tuần lễ đầu của tháng Giêng năm 1971.

Các viên chức cho biết thêm các phi vụ oanh tạc trong hai tuần lễ đầu năm được coi là lớn lao nhất trong chiến dịch oanh tạc ở Lào kể từ năm năm nay.

Các phi vụ này bổ tiếp các cuộc không tập dữ dội trong thời gian 19 đến 28 tháng 12, phá hủy các kho đạn và nhiên liệu của cộng quân ở Nam Lào, từng gây ra hơn 7.000 tiếng nổ phụ và gây trên 225đám cháy.

Các nguồn tin trên nói rằng số quân xa bị phá hủy là hơn một phần năm tổng số 5.000 quân xa mà người ta ước lượng là CSBV đã huy động để khởi sự chuyển đồ tiếp liệu theo đường mòn Hồ chí Minh vào chiến trường miền Nam hồi đầu tháng 12.

Các nguồn tin thêm rằng số quân xa bị phá hủy nhiều hơn gấp 5 so với một thời gian tương tự của năm ngoái. Trung bình có 400 quân xa CSBV bị phá hủy mỗi tháng trong năm 1970.

Con số quân xa bị phá hủy nhiều như vậy mặc dù số quân xa CSBV di chuyển theo đường mòn Hồ chí Minh, chỉ nhiều hơn khoảng 15o/o so với mùa khô năm 1969—70.

CS sắp đánh Muong Soui

LUÂN ĐÔN, 21-1 (BBC): Phái viên của báo Daily Telegraph tại Ai Lao hôm qua báo tin có những dấu hiệu là quân đội CSBV và quân đội CS Lào đang chuẩn bị một cuộc tấn công mùa khô đánh vào đồn Muong Soui do quân đội phe trung lập canh giữ.

Hôm nay phái viên ấy gửi một bản tin ngắn từ Vạn Tượng về nói những quân đội Trung lập có ít súng ống sẽ phải chống đánh những pháo binh CS chỉ còn cách xa có khoảng hai nghìn thước. Phái viên ấy nói quân đội trung lập có hai khẩu súng Carbine thời thế chiến thứ hai nên phe thiên hữu không tin tưởng ở họ.

Sau khi pháo kích 300 đạn súng cối

CS đánh 1 căn cứ VN gần Chup bỏ lại trận địa những 56 xác

▲ *Quân KPC bắn hạ 51 CS VN ở đèo P. Nil*

★ *Quân VNCH tiêu diệt 33 CS trên quốc lộ 4.*

NAM VANG, 21-1 (AP).— Các binh sĩ Kampuchea hôm thứ Tư đã giao chiến ác liệt với Cộng quân từ thứ ngọn đèo Pich Nil trên quốc lộ 4.

Một thông cáo của chính phủ KPC cho biết có 51 Cộng quân bị hạ sát, tin tức từ mặt trận nói rằng có 7 binh sĩ KPC thiệt mạng trong số có 2 sĩ quan và 40 bị thương.

Một phát ngôn viên nói đây là trận đánh ác liệt nhất kể từ khi các lực lượng Khmer—VNCH mở cuộc hành quân khai thông quốc lộ 4 cách đây 7 ngày.

Lực lượng KPC khoảng 5.000 binh sĩ được các chiến xa từ thời đệ nhị Thế chiến và xe thiết giáp yểm trợ đã bị chận đứng tại Pich Nil, 92 cây số TN Nam Vang từ hôm Chủ nhật.

Cộng quân náp trong các công sự vô cùng kiên cố ở hai bên sườn đèo đến nỗi bom phi cơ cũng không làm gì được, đã cố sức ngăn chặn không cho quân KPC tiến lên liên lạc với cánh quân từ phía Nam đánh lại.

Tin tức cuối cùng cho biết hai cánh quân chỉ còn cách xa nhau 8cs, đường chim bay. Cộng quân giữ đèo Pich Nil coi ở nơi là những phần tử tự sát và địch quyết cầm cự cho đến chết chứ không chịu lui.

Đến chiều, tiếng súng ở tiền phương đã ngớt, nhưng các phần tử cộng quân lại quay ra đánh tập hậu vào những quân xa và xe cứu thương ở bộ Tư lệnh hậu phương cách mặt trận 23 cây số. Một tài xế quân xa bị thương.

Một lữ đoàn TQLC của VNCH có nhiệm vụ bảo vệ hai bên sườn cánh quân KPC ở phía Bắc, hôm thứ tư chạm súng dữ dội với một lực lượng Cộng quân khi được trực thăng vận tới phía Nam ngọn đèo. TQLC hạ sát được 33 Cộng quân, bắt sống 2, phía VN có 4 binh sĩ tử trận và 10 bị thương.

Hồi quá nửa đêm thứ Tư, một lực lượng Cộng quân đã nã 300 đạn bích kích pháo và tấn công một căn cứ yểm trợ của sư đoàn 18 tại 6 cây số TB Kandal gần Chup. Giao tranh kéo dài tới 6g30 sáng. Cộng quân rút lui để lại trận địa 56 xác chết, 1 trung liên nổi, 1B-41, 3B-40 và 7 AK47, 1 chân thượng liên, 1 mìn chống chiến xa. Phía VNCH có 6 binh sĩ tử trận và 12 bị thương.

Tại Vọng Các, Ngoại Trưởng Thanat Khoman hôm thứ Năm tuyên bố Thái Lan sẽ cho phép Kampuchea nhập cảng nhiên liệu tiếp tế qua Thái Lan mà không phải chịu những quy luật về xuất cảng.

Nhiên liệu tiếp tế sẽ được chuyên chở bằng đường bộ từ các hải cảng Thái đến tỉnh Battambang của KPC.

Việt-Mỹ cải chính đột kích giải cứu tù binh ở KPC

SAIGON. 20-1 (AFP) — Bộ Tư Lệnh VNCH và Hoa kỳ tại Saigon đều tuyên bố không biết gì về một cuộc đột kích của lực lượng VNCH vào một trại tù binh Hoa Kỳ tại Kampuchea.

Phát ngôn viên quân sự VNCH nói tin tức do một thông tấn xã ngoại quốc, viện dẫn các nguồn tin quân sự, hoàn toàn vô căn cứ ; còn phát ngôn viên Hoakỳ thì nói quân sĩ Hoakỳ không còn hành quân ở Kampuchea nữa nên không biết gì ở chuyện này.

Nguồn tin quân sự VNCH nói các trại giam tù binh Nam VN và Khmer chắc chắn là có. Quân đội hành quân thường tìm thấy một vài tù binh, nhưng thường thường là những tù binh này đã chết, còn vấn đề mở một cuộc đột kích vào một trại tù binh thì cũng có thể được nhưng cần phải biết trại tù binh ấy ở địa điểm nào.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Những ngày đang tới

NGUYỄN-VĂN

Cuối năm, ai quen theo dõi và tìm hiểu thời cuộc cũng muốn tổng kết tình hình trên mọi lãnh vực, để nhận định mà ước đoán ..

Song nỗi khó khăn, là khá nhiều tài liệu chưa kịp thâu lượm, nhất là về phương diện thống kê. Những con số về tháng 12, sớm lắm cũng chỉ được biết trong hay sau tháng 1 tháng 2...

Trong khi chờ đợi những yếu tố chính xác để xây dựng luận cứ, thì những điều nên biết chỉ đưa tới băn khoăn, nên muốn tạm thoát ly những cảm tưởng mông lung, chẳng có cách nào khác là hãy kiểm điểm những vấn đề nan giải nhất.

xXx

Hội đàm Ba Lê 1971 liệu có khỏi bế tắc không ? Nghĩa là ít nhất sẽ có thảo luận nghiêm chỉnh hay không về chuyện ngưng bắn ?

BV và VC vẫn đặt 2 điều kiện tiên quyết : Mỹ phải triệt thoái trước ngày 30/6 hoặc cam kết rút hết trước một hạn nhất định ; lại phải chấm dứt sự ủng hộ đối với chánh quyền hiện hữu và chế độ VNCH.

Cho tới nay, HK và VNCH không chịu.

Song nếu 2 điều kiện kia cứ được thỏa mãn *trong thực tế*, vì những biến chuyển sẽ xảy ra, mặc dầu không có sự nhượng bộ nào chánh thức và xác định ?

HK vẫn sẽ không ưng thuận rút hết trước 30/6, nhưng trong thực tế, sau 1/5 quân Mỹ sẽ không hành quân nữa, và sẽ chỉ còn 284 000 quân không tác chiến.

Chắc đối phương chưa hài lòng.

Rồi đến tháng 4 này, như Melvin Laird đã báo trước, Nixon sẽ tuyên bố một quyết định mới : hẳn là một đợt nữa rút thêm quân ? Và biết đâu không cho hiểu rằng trước 30-6-72, sẽ không còn dùng các đơn vị lớn, ngoại trừ một số cố vấn như dưới thời Cộng Hòa I ?

Như thế điều kiện thứ 1 sẽ được thỏa mãn, tuy HK không chấp thuận tại Ba Lê, mà chỉ quyết định đơn phương. Dù sao, cũng sẽ có sự thỏa mãn từ từ, dần dần, để giữ thể diện và tránh xúc động...

Điều kiện thứ 2, là các ông Nguyễn văn Thiệu, Nguyễn Cao Kỳ, Trần Thiện Khiêm sẽ không còn chấp chánh, để thành lập một chánh phủ liên hiệp lâm thời.

Không đời nào HK và VNCH chịu như thế tại Ba Lê.

Nhưng rất có thể sau cuộc bầu cử Tổng thống vào mùa thu tới, 3 nhà lãnh đạo kể trên sẽ phải rút khỏi chính trường : như vậy đủ chưa ?

BV và VC sẽ còn đòi liên hiệp : Tổng thống mới bèn mở rộng chính phủ cho cả những nhân vật trung lập hoặc những nhân sĩ tự xưng là độc lập : rất có thể phe bên kia tạm nhận ?

Nói một cách khác, một đàng HK và VNCH chấp nhận chi hết tại Ba Lê, một mặt sự triệt thoái quân Mỹ và cuộc bầu cử Tổng thống vẫn đưa tới một tình trạng thực tế hợp ý BV và VC ?

Phải chăng khi đó mới sẽ có hội đàm nghiêm chỉnh và ngưng bắn ?

xXx

Nhưng rất có thể là trong năm 1971, những sự kể trên sẽ không xảy ra.

Quân Mỹ sẽ còn 284.000, không kể một phần quân Đồng Minh và 18.000 quân thuộc hạm đội 7. Chương trình Việt Nam hóa sẽ tiếp tục.

Mặt khác, TT Nguyễn văn Thiệu tái đắc cử hoặc một trong 2 ông Kỳ hay Khiêm đắc cử.

Hai điều kiện tiên quyết không được thỏa mãn, hội đàm Ba Lê vẫn chẳng khai thông. Nhưng thời cuộc không vì thế mà không thay đổi.

Quân BV sẽ xâm nhập nhiều hơn ? một là để đánh những trận lớn, phá vỡ chương trình Việt Nam hóa, nhất là khi quân Mỹ không còn xông ra chiến đấu ; hai là để thiết lập thêm và củng cố những căn cứ cần thiết tại Lào và Kampuchea, yểm trợ du kích chiến và chờ cơ hội tràn ngập miền Nam sau khi quân Mỹ rút hết cho Nixon dễ tái đắc cử.

Đánh mạnh và sớm ? Chương trình VN hóa có thể bị trở ngại, cũng như công cuộc bình định nông thôn; những tổn thất tương tự hoặc tai hại hơn của cuộc tổng công kích 1968, sẽ gây khủng hoảng kinh tế cho VNCH ?

Nhưng mức và nhịp triệt thoái quân Mỹ sẽ giảm và chậm lại. HK khó tránh can thiệp. BV có thể bị oanh tạc trở lại, và lần này, sẽ dữ dội hơn. Khả năng chiến đấu của quân lực VNCH đã tăng hơn nhiều, từ 1969. Dù bị tàn phá lần nữa, miền Nam cũng sẽ được tái thiết trong vòng 1 năm, theo kinh nghiệm 1968.

Hoặc chờ đến tháng 6-1972 ? Đánh lớn khi đó, sẽ chỉ phải đối phó với quân lực VNCH. Rất có thể là Võ nguyên Giáp sẽ dốc toàn lực nhằm thanh toán miền Nam.

Song muốn thế, thì từ nay tới đó sẽ phải cô lập thật nhiều căn cứ nhất là tại Mên, Lào ; cố tránh dụng độ lớn để khỏi gây phản ứng mạnh của Mỹ ? chỉ nhằm tiêu hao quân lực VNCH ở nơi nào Mỹ khó can thiệp như tại KPC ? Chính Bồ câu tại quốc hội Mỹ đã trói tay Nixon trên đất Kmer.

Quân VN sẽ được rủ qua đó, thu hút qua đó, trên những chiến trường mà họ Võ đã chọn sẵn, theo chiến lược học lấy từ khi còn ở trường Luật Hànội ?

Còn tại miền Nam, thì có phá bầu cử hay không ? Lợi dụng thì hơn ? cũng là lý do nữa để không đẩy mạnh chiến sự và tấn công toàn diện ? Đưa nổi người phản chiến và tin tưởng liên hiệp lên cầm quyền hoặc vào quốc hội, thì đỡ phải đánh phá, không biết chừng còn giúp cho HK có cớ rút êm hơn ?

Nếu vậy, sẽ có những ứng cử viên được ủng hộ đặc biệt ?

Nên các cuộc bầu cử 1971 gây lo ngại cho nhiều giới hơn các lần trước, nhất là khi tình trạng phân hóa không bớt được chút nào từ 1967, và khi thực lực của các đảng phái quốc gia vẫn chưa được chứng tỏ rõ rệt.

xXx

Dù mọi giả thuyết kia sẽ bị thực tế xua tan chừng nào, người dân cũng tự hỏi : trong hoàn cảnh 1971, sẽ có thể chọn được hay không một Hạ Nghị Viện đáng tin ?

Vì phải nói trắng ra rằng HV nhiệm kỳ I đã không đáp lại những hy vọng của công chúng trong cuộc xây dựng một nền dân chủ chân chính và hữu hiệu.

Thật quả rất hiếm những dân biểu đáng được bầu lại. Đa số trong 136 vị, hoặc bị tai tiếng, hoặc bị lu mờ: chẳng gây nổi thiện cảm hay thành tích nào đáng khen.

Ngược lại, thành tích đáng trách đã khiến dư luận bàn tán khá nhiều. Như mới đây, Viện đã lấy thêm 161 triệu tiền thuế để chi cho bản thân dân biểu và những việc không đáng làm trong lúc này : tuy vậy, lại đang tay cắt chặt hơn 100 triệu của Tối Cao Pháp Viện và Giám Sát Viện.

Có cần chi kết luận hộ những ai còn muốn cứu vãn thể chế dân chủ của VNCH ?

Yêu con, thương con, đừng cho tiền chúng mua sách báo nhảm nhí

Cha mẹ xây dựng tình yêu quê hương, tinh thần dân tộc bất khuất, hãy mua cho con

Tập truyện bằng tranh

Mùa Xuân Vinh Quang

Truyện Vua Quang Trung thắng trận Đống Đa.

Có bán tại nhà sách lớn và các sạp báo toàn quốc.

Nhân cuộc thảo luận tại Hạ Viện

BÀN VỀ DỰ LUẬT ĐẦU TƯ

ĐẦU TƯ, MỘT YẾU TỐ XÂY DỰNG KINH TẾ HẬU CHIẾN. ✶ SO SÁNH CHẾ ĐỘ ĐẦU TƯ HIỆN HÀNH, DỰ THẢO LUẬT CỦA HÀNH PHÁP VÀ DỰ LUẬT CỦA HẠ VIỆN. ✶ LIỆU DỰ LUẬT CỦA HÀNH PHÁP VÀ HẠ VIỆN CÓ THÚC ĐẨY ĐƯỢC ĐẦU TƯ HAY KHÔNG ? ✶ NHỮNG CÁI LẠ TRONG DỰ LUẬT CỦA HẠ VIỆN. ✶ LUẬT ĐẦU TƯ VÀ VẬN ĐỘNG ĐẦU TƯ.

Bài của H. M. L.

(Tiếp theo)

Như ở phần trên đã nói, luật về đầu tư là làm thế nào cho người có tiền bỏ thật nhiều tiền ra để xây dựng kinh tế. Muốn cho người có tiền bỏ tiền ra thì phải cho họ hưởng lợi. Nhưng không phải là cứ bỏ một vài trăm một vài ngàn làm bất cứ gì cũng là đầu tư. Muốn hưởng lợi thì bỏ nhiều tiền và phải hoạt động vào ngành nào có ích cho xã hội này.

Do đó dự luật đầu tư phải có hai phần chính là điều kiện để được thừa nhận là đầu tư và những đặc khoản mà người được thừa nhận đầu tư được hưởng.

Điều kiện mà khó quá thì không có người đầu tư. Điều kiện mà dễ quá ai cũng có thể được thừa nhận đầu tư để hưởng những đặc lợi thì chỉ có thiệt cho nước này.

Đặc lợi cũng vậy. Đặc lợi ít quá thì không bõ để người có tiền bỏ ra và như vậy không thúc đẩy đầu tư. Đặc lợi mà nhiều quá thì có đầu tư cũng không lợi gì cho đất nước này.

Sắc luật 2/63, dự luật của hành pháp, dự luật Hạ Viện đã biểu quyết đều có hai phần chính nói trên.

Những điều kiện chung để được thừa nhận là đầu tư.

Đại để thì, theo bản chất, các điều kiện qui định ở sắc luật 2/63, dự luật của hành pháp và dự luật của Hạ viện giống nhau. Người ta không thấy có điều kiện mới nào hay người ta cũng không thấy các dự luật có hủy bỏ một điều kiện nào qui định ở sắc luật 2/63. Nói chung thì muốn được thừa nhận là đầu tư, luật buộc rằng tư bản đầu tư nội địa hay quốc ngoại phải là tư bản mới để thành lập một xí nghiệp mới, mà hoạt động nằm trong danh sách các hoạt động ưu tiên do chánh phủ công bố. Tư bản mới là tư bản chưa được dùng vào việc nào, tức số tiền mà người ta hiện để dành bất động ngược lại với tư bản mới là tiền đã bỏ vào các xí nghiệp hiện đang hoạt động tại VN.

Mục đích của các điều kiện này là làm sao mới được tiền để dành của dân chúng, tiền hiện bất động không được xử dụng để thành lập những xí nghiệp mới, tuy nhiên một xí nghiệp hiện đang hoạt động, có dự án khuếch trương cũng có thể chấp nhận là có đầu tư trên phần khuếch trương.

Về bản chất thì các điều kiện cũ và mới không khác nhau nhưng về ngạch số thì lại khác nhau. Khác nhau ở số đầu tư vốn và thời gian đầu tư.

Về thời gian đầu tư

Sắc luật 2/63 và dự luật của hành pháp không ấn định một thời gian nào để người có tiền bỏ ra đầu tư. Người có tiền bất cứ lúc nào, hay người hiện nay không tiền, mai mốt có tiền lúc nào cũng được đều có thể đầu tư. Ngày nào mà luật còn đầu tư thì đầu tư vẫn được hưởng những đặc lợi.

Nhưng dự luật Hạ viện biểu quyết nơi điều 6 nói rõ chỉ những xí nghiệp khởi sự đầu tư trong thời gian ba năm kể từ ngày ban hành luật, mới được chấp nhận cho hưởng các đặc khoản về đầu tư.

Trước hết xí nghiệp không đầu tư, xí nghiệp được thành lập và hoạt động, chỉ có người có tiền mới đầu tư thành lập xí nghiệp. Thử đến thế nào là khởi sự đầu tư, khởi sự đầu tư là lúc bỏ tiền ra, lúc xí nghiệp hay công ty hoạt động hay là lúc bắt đầu tiếp xúc qua các cổ phần v.v... Điều khoản này thật không minh bạch.

Nhưng điểm quan trọng là tại sao giới hạn trong ba năm. Tại sao lại có con số ba năm ?

Cảm nghĩ đầu tiên của người viết là ý chừng Hạ viện muốn nói rằng dự luật Hạ viện biểu quyết chỉ có giá trị trong ba năm. Ba năm sau ngày ban hành thì hết hiệu lực, vì lẽ những vụ đầu tư sau thời kỳ ba năm đã sẽ không được chấp nhận để được hưởng những đặc lợi về thuế khóa cũng như chuyển ngân.

Bỏ tiền vào đầu tư là cả một bài toán nan giải. Trước hết là tìm ngành hoạt động, ngành nào nằm trong danh sách ưu tiên của chánh phủ mà xét ra mang lại nhiều lời nhất cho người hoạt động. Muốn biết có được nhiều lời hay không thì phải nghiên cứu thị trường, nghiên cứu các điều kiện hoạt động, điều kiện chủ quan cũng như điều kiện khách quan, sau đó đi tìm địa điểm hoạt động v.v... Biết bao nhiêu vấn đề phải giải quyết, có khi hàng năm chưa xong, xong xuôi rồi mới bỏ tiền ra đầu tư.

Lấy một thí dụ nhỏ : Một người có tiền mua một cửa hàng để buôn bán, từ lúc có ý định, nhờ người đi tìm nhà, nghiên cứu bán hàng gì, vv... có khi cả năm vẫn chưa tìm được nhà.

Ấy là chưa kể thời gian trông chờ, trông chờ người cầm quyền chứng minh sự thành tín trong việc áp dụng luật đầu tư, vì rằng, luật là một chuyện nhưng những thể thức thi hành luật đôi khi đã tạo ra những khó khăn làm nản lòng người. Cái gì chứ thể thức thi hành khó khăn ở đất nước này là chuyện thường ngày. Rằng những tệ đoan trong xã hội VN hiện tại cũng đủ để người ta phải ngán.

Vậy thì không phải là một chiều hôm sớm mai có thể quyết định được việc đầu tư.

Tại sao lại có giới hạn ba năm ?

Hãy gạt bỏ ra ngoài một vài ý kiến cho rằng giới hạn đó nói lên sự nghi ngờ của Hạ Viện đối với Hành Pháp, một sự nghi ngờ mà người viết không tán đồng vì Hạ Viện không phải là cơ quan có thẩm quyền để quyết định sự thích nghi của mỗi biện biện pháp nhất là biện pháp kinh tế.

Ấn định thời hạn 3 năm, ý chừng Hạ Viện muốn thúc đẩy mạnh hơn sự đầu tư. Nếu đó là đúng ý chí của các vị Dân biểu thì Hạ viện đã nói với người có tiền rằng : bỏ tiền ra đầu tư lẹ đi, đầu tư thì được hưởng lợi như thế đó, nếu ngày mai mà không bỏ tiền ra thì thôi rán chịu. Chưa chi Hạ viện đã nói dối mà nói dối như vậy quả thật vô trách nhiệm. Chính quyền mong mỏi người có tiền bỏ ra xây dựng đất nước này, đất nước này mà không xây dựng được, trách nhiệm chính quyền gánh hết, chế độ này gánh hết. Ước mong người khác làm một việc gì mà lại dồn người đó vào chân tường phải quyết định nhất lại là một thứ quyết định «liều một phen» như một «canh bạc». Không hiểu rằng như vậy có phải là khuyến khích đầu tư hay không ?

Về số tiền đầu tư...

Về số tiền đầu tư thì Sắc luật 2/63, dự thảo luật của hành pháp và dự luật của Hạ viện khác hẳn. 1963-1970, bảy năm qua đồng tiền đã mất giá nhiều. Vì vậy nên nếu ngày nay số tiền đầu tư tức kinh phí đầu tư sơ khởi mà luật định có tăng lên so với con số ấn định vào năm 1963 cũng không có gì là lạ.

Sắc luật 2/63 ấn định kinh phí đầu tư thực thụ sơ khởi là:

— trên 500.000đ đối với những loại doanh thác nông nghiệp.

— trên 1000.000đ đối với những loại xí nghiệp kỹ nghệ và loại khác.

Dự luật của hành pháp định là :

— trên 5.000.000đ đối với nông nghiệp hay ngư nghiệp.

— trên 10.000.000đ nếu là kỹ nghệ hay doanh nghiệp khác

và dự luật của Hạ Viện là :

— trên 10.000.000đ đối với tư bản VN, trên 50.000.000đ đối với tư bản ngoại quốc nếu là nông nghiệp hay ngư nghiệp.

— trên 20.000.000đ đối với tư bản VN và trên 100.000.000đ đối với tư bản ngoại quốc nếu là kỹ nghệ hay doanh nghiệp khác.

Không hiểu HV muốn gì đây ?

Tại sao có sự đối xử khác biệt giữa tư bản VN và tư bản ngoại quốc ?

Tại sao lại có việc gia tăng quá mức ngạch số kinh phí đầu tư. Trước hết là việc đối xử khác biệt giữa tư bản VN và tư bản ngoại quốc tức sự đối xử khác biệt giữa người VN và người ngoại quốc đầu tư ở VN.

Đành rằng người VN phải được bảo vệ hơn là người ngoại quốc. Nhưng vấn đề đối xử khác biệt đó chỉ có thể đặt ra khi có sự cạnh tranh, thí dụ như cạnh tranh thương mại chẳng hạn, thí dụ như quyền được ưu tiên làm việc chẳng hạn, thí dụ như người Việt Nam không thể bị cấm chỉ làm một số nghề chẳng hạn.

Trong trường hợp này tức trường hợp đầu tư, mang tiền ra bỏ vào đất này để xây dựng có thể có vấn đề cạnh tranh không ?

Liệu tư bản VN có thừa tiền để xây dựng lại nền kinh tế đất nước này không ? Liệu chỉ bằng tư bản VN, [illegible] nước này rồi đây sẽ trở thành một quốc gia kỹ nghệ mạnh mẽ chăng ?

Nếu trả lời được là có thì nhất định không cần phải đặt vấn đề đầu tư mà chỉ cần nói rằng chính quyền nâng đỡ một tổ ngành hoạt động là đủ vì rằng nếu tư bản Việt Nam thừa đủ tức nói rằng người Việt Nam có nhiều tiền thì một khi hòa bình trở lại, tình hình yên ổn, di chiến là người có tiền sẽ mang tiền ra hoạt động mở mang các ngành kỹ nghệ, thành lập các xí nghiệp để có lời. Do đó phải nghĩ rằng đối tượng chính của lời kêu gọi đầu tư là tư bản ngoại quốc. Năm 1957 TT Diệm sang tận hội chợ Seatle (Hoa kỳ) mà đọc tuyên ngôn của Chính phủ VN về đầu tư. Sự kiện đó chứng tỏ rằng chính quyền trong một nước nghèo nàn cần phải trông cậy vào tư bản ngoại quốc để có thể mở mang nhanh chóng. Trông cậy vào tư bản ngoại quốc thì chỉ có hai cách: hoặc đi vay hoặc kêu gọi đầu tư.

Trông cậy ở tư bản ngoại quốc mà đối xử khác biệt giữa người VN và người ngoại quốc, thì người ngoại quốc có tiền ai dại gì mang tiền vào VN. Chẳng [illegible] đất VN này thì đầu tư nơi khác không thiếu gì nơi trên thế giới này, kể cả các nước CS như Nga xô, cần đến tư bản để mở mang.

Riêng một điều khoản trên đã tạo ra cho người ngoại quốc nào, muốn đầu tư ở VN một sự nghi ngờ. Họ sẽ nói các xí nghiệp ngoại quốc rồi đây sẽ bị bóp chết. Tự nhiên không còn ai muốn đầu tư ở VN nữa.

Đặt vấn đề nhầm chỗ, người ta đã vô hiệu hóa một chính sách đầu tư. Sắc luật 2/63 và dự thảo luật của Hành Pháp không có điều khoản nào đặt điều kiện đầu tư riêng biệt cho tư bản ngoại quốc hay tư bản VN cả.

(xem tiếp trang 11)

Diễn Đàn

Từ đảng «dựng» cho mình đến đảng «dựng» cho dân

Ý kiến một quân nhân : ĐINH-MỘNG-LÂN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

3.— Vai trò chính đảng

Từ một xã hội phức tạp như trên, từ một hoàn cảnh chiến đấu quân sự lẫn đấu tranh chính trị một khi ngưng bắn xảy ra; chính đảng đã có một vai trò thực tiễn như thế nào để đạt thắng lợi trong cuộc bảo vệ Chính Nghĩa Quốc Gia ?

Trong thời kỳ tiền ngưng chiến, Chính Phủ có thể trực tiếp điều khiển các hoạt động đấu tranh chính trị ; một khi cuộc ngưng chiến xảy ra : chính đảng sẽ là nỗ lực chính có căn bản pháp lý để đấu tranh lôi cuốn quần chúng về phía Quốc Gia ; do đó, chính đảng phải đoàn kết lại trong một tổ chức chung để có một kế hoạch chung về việc đào luyện cán bộ đấu tranh ; tổ chức phương tiện xây dựng chính nghĩa ; kết nạp đảng viên, cảm tình viên trong một trận chiến gây hậu thuẫn quần chúng trong hiện tại để đấu tranh trong tương lai.

Để gây hậu thuẫn quần chúng, chính đảng phải có một số vai trò thực tiễn như sau :

— Về phía Quốc Gia : Chính đảng nên đóng vai trò đối lập Chính phủ. Có đối lập mới mong lôi kéo được một số nông dân nòng cốt đang chiến đấu trong hàng ngũ CS và được lòng một đa số nông dân tỵ nạn tại thành thị mang tâm trạng bất mãn trước cuộc sống, bất mãn Chính Quyền. Ngoài ra, có đối lập mới được sự tham gia của giới tiểu tư sản thành thị đang mong muốn tìm kiếm danh lợi bằng các hoạt động chính trị.

Trước sự lâu dài của chiến cuộc, có đối lập mới dễ dàng đưa ra một kế hoạch hòa bình thu hút quần chúng mà ở cương vị cầm quyền, chính đảng không thể nào làm được.

Sau cùng, có đối lập, chính đảng mới mong tổ chức nội bộ chính đảng được độc lập, thuần nhất, tránh sự khống chế của Chính phủ hay một áp lực nào khác.

Trong trạng thái ê chề, hỗn độn của chiến tranh ; sự hiện diện của người ngoại quốc trong tư thế «trưởng giả» ; thì dù với bất cứ ý nghĩa chính đảng nào ; người dân cũng nhìn với con mắt không mấy thiện cảm. Đằng khác, trong một cuộc chiến có Đồng Minh hỗ trợ : dù cố gắng lắm đi nữa, sự bất đồng ngôn ngữ, phong tục cũng gây nhiều lỗi lầm có hại trong dân chúng nên chính đảng muốn được đa số quần chúng ủng hộ phải có những hoạt động mạnh dạn tố cáo trước dư luận những vi phạm điển hình của ngoại nhân. Chính đảng phải khuyến khích [illegible] chính quyền bảo tồn sự độc lập của quyền hành, tư thế của một Chính phủ quyết tâm xây dựng đất nước. Dĩ nhiên, [illegible] này không nhằm mục đích bài ngoại mà nhằm [illegible] của chính thể.

Sự dai dẳng của chiến tranh [illegible] một đa số dân chúng [illegible] khổ nên phương châm của chính đảng [illegible] đồng bào. Muốn thế, chính đảng phải có [illegible] cải tạo xã hội, xây dựng kinh tế và một kế hoạch [illegible] chiến tranh. Nhưng không phải chính đảng chỉ có phương châm trên mặt lý thuyết mà phải áp dụng ngay trong sự tổ chức chính đảng và có một kế hoạch thực tiễn để mạnh dạn trong phạm vi luật pháp cho phép hay bắt tay với Chính Quyền trong giới hạn để thực thi những kế hoạch rộng lớn.

Như đã phân tích trong phần «Xã hội Miền Nam»; căn bản lực lượng của xã hội VN là nông thôn ; do đó chính đảng phải xây dựng một thể chế chính trị, kinh tế, văn hóa, xã hội thích ứng với thành phần này. Chính đảng phải : — ăn cái ăn quần chúng, mặc cái mặc quần chúng ; để : — nói lên tiếng nói quần chúng và làm cái làm quần chúng. Nói đúng ra, chính đảng phải có một chính cương để cải tạo xã hội về các phương diện : chính trị, kinh tế, văn hóa không phải sao theo khuôn mẫu chính đảng nước ngoài hay lý tưởng hóa bằng những mỹ từ cao xa mà phải tự xây dựng một khuôn mẫu thích hợp cho đất nước hiện tại. Công việc cải tạo này không phải chỉ nhằm công tác sửa sai mà phải cải tạo sâu rộng có tính cách như một cuộc cách mạng cả trong hai lãnh vực tinh thần, vật chất mới có thể đạt được những thành quả mỹ mãn.

Trong một quốc gia chiến tranh như VN ; chính đảng không những vừa phải xây dựng dân chủ vừa phải chiến đấu bảo vệ Tổ Quốc nên vai trò của chính đảng đặt ở tầm mức thật quan trọng : chính đảng sẽ là lực lượng chính để giáo dục cho dân chúng về tinh thần dân chủ và chính nghĩa Quốc gia. Để đạt kết quả này, sự tổ chức chính đảng phải nhắm vào giới nông dân, công nhân là thành phần đa số trong xã hội. Chỉ thành phần này mới thực sự đi sâu vào quần chúng và sẵn sàng nhận chịu một cuộc cải tạo xã hội sâu rộng. Nếu có sự tham gia của giới tiểu tư sản thành thị thì giới này phải cách mạng bản thân, có nghĩa : thoát bỏ những nhu cầu xa xỉ của xã hội tư bản để bước theo cái nghèo khó của quần chúng.

Ngoài ra, chính đảng cũng phải kết tập khuynh hướng quốc gia thành một lực lượng rồi thành một cao trào trong dân chúng. Khi cuộc đấu tranh chính trị xảy ra, cao trào này sẽ là nỗ lực chính đem lại thắng lợi cho Quốc gia.

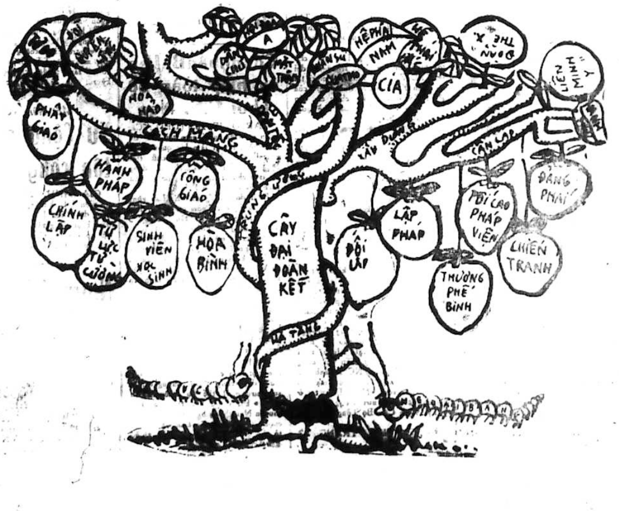
— VỀ PHÍA CỘNG SẢN : Nếu về phía Quốc Gia, chính đảng đứng ở cương vị xây dựng thì về phía CS, chính đảng phải ở cương vị chống phá để đạt thắng lợi.

Ở VN cũng như ở nhiều nơi khác trên thế giới, CS thường lợi dụng lòng ái quốc của dân chúng bằng cách nêu lên tính cách chính nghĩa của trận chiến ; đến khi dân chúng tham gia vào cuộc tranh đấu thì Cộng sản lại dùng chế độ hà khắc hay lối tuyên truyền bịp bợm lưu giữ người dân không cho tự do tư tưởng và hành động để có thể sống hạnh phúc hay nhận thức được đâu là lẽ phải ? Do đó, nhiệm vụ chính đảng là phải tranh đấu sự tự do cho người dân dưới chế độ CS; kêu gọi chính quyền CS xây dựng dân chủ, trọng nhân phẩm con người ở thời đại văn minh ; kêu gọi sự chấm dứt thanh trừng, ám sát trong dân chúng.

Mặt khác, trên phương diện tuyên truyền, CS luôn luôn rêu rao là tranh đấu cho quốc gia nhưng thực tế, CS đã lái sự tranh đấu theo khuynh hướng CS quốc tế. Do đó, chính đảng phải tổ chức giáo dục chính nghĩa Quốc gia như một cuộc vận động quần chúng để dân bên kia biết đâu là hư thật. Chính đảng cũng hô hào sự chấm dứt võ trang đấu tranh cũng như những mưu toan làm di hại đến một nền hòa bình tạm thời nếu có được.

Qua một khoảng thời gian dài của chiến cuộc, CS đã tuyên truyền để khích động người dân đứng trong hàng ngũ chiến đấu của chúng ; do đó, CS phải tạo ra một nền văn hóa phi dân tộc phi nhân bản. Trong một hoàn cảnh như vậy, chính đảng Quốc

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

Cảnh Sát Công Lộ làm bản tổng kết cuối năm

NĂM 70 CÓ 12.769 TAI NẠN XE CỘ 137 mạng chết, 3.368 bị thương

- Đường một chiều lại luôn xảy ra tai nạn
- SàiGòn hiện có ngót 1 triệu xe cộ đủ loại

SAIGON 21-1.— Theo bảng ghi nhận của Ty Cảnh Sát Công Lộ, đã có 137 người «bỏ mình dưới bánh xe» trong năm 1970 vừa qua. 8.398 người khác có phần may mắn hơn, chỉ bị thương khi đang xử dụng công lộ. Trong những va chạm khác trong lúc đang di chuyển tại Đô thành, 4.267 xe cộ đã bị hư hại đáng kể. Tổng kết trong năm 70 có tất cả 12769 tai nạn lưu thông đủ loại.

Những con số vừa nêu trên đây, tuy đã giảm 28,2o/o về số người chết, 15,5o/o về số người bị thương và 36,7o/o về số xe cộ bị hư hại, so với năm 1969 nhưng vẫn đủ nêu lên mức độ tàn khốc của những tai nạn lưu thông xảy ra hàng ngày, mà nguyên nhân nhiều không kể xiết.

(Năm 1969, số người chết trên công lộ đếm được 191 mạng, số bị thương có đến 9904 người và số xe cộ hư hại gồm 6.528 chiếc đủ loại).

Ở những con đường một chiều như Pasteur, Công Lý, Gia Long, Lê Thánh Tôn... người ta tranh nhau từng tấc đất, nhất là vào những buổi trưa nắng. Xe này bám sát xe kia, chỉ đợi có khoảng trống là len lỏi chạy vượt qua. Chính vì không giữ một khoảng cách an toàn, tối thiểu ba thước nên khi xe trước bất thình lình dừng lại, xe sau tông mạnh vô ngay lập tức. Tỉ lệ của loại tai nạn này càng lên đến con số khá cao là 14o/o tổng số tai nạn.

Mấy bác tài xế Taxi, xích lô máy và «xe ôm» có 1 tật xấu là vừa nhác trông thấy có khách là bác ta chạy tạt gấp vô sát lề đường gần khách, mà chả chịu đưa tay làm dấu. (quẹo trái phép) như vậy đã đóng góp số tai nạn lưu thông tới 13,6o/o vào tổng số tai nạn đã xảy ra trong năm 1970.

Ít ôi nhất và cũng thật bất ngờ, việc «đậu xe trái phép» cũng gây thành tai nạn, chiếm tỷ lệ là 0,1 o/o.

Theo giới thẩm quyền, năm 1970, Saigon hoàn toàn chìm ngập trong khói mù của 927.428 xe cộ đủ loại mà riêng số xe vận tải hạng nặng đã là 62.186 chiếc. Xe du lịch vào năm 1970 tràn ngập Saigon, với 90.323 chiếc, nhưng vẫn chả thấm vào đâu so với 106.594 xe cở nhỏ.

Số xe gắn máy, xe Scooter, xe đạp, xe ba bánh của giới bình dân cao gần bằng số dân cư Saigon, với 668.325 chiếc, lúc nào cũng giăng mắc đồn ứ khắp thủ đô.

TÒA XỬ THÊM 9 vụ báo chí

SAIGON 20-1 (VTX).— Tòa Sơ Thẩm Tiểu hình Saigon trong phiên xử ngày 14-1-71 đã xử chín vụ vi phạm quy chế báo chí của các báo Tin Mật, Tin Sáng, Saigon Mới và các tuần báo Phụ Nữ Tân Tiến, Mạnh.

Theo tin Bộ Nội Vụ, trong phiên xử nói trên, nhật báo Tin Mật số 617 đề ngày 18-7-70 can tội phổ biến tin tức và luận điệu phương hại an ninh Quốc gia, nhật báo Tin Sáng số 605 ngày 4-8-70 can tội phổ biến luận điệu phương hại an ninh Quốc gia, đề cao Cộng Sản, và Nhật báo Saigon Mới số 604 ngày 6-7.1970 can tội loan tin thất thiệt phương hại an ninh Quốc gia. Cả 3 nhật báo đều bị phạt 200.000đ.

Riêng hai tờ Tin Sáng (số 433 ngày 5-9-70) và Tin Mật (số 63 ngày 22-9-70) còn bị phạt 100.000đ vì can tội phổ biến luận điệu xuyên tạc phương hại an ninh Quốc gia và xúi giục người khác xâm phạm an ninh quốc nội.

Ngoài ra tuần báo Phụ Nữ Tân Tiến số 31 ngày 9-10-70 bị phạt 200 000đ và số29ngày25-9-70 bị phạt 100.000đ vì can tội đăng bài có tính cách xúc phạm thuần phong mỹ tục. Chủ nhiệm tuần báo này còn bị phạt 15 ngày tù treo và 30.000 vạ về tội đăng bài có tính cách xúc phạm thuần phong mỹ tục trong số báo 24 phát hành ngày 3-8-70.

Mặt khác, tuần báo Mạnh số 44 ngày 30-1-70 bị tịch thu và truy tố về tội đăng bài có tính cách xúc phạm thuần phong mỹ tục.

Trong phiên xử ngày 10-9-70, Tòa đã phạt chủ nhiệm (đương tịch) 100.000đ vạ treo, tác giả bài báo (khuyết tịch) 1 tháng tù ở. Tác giả bài báo kháng tố bản án trên và bị xử y án khuyết tịch.

Sò Vàng
CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	939.186đ
— Em Thạch Quân Thái 138/2 Bùi thị Xuân	500đ
— Nhật báo Anh Ngữ Saigon Post 339 Trần Hưng Đạo	30.000đ
Tổng cộng :	969.686đ

(Chín trăm sáu mươi chín ngàn sáu trăm tám mươi sáu đồng)

T.T. HUYỀN QUANG RA ĐI và... « không biết bao giờ trở lại »

SAIGON 21-1.— T.T. Huyền Quang trưa nay đã xách hành trang lên đường về quê mà «không biết bao giờ trở lại», lời Thượng Tọa nói với ký giả tại tư phòng của ông hồi 10g sáng nay.

Với vẻ mặt thoáng buồn của một người dự đoán kết quả về sự mong ước Hòa Bình mà chưa đạt được, Tổng Thư Ký VHĐ Ấn Quang đã âm thầm dùng một bữa cơm bất thường trước giờ ngọ thường lệ để kịp lên chuyến phi cơ bằng không VN đưa ông về quê cũ.

Trước giờ lên đường khi được một số ký giả yêu cầu cho «[illegible]» một tin Phật Giáo cuối năm, phát ngôn nhân của FG Ấn Quang trầm ngâm giây lát rồi nói «có gì mà nói nữa. Lời nói cuối cùng của tôi là cầu mong anh em ký giả được

XEM TIẾP Đ TRANG 10

---

tin cần biết

22-1 : Xổ số Trương Mục Tiết Kiệm Ngân Khố

— Tổng Nha Ngân Khố sẽ tổ chức vào ngày thứ Sáu 22-1 sắp tới cuộc xổ số để phân chia tiền lời phụ cho những Trương mục Tiết kiệm Ngân Khố mở trước ngày 31-10-1970 và còn hoạt động đến ngày 31-12-1970. Cuộc xổ số sẽ thực hiện vào lúc 16 giờ 30 ngày nói trên tại trụ sở Trung ương Tổng nha Ngân khố, trước sự dự kiến của Thừa Phát lại và một số trương chủ.

Trưng thu một phần đất ở khu Thủ Thiêm

— Thi hành sắc lệnh số 075-SL/CC ngày 19-6-1970, Bộ Công Chánh sẽ trưng thu 1 phần đất thuộc khu Thủ Thiêm, xã An Khánh, quận 9 ĐôThành Saigon để thiết lập các đại lộ dự phòng, từ xa lộ Saigon Biên Hòa vào đến cuối phân khu A 1-2 ; khu gia cư kiểu mẫu tại phân khu A 1-2 ;

Đối với đại lộ dự phòng từ xa lộ Saigon - Biên Hòa vào đến phân khu A 1-2, ranh giới song song với đường cao thế hiện hữu được tính lấy 100 thước từ trung tim đường điện này qua phía Đông.

Quý vị điền địa chủ có đất nằm trong phạm vi khu đất trưng thu nói trên hãy liên lạc gấp với Tổng Cục Gia Cư, số 60 đường Đoàn thị Điểm Saigon, để xin cho biết ý kiến về việc thuê bán đất cùng đề nghị giá cả bồi thường, trong thời hạn 2 tháng kể từ ngày ra thông cáo này.

Các tin khác

—Nha ViệnTrợThương Mại vừa cho biết, từ nay Chương Trình Viện Trợ Mỹ đài thọ việc nhập cảng máy may gia dụng loại đạp chân và đồ phụ tùng. Các nhà nhập cảng có thể đặt mua lại bằng tiền từ nguyên xứ Hoa Kỳ và các quốc gia có trong danh sách PD 31.

Cùng tính sổ cuối năm về hiện tình Kinh tế Tài chính

Liên Bộ Kinh Tài : Thật lạc quan DB, NS, giới kinh doanh : chỉ tạm bợ

- Tuy nhiên giới chức kinh tài thú nhận : hy vọng lớn nhất là thuế nội địa thì... khó mà đạt được
- Năm 1971, VNCH vẫn hoàn toàn phải trông chờ ở ngoại viện

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 21-1.— Chiều mai, nếu không có gì thay đổi vào giờ chót, thì Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc sẽ điều trần trước Ủy Ban Kinh Tế Thượng Viện về hiện tình và viễn ảnh Kinh Tế năm 1971. Đây là dịp Lập Pháp và Hành Pháp muốn cùng duyệt xét lại hiệu quả của những biện pháp Kinh tài trong năm qua, tìm xem năm tới Quốc gia sẽ đứng trước những thử thách nào và Chính phủ sẽ phải làm gì để vượt qua.

Trong cuộc phỏng vấn các giới chức Liên Bộ Kinh Tế Tài Chánh dành cho phái viên Chính Luận vào dịp cuối năm, thì Liên Bộ Kinh Tài đã tỏ ra rất lạc quan trước những con số mà họ viện dẫn. Đây cũng có thể là một phần đã được ghi trong bản điều trần trước Thượng Viện.

Từ cái Tết bi đát của năm ngoái

Ngược lại tình trạng khủng hoảng kinh tài của cuối năm 1969, quốc gia đứng trước áp lực lạm phát 80tỷ. Ngân sách quốc gia từ146 tỷ tăng lên 190 tỷ 5 đã đè áp lực mà Nội Các có thể phải đổ, vì giá cả, vàng, Mỹ kim gia tăng khủng khiếp.

Thuế kiệm ước ban hành 10-69, dù có thu vào được tới 40 tỷ bạc, các giới chức kinh tài thú nhận là đã thất bại, chỉ đi được nửa đường và gây xáo trộn nhân tâm, giá cả gia tăng 30o/o thì hết 25o/o gia tăng vào 6 tháng đầu ban hành thuế kiệm ước. Chưa kể 40 tỷ đó, Chính phủ phải trả lại cho những người tiêu thụ có hóa đơn, nếu bản án của Tối Cao Pháp Viện có tính cách hồi tố.

Thứ Trưởng Kinh Tế Nguyễn Đức Cường nói rằng, thật là một kinh nghiệm chua cay, khi tách biện pháp kiệm ước ra làm trước một cách riêng rẽ, thay vì nó phải được làm ngay một lúc trong toàn bộ biện pháp tiền tệ, xuất nhập cảng như đã làm trong mùa thu 1970.

Sự thành công tạm bợ ?

Một loạt biện pháp ký quỹ, tăng lãi suất, thiết lập hối suất song hành... đã đem đến một tình trạng tương đối ít nguy hiểm hơn cuối năm 1969, đó là áp lực lạm phát từ 80 tỷ xuống còn 20 tỷ, khối lượng tiền tệ được kềm hãm từ 156 tỷ 3 vào tháng 12-1970 so với 140 tỷ 7 tháng 12-69.

Chính vì tăng lương quân công và phụ cấp Tết, khối lượng tiền tệ mới tăng đến 162 tỷ 6. Theo 1 tài liệu của USAID và viện thống kê thì vàng 22.000 1 lượng đã xuống 20.000 và Mỹ Kim chợ đen từ 434 tháng 10-70 xuống 394 tháng 1-71, đồng MPC chỉ ở mức 265, nghĩa là thấp hơn tỷ chính thức 275đ đã được ban bố, đây là một điều hi hữu.

Tuy nhiên, theo các giới kinh doanh như Hội trưởng Phòng TM Dương ngọc Sửu và một số D.B. Nghị sĩ thì các biện pháp này chỉ thành công tạm bợ, vì bằng chứng là giá cả đã gia tăng phi mã, mãi lực xuống quá thấp và theo các giới này, thì tình trạng các thương gia đua nhau trả lại môn bài buôn bán là một cách giải bày tệ trạng đó.

Những con số mới về môn bài

Đây cũng là điểm mà Hành Pháp sẽ giải bày để thuyết phục các Nghị Sĩ. Theo các tài liệu thống kê từ 9 Quận Đô Thành và tỉnh Gia Định, thì như lời đã giải thích của Bộ Tài Chánh, trả và xin môn bài là chuyện thông thường hằng năm.

Tài liệu trên cho thấy, trong năm 1970 Sở Thuế quận 1 đã cấp 1268 môn bài và xóa đi 441 cái, quận 2 cấp 812 xóa 517, quận 3, 4 và 9 cấp 702 xóa

Xem tiếp Q trang 10

Quan Thuế minh xác vụ vải bán cho công chức :

Quan thuế không tài nào đánh tráo được 200.000 thước vải

SAIGON, 21-1.— Trong số báo đề ngày 19-1-71, theo 1 số dân biểu Nghị Sĩ am tường nội vụ, chúng tôi có thuật lại rằng «200.000 thước vải đem bán cho công chức đã bị đánh tráo, vải Anh biến thành vải Nhật.»

Hôm nay, ông Dương Thiệu Sinh, Tổng Giám Đốc Quan Thuế gởi văn thư đính chính, nguyên văn như sau :

«Theo tờ trình của Sở Kiểm Nã thì tin đó hoàn toàn thất thiệt, sự tráo đổi không thể nào thực hiện được vì :

1) Ngày 4-12-1970, lúc khám xét nơi tàng trữ hàng lậu tại Tân Thuận Đông, nhân viên Kiểm Nã đã lập biên bản khám nhận có Tư Pháp Cảnh Lại chứng kiến để liệt kê :

— 955 kiện hàng vải ngoại quốc còn nguyên niêm,

— 49 kiện pháo bắn súng trẻ em,

— 01 kiện tapis lót nhà.

Trên mỗi kiện hàng lấy ra khỏi nơi bị khám xét vi phạm chính Tran van Nam tự Năm Trắng đã ký tên bằng viết chì nguyên tử nét lớn để đề phòng có sự tráo đổi trên đường chuyên chở về sở.

2) Tại sở Kiểm Nã, nhân viên kiểm nã đã kiểm điểm từng kiện vải một với sự chứng kiến của vi phạm Tran Van Nam. Bản kiểm điểm đã ghi rõ là vải nguyên xứ Nhựt hay Đức có nhân viên kiểm điểm và vi phạm cùng ký tên. Không có kiện vải nào nguyên xứ Anh quốc cả.

3) Kiểm điểm xong, tang vật gồm 955 kiện vải, 49 kiện pháo và 1 kiện tapis đã được chất vào kho tang vật ở ngay tại hông cầu thang trước cửa

XEM TIẾP X TRANG 10

Chủ Tịch Khối Đoàn Kết Thiểu số cho rằng :

Tại người Q.G. chưa đoàn kết chứ chế độ T.T. Thiệu đâu đến nỗi

SAIGON 21-1.— Tối qua, Ban Chấp Hành TƯ khối Đoàn Kết Dân Tộc Thiểu Số đã mở một cuộc tiếp tân tại trụ sở TƯ. Nhân dịp này Ban Chấp Hành đã đưa ra quyết nghị ủng hộ đề nghị hòa bình 5 điểm của T.T. Thiệu, tự nguyện làm hậu thuẫn vững chắc cho chính quyền QG trong cuộc chiến đấu trên chiến trường cho tới toàn thắng và tích cực tham gia Bắc tiến để giải phóng Miền Bắc nói chung và đồng bào thiểu số nói riêng. Khối sẽ tích cực hoạt động để buộc CS phải hòa đàm nghiêm chỉnh từ bỏ mộng xâm lăng miền Nam, hoặc phải bỏ giáp quy hàng. Nghị sĩ Woòng A Sáng Chủ tịch khối này thì tiên đoán : CS sẽ đưa người ra tranh cử vào cuộc bầu cử TT, QH sắp tới và ông nhận định : chế độ của T.T. Thiệu không đến nỗi nhưng vì những người QG chưa đoàn kết nên chưa có hòa bình. (VTB)

ĐOẠT 112 LẠNG VÀNG TỪ LÀO VỀ PHÓ TRƯỞNG CHI CS VÀ 2 VIÊN CHỨC bị tất cả 22 tháng tù ở

THẠCH VÕ

SAIGON 21-1.— Vụ án Phó Trưởng Chi Cảnh sát Tân Bình cùng 2 công chức khác là Hạ sĩ Khoan, cán bộ cải huấn Gia Định và Phạm Minh Mẫn, cảnh sát viên biệt phái sở chính trị, thông đồng nhau «vồ» 112 lạng vàng của 4 Việt Kiều mang lậu từ Lào về đã được xét xử trong phiên Tòa thẩm vấn ngày hôm qua.

Theo cuộc thẩm vấn các bị can và lời trình bày của Công Tố Viện thì ngày 7-4-70, 4 Việt Kiều Mai Hòa, Nguyễn văn Nhơn, Lê Nghiêm và Hồ Thọ, sau khi thoát ra khỏi Phi trường Tân Sơn Nhất và giữa lúc họ đang đi chung trên 1 chiếc xe hơi 2 ngựa thì có 1 quân xa Jeep đuổi theo chận lại bắt 4 ông kia sang xe quân xa đưa về 1 quán ăn ở đường Cách Mạng «lột» hết số vàng nói trên rồi thả họ đi. Rồi 1 hôm tình cờ 4 nạn nhân trong vụ đang ngồi ăn phở ở đường Võ Tánh nhận ra 1 người trong bọn đã «vồ» họ, ngồi ếch-ba chạy qua. Họ liền đuổi theo đồng thời đem việc tố cáo với nhà chức trách. Theo cuộc điều tra, thì Mẫn được mật báo 4 Việt kiều đem vàng từ Lào về liền báo động với Khoan tìm Hải thảo luận vạch kế hoạch nên sau 1 hồi nói chuyện tay ba, Hải lấy xe díp cùng Mẫn. Khoan đuổi bắt và sau khi đã «lột» được số vàng, Khoan bán 62 lượng vàng cho 1 tiệm vàng ở đường Trương M.Giảng lấy tiền chia cho Hải 490ngàn và Mẫn 600 ngàn khiến vợ chồng chủ tiệm vàng này cũng bị liên can vào tội oa trữ vì đã tiêu thụ số vàng đó. Ra trước Tòa cũng như ở sơ vấn, các bị can đều ngoan cố đổ tội cho nhau. Nhưng Công Tố Viện trong phần buộc tội đã nêu rõ từng vai trò cũng như tầm quan trọng của mỗi bị can trong vụ đã yêu cầu Tòa xác nhận tội trạng xử phạt các bị can theo luật định.

Tiếp sau lời biện hộ của các Luật sư Lê văn Mãi, Nguyễn minh Toàn và Vũ văn Huyền cho các bị can, Tòa xác nhận các bị can đã can tội trộm và đồng lõa vi phạm luật Quan Thuế và Hối Đoái nên phạt Hạ Sĩ Khoan và Phạm Minh Mẫn mỗi người 8 tháng tù ở, Nguyễn Huy Hải 6 tháng tù ở. Cả 3 liên đới với 4 Việt Kiều vắng mặt nhập cảng vàng, lậu thuế, bồi thường Nha Quan thuế 2 triệu 128 ngàn và số tiền tương đương thay vì cho tang vật, cùng 2 triệu 128 ngàn cho Viện Hối Đoái. Tòa truyền tịch thâu số tang vật 500 ngàn tiền mặt và 5 lạng vàng cục.

Ngay sau khi T.T. Bokassa chính thức đổ lỗi cho Cảnh sát V.N.

Bộ Ngoại giao họp báo phản công : lỗi hoàn toàn do tòa TLS Pháp

- Chỉ vì Bộ Ngoại giao lịch sự nên đã ra nông nỗi này !
- Hiện tình bang giao giữa VNCH - C. Hoà Trung Phi trồi sụt ra sao ?

ANH TRINH

SAIGON 21-1.— Sau khi Chánh Phủ Cộng Hòa Trung Phi vừa ra một thông cáo đổ tội cho Chánh Phủ VNCH «đồng lõa trong vụ cô Ba-Xí», nhằm minh định rõ ràng trách nhiệm trong vụ này, Bộ Ngoại Giao VNCH chiều qua dưới sự hiện diện của một giới chức cao cấp Đại Diện Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia đã mở cuộc họp báo và công bố một bản thông cáo gồm 5 điểm, mà ngay điểm đầu Bộ Ngoại Giao đã trân trọng thông báo : «Trách nhiệm về việc nhận cô Ba-Xí là cô Martine Bokassa hoàn toàn ở Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp».

Cũng trong cuộc họp báo này, Ông Trần Kim Phượng Phụ tá Chánh trị Bộ Ngoại Giao thay mặt Tổng Trưởng N.G. Trần văn Lắm đã nói rằng, khi cô BaXí sang Bangui thì cô này mang một thông hành Pháp, nhưng nay vì có sự mạo nhận nên Cô Ba Xí «có thể coi là người Việt Nam» : vì thế vấn đề hiện nay đang được đặt ra là trách nhiệm của những ai về vụ này. Bộ Ngoại Giao cũng cho biết rằng cuộc điều tra đang được tiến hành và chắc chắn sẽ có việc mời những nhân chứng ngoại quốc thuộc ngành Ngoại giao để làm sáng tỏ trước dư luận và điều này thì rất tế nhị nên cuộc điều tra đã không được tiến hành nhanh như ý muốn.

Riêng giới chức Đại diện Tổng Nha CSQG cho biết thêm rằng vì bà Thân (Mẹ Cô Ba Xí) trong cuộc thẩm vấn đã khai nhiều đồng lõa mà những vị này lại là người của một Tổng Lãnh Sự ngoại quốc, vì thế Cảnh Sát đang thỉnh ý thượng cấp để mời những vị này hầu có thể kết thúc cuộc điều tra.

Giới chức Cảnh Sát này cũng quả quyết, «chắc chắn có những bàn tay sau lưng vụ này», ông cũng cho hay bà Nguyễn thị Thân đã khai rằng trong vụ này đã nhận được của Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp 90 ngàn đồng bạc Việt Nam. Trả lời một câu hỏi, Đại Diện Tổng Nha CS cũng cho hay về nhân chứng tên là Marthe Sang, TNCS có theo dõi Báo Chí nhưng cuộc điều tra chưa tìm ra chứng cớ tội phạm nên chưa thể mời bà này.

Bộ Ngoại Giao thông cáo

Trước đó, mở đầu phiên họp báo, Phụ Tá Chánh Trị Bộ Ngoại Giao đã đọc một Thông Cáo số 018 đề ngày 20-1-71,nguyên văn như sau :

«Sau khi nhận được những văn thư và thông cáo chính thức của Chính phủ Cộng Hòa Trung Phi cám tạ chính phủ VNCH về việc tìm thấy cô Martine Bokassa, Bộ Ngoại Giao rất ngạc nhiên khi được tin Tổng Thống CH Trung Phi đưa ra thông cáo chính thức ngày 19-1-71, xác định là trách nhiệm sự lầm lẫn về căn cước cô Ba Xí không phải là về phía người Pháp và quy lỗi vào CSVN. Bộ Ngoại Giao trân trọng thông báo : 1) trách nhiệm về việc nhận cô Ba Xí là Martine hoàn toàn ở Tòa TLS Pháp. Ngày 31-10-70, ông xử lý thương vụ Du Kim Long chỉ trình TT Bokassa 4 tấm ảnh của một người con gái tự nhận là Martine và có lưu ý là nội vụ hãy còn đang được điều tra vì có điểm khác biệt về lý lịch của người mẹ không đúng với các chỉ dẫn của Tổng Thống.Khi Bộ Ngoại Giao và Nha TGĐ Cảnh sát chưa kết thúc cuộc điều tra thì Tòa TLS Pháp đã gởi đầy đủ hồ sơ cô Ba Xí sang Bangui có ảnh và giấy khai sinh sang Bangui ngày 8-10-70 để đệ trình TT Bokassa ngày 5-11-70. Ngày 19-11-70, Tòa TLS Pháp gởi văn kiện chính thức đến Bộ Ngoại Giao yêu cầu cấp chiếu khán xuất ngoại cho cô Martine Bokassa trên một thông hành ngoại giao Pháp. Văn kiện số 06639-[illegible] ngày 19-11-70 của Tòa TLS Pháp khẳng định rằng : «người này là con gái của Tướng J.B Bokassa T.T. Cộng Hòa TP».

2) Bộ NG nhận định việc cấp thông hành ngoại giao là một việc

XEM TIẾP B TRANG 10

---

1 giáo sư Phái Bộ V.H. Pháp nói về vụ NVN được mời dự Giải Nobel

Thật là vinh dự cho VNCH !

SAIGON 21-1.— Trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận, được hỏi ý kiến như thế nào đối với việc Hàn Lâm Viện Thụy Điển đã chính thức mời Văn giới Nam Việt Nam tham dự giải thưởng Văn chương Nobel 1971 mà Chính Luận đã loan tin hơn một tháng trước đây, một Giáo sư danh tiếng thuộc phái bộ Văn hóa Pháp tại Việt Nam đã cho rằng, đây là niềm vinh dự lớn đối với Việt Nam.

Vì theo vị giáo sư này, tại Việt Nam có nhiều sinh hoạt như Y Khoa, Khoa Học, phong trào đòi hòa bình (đều có giải Nobel mỗi năm) nhưng Hàn lâm viện Thụy Điển chỉ gửi giấy mời văn giới VN tham dự, như vậy thì Hàn lâm Viện này đã nhìn nhận nền văn chương Việt Nam là một thực thể. Vị GS kể trên cũng cho biết, theo truyền thống và thông lệ của Ủy Ban Nobel thì nếu đã gửi mời ai đại diện cho văn giới Nam VN Hàn Lâm Viện Thụy Điển sẽ không mời ai nữa đại diện cho văn giới miền Bắc vì họ chỉ công nhận một quốc gia qua một thứ tiếng. Cũng vì vậy họ chỉ trao giải thưởng cho Văn sĩ Nga của một «Liên Bang Cộng Hòa Xã Hội Sô Viết» mà không để ý đến những người «Nga lưu vong». Do đó, sự việc kể trên chứng tỏ Ủy Ban Nobel lưu ý đặc biệt đến Nam Việt Nam như là đại diện cho cả hai miền Nam Bắc,

---

VNCH đã ký kết với Tây Đức

LẬP «LÀNG HÒA BÌNH» tại Đà Lạt

SAIGON 21-1.— Sáng 20-1, Bác Sĩ Trần Minh Tùng Tổng Trưởng Y Tế đã ký thỏa hiệp với Mục Sư Berghaus, Tây Đức tại Bộ Y Tế để thiết lập Trung Tâm Chỉnh Hình Thiếu Nhi tại Việt Nam mệnh danh là «Làng Hòa Bình tại Đà Lạt». Làng này sẽ xây cất trên khu đất 4 mẫu tây tại Đà Lạt, gồm 1 Trung Tâm chữa trị cho các trẻ bệnh nặng hay thương tích, 1 T.T. Chỉnh Hình và 1 T.T. tạm trú cho các trẻ VN ở Tây Đức sau khi hồi hương chờ ngày về sum họp với gia đình. Kinh phí xây cất dự định là 3 triệu đô la, do Tây Đức đài thọ.

---

500 GIA ĐÌNH CÔNG CHỨC phục vụ hệ thống truyền thanh LO NHỊN ĐÓI ĐÓN TẾT

SAIGON.— Khoảng 500 gia đình công chức phục vụ trong hệ thống truyền thanh quốc gia trên toàn quốc chẳng những sẽ không được hưởng một Tết vui vẻ do số tiền thưởng của chính phủ mang lại, mà còn đang e ngại sẽ nhịn đói đónXuân vì đến hôm nay, 21-1-71, họ vẫn chưa thấy tăm hơi gì về lương hằng tháng lẫn tiền thưởng 4.000 đồng.

Tình trạng các gia đình tại vùng Saigon còn bi đát đến như vậy, huống gì các nhân viên phục vụ tại các vùng xa như Banmêthuột, Huế,Đà Nẵng v.v..Theo những tin tức mà các Nghị Sĩ ghi nhận được nhân cuộc viếng thăm các cơ quan này thì trong nhiều tháng qua các nhân viên phục vụ cho Đài Tiếng Nói Quốc Gia đã liên tiếp bị trì trệ về lương bổng và họ chỉ là nạn nhân của một cuộc tranh chấp ở cấp chỉ huy về quyền hành.

Cục Vô Tuyến Truyền Thanh đang là một cơ quan tự trị, mà hoạt động đã vang bóng một thời, bỗng nhiên biến thành 1 Nha trực thuộc Bộ Thông Tin. Qui chế nhân viên bị hủy bỏ, ông Tổng Giám đốc đi làm Trưởng Phái bộ Thông Tin tại Kampuchia, nhân viên như rắn mất đầu, không ai trực tiếp chịu trách nhiệm cho cơ quan này, nhất là về đời sống của nhân viên.

Một số nhân viên tại đây, đặc biệt là các hạng C và D, đã bày tỏ nguyện vọng với các nghị sĩ là được hưởng đồng đều mọi đãi ngộ mà Chính Phủ dành cho họ.

(Lê văn Thiệp)

ĐIỀN CHỦ KHÔNG CÒN được thâu tô trên ruộng đất bị truất hữu

SAIGON, 20-1 (VTX).— Thủ tướng Trần Thiện Khiêm vừa gởi thông tư đến quý vị Đô, Tỉnh, Thị trưởng yêu cầu thi hành nghiêm chỉnh và đồng nhất lệnh ngưng thâu tô sau ngày 26/3/70 trên ruộng đất bị truất hữu bởi luật Người Cày Có Ruộng.

Thông tư nhắc lại rằng theo luật số 003/70 ngày 26 tháng 3 năm 1970 ấn định Chánh sách Người Cày Có Ruộng và sắc lệnh số 072 ngày 5-6-70 quy định thể thức thi hành luật này thì những ruộng đất bị chi phối bởi luật 003/70 đã bị truất hữu kể từ ngày 26/3/1970.

Để thi hành hai văn kiện nói trên Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp đã gởi lên các Đô Tỉnh, Thị trưởng thông tư số 7043- CCĐĐNN,HC 1C ngày 8-7-1970 yêu cầu áp dụng mọi biện pháp thích nghi ngăn chận việc chủ điền đòi thâu tô trên ruộng đất bị chi phối bởi luật Người Cày Có Ruộng sau ngày 26.3.1970.

Thông tư của Thủ Tướng cũng nhắc thêm rằng biện pháp ngưng thâu tô không áp dụng đối với ruộng đất không bị chi phối bởi Luật số 003/70 như ruộng đất hương hỏa, ruộng đất của các Tôn Giáo, đất trồng cây kỹ nghệ, cây ăn trái v.v..

SỨC MẤY
ghi chép

HĂNG SAY QUÁ

Chiều 18-1-71, Tổng Thống Thiệu đã dùng cơm tối với 5.000 Sinh Viên Sĩ Quan Trường Bộ Binh Thủ Đức. Dịp này, Tổng Thống đã nói nhiều đến việc tranh cử Tổng Thống năm 1971, và nói rằng ông cương quyết giữ vững lập trường cũ «dù phải sửa đổi một chữ trong lập trường để được làm Tổng Thống thêm một nhiệm kỳ nữa, tôi cũng từ chối».

Để nói lên lập trường chống Cộng cương quyết của mình, Tổng Thống Thiệu đã nhấn mạnh : **«Có thể sửa đổi bất cứ điều gì trong Hiến Pháp, ngoại trừ điều 4»**, và «tôi đã dứt khoát với Cộng Sản, dứt khoát về mọi phương diện, kể cả điều không tin tưởng vào cuộc hội đàm Ba Lê. Do đó, đừng ai bàn chuyện sống chung hay chấp nhận Cộng Sản với tôi nữa».

Dù Tổng Thống không nhấn mạnh như trên, thì mọi người cũng biết rằng Tổng Thống có một lập trường chống Cộng rất vững chắc. Nhưng chính vì Tổng Thống tuyên bố như trên, nên người dân lại thắc mắc về lập trường của Tổng Thống.

1.— Trước hết, chính Tổng Thống đã từng đề nghị cho Cộng Sản được ứng cử, bầu cử, và tham gia Ủy Ban tổ chức bầu cử cùng với người Quốc Gia. Nay T.T. bảo «đừng ai bàn chuyện sống chung hay chấp nhận Cộng Sản với tôi nữa», phải chăng điều này có nghĩa là Tổng Thống đã rút lại đề nghị kể trên ?

2.— Tổng Thống nói rằng đã «dứt khoát về mọi phương diện, kể cả điều không tin tưởng vào cuộc hội đàm Ba Lê».

Cuộc hội đàm Ba Lê đã kéo dài hai năm, rất tốn kém, nhất là đối với một nước khó khăn như VN ta. Khi tham dự hội đàm Ba Lê, dù chưa có kết quả, nhưng nếu có một phần tin tưởng nào đó, thì mới nên tiếp tục. Nay Tổng Thống đã **dứt khoát**, hoàn toàn không tin tưởng vào hòa đàm nữa, thì còn duy trì phái đoàn VN tại Ba Lê làm chi cho tốn kém. Chắc Tổng Thống thừa hiểu rằng một nhà lãnh đạo Quốc Gia không nên tiếp tục một công việc khi mình đã dứt khoát không còn một tin tưởng nào nữa.

3.— Tổng Thống nói rằng «có thể sửa bất cứ điều nào trong Hiến Pháp ngoại trừ điều 4». Điều 4 nói rằng : VNCH chống lại chủ nghĩa Cộng Sản dưới mọi hình thức. Mọi hành vi nhằm mục đích tuyên truyền hay thực hiện chủ nghĩa Cộng Sản đều bị cấm chỉ. Tổng Thống nói như vậy, chứng tỏ ông chống Cộng rất kịch liệt. Chống Cộng bằng Hiến Pháp hẳn hoi.

Nhưng vì quá hăng say chống Cộng bằng Hiến Pháp, Tổng Thống là chỉ nhớ tới điều 4, và quên luôn các điều khác của Hiến Pháp. Thật ra, theo Hiến Pháp, chỉ có hai điều không thể sửa đổi được, đó là điều 1 và điều 107, còn tất cả đều có thể sửa đổi được, kể cả điều 4. Và quyền sửa đổi là quyền của Quốc Hội. Trừ phi Quốc Hội nằm trong tay Tổng Thống thì không kể.

LÁ PHIẾU

Theo tin Chính Luận đăng hôm qua, Tổng Thống Thiệu đã gởi hàng triệu thiệp chúc Tết Tân Hợi đi khắp nơi trên toàn quốc. Thiệp chúc Tết được mô tả là in trên giấy láng, khổ 20x14 phân, ba màu. Trang nhất in huy hiệu của TT (hình 2 con rồng), trang nhì in thủ bút, chữ ký và lời chúc Tết của TT. Trang ba in hình Tổng Thống, và trang chót in những lời tuyên bố của Tổng Thống về lập trường hòa bình.

Gần đây, Tổng Thống vẫn nhắc đi nhắc lại rằng làm Tổng Thống rất mệt và nguy hiểm, lại mau già, vì suy nghĩ đến bạc đầu, nên nếu có tái tranh cử năm 1971, chỉ là sự hy sinh. Người dân cũng thấy rằng làm Tổng Thống trong lúc này quả là một hy sinh lớn. Nếu không có tinh thần hy sinh, thì ai dại gì ra làm Tổng Thống. Vì thế, mọi người mong rằng Tổng Thống sẽ cố gắng hy sinh thêm một nhiệm kỳ nữa. Những người có khả năng đức độ, hy sinh còn là một [illegible]

(Xem tiếp trang 10)

---

từ QUÊ ra TỈNH

Phế Binh họp mặt tất niên

SAIGON.— Để thắt chặt tình Đoàn kết thâm thiết và cùng để ôn lại những ngày đầy sóng gió trong cuộc sống vươn lên của người Phế Binh, nhân dịp Xuân về, Hội Phế Binh VN sẽ tổ chức cuộc họp mặt Tất Niên giữa các anh em Phế Binh Hội viên thuộc vùng : Saigòn, Chợlớn và Gia Định, vào hồi 8g sáng ngày 24-1-71 tại Trụ sở Khu Kiểu Mẫu Petrus Ký Saigon.

Cán bộ kiểm thuế nghỉ Tết 1 tháng

SAIGON — Chiến dịch kiểm kê thuế vụ phát động hôm thượng tuần tháng 12-70 đã chấm dứt giai đoạn 1 vào ngày 16-1-71 vừa qua. Trong một thông cáo vừa được phổ biến, Ủy ban kiểm kê thuế vụ Đô thành cho biết giai đoạn 2 của chiến dịch này sẽ bắt đầu vào ngày 15-2-71 tới đây.

Thông cáo nhấn mạnh trong thời gian tạm ngưng chiến dịch để đồng bào chuẩn bị đón Tết, Ủy ban Đô Thành sẽ không gởi bất cứ cán bộ nào đến nhà đồng bào để cấp phát hoặc thu hồi bản kiểm kê thuế vụ. Riêng các đồng bào đã được cấp phát bản kiểm kê mà cán bộ chưa kịp thu hồi, có thể mang đến nạp thẳng tại các Ủy ban Kiểm Kê Thuế Vụ Quận nơi mình đang cư ngụ.

Nha Động Viên thết cơm các Nghệ Sĩ

SAIGON.— Một bữa cơm thân mật vừa được Nha Động Viên Bộ QPVN tổ chức để khoản đãi các bạn văn nghệ dân sự VN đã tự nguyện trình diễn giúp chương trình Tiếng nói Động Viên trong gần 3 năm qua. Thiếu Tướng Bùi Đình Đạm, Giám Đốc Nha ĐV có mặt trong buổi họp mặt này. Các đại diện của 10 ban văn nghệ đã được Thiếu Tướng Đạm và Thiếu Tá Nguyễn gia Thụy (Giám đốc chương trìnhTNĐV) cám ơn vì sự công tác vô tư và hi sinh mà anh chị em nghệ sĩ đã đặc biệt dành cho TNĐV. Một đại diện cho các nghệ sĩ hiện diện đã khiêm tốn đáp lại rằng yểm trợ cho QLVNCH là nghĩa vụ thiêng liêng của mọi người công dân VN và anh chị em nghệ sĩ còn mong làm được nhiều hơn nữa để yểm trợ các chiến sĩ VNCH. Tháng 3 tới đây, để kỷ niệm 3 năm chương trình TNĐV, tất cả các ban văn nghệ sẽ thực hiện một chương trình tổng hợp vì đại qui tụ tất cả các ban để cống hiến khán giả của TNĐV những món văn nghệ độc đáo nhất.

Lại phá vỡ 1 tổ chức trộm Honda

SAIGON.— Như tin đã loan 18-1, một công chức đến trường Nguyễn Công Trứ đường Hai Bà Trưng dựng chiếc xe Honda bên lề đường có khóa cẩn thận thì 1 thanh niên đến dùng chìa khóa giả mở khóa lấy trộm chiếc xe, nhưng tên trộm bị khổ chủ bắt quả tang tên Nguyễn Ngọc B. ngụ tại Phú Nhuận.

Nay được tin thêm tên B. bị đưa về bót tạm giữ điều tra, nhờ sự thẩm vấn khéo léo B đã chỉ dẫn cho nhân viên bắt thêm 1 đồng lõa là Nguyễn Ngọc M. (19t). vô nghề nghiệp ở Phú Nhuận và dẫn đến khám xét 1 căn nhà tại hẻm 222 đường Trương Tấn Bửu thuộc quận Tân Bình bắt gặp tại nhà này oa trữ 3 chiếc xe gian (1 xe C.50 và 2 Dame). Tất cả 3 xe Honda nói trên bị tịch thu đưa về bót. (CC)

NDTV đưa đám đồng bạn bị thảm sát

SAIGON.— 9 giờ sáng 20-1, cỗ xe tang đưa 1 Nhân Dân Tự Vệ khóm II Phường Cầu Ông Lãnh bị thảm sát cách đây mấy hôm xuất phát từ Chợ Cầu Ông Lãnh theo đường Ký Con đến ngã tư Hồ văn Ngà, một đám đông Nhân Dân Tự Vệ đã căng lên một số biểu ngữ ngỏ ý thương tiếc một người bạn và nhằm mục đích biểu dương lực lượng đòi hỏi chánh quyền trừng trị hai tên H. và L.

Theo NDTV hai tên được nêu trên đã dựa vào 1 thế lực giết chết đồng bạn của họ. 1 người được coi là hiền hậu chất phác nhứt xóm II khu phố cầu Ông Lãnh Do sự hướng dẫn và mở đường của nhân viên công lực cuộc biểu dương lực lượng và khẩu hiệu được thu xếp gọn lên những chiếc xe tang trước khi tuyên qua Chợ Bến Thành nhắm về hướng nghĩa trang Chí Hòa. (VTB)

5 đám cướp trong ngày 23 Tết

SAIGON.— Ngày 19-1, 5 vụ cướp cạn đã xảy ra. —Xầm Lụ L. (19t), đi trên đườngTổng Đốc Phương mua đồ bị 2 tên cướp cạn chận lại giật xách tay trong đựng đồng hồ và gần 2.000đ.

— Xầm Huỳnh M. (20t), đi trên đường Nguyễn tri Phương, bị hai tên cướp cỡi Honda giật xách tay trong có đồng hồ và số bạc 6.000đ.

—Bà Võ thị H. (38 tuổi) đi thăm bà con ở đường Nguyễn văn Thoại, bị hai tên cỡi Honda giật xách tay trong đựng 1000đ.

—Cô Jocelyne P. (24 tuổi) đi trên đường KhổngTử, bị 2 tên cướp cạn giật xách tay trong đựng 1500đ.

—Bà Trần huệ L. (24 tuổi) đi trên đường Tháp Mười, bị một tiểu yêu giật sợi giây chuyền, Cảnh Sát rượt theo bắt được, y khai tên Trần văn Ch. (16 tuổi). (AH)

Lén lút làm pháo, 1 bà chết cháy

GIAĐỊNH.— Mặc dù có lịnh cấm đốt pháo trong dịp Tết nhưng có 1 số người vẫn lén lút làm pháo, nhứt là ở vùng Gò Vấp. Tai hại hơn là có người đã dùng những loại thuốc súng hoặc thuốc của trái sáng làm pháo nên thường xảy ra tai nạn thê thảm. Bằng cớ là hồi 1 giờ trưa 19-1, tại ấp Đông Tâm 7 xã Tân Tây Hội Gò Vấp vừa xảy ra 1 trận hỏa hoạn và làm 1 người bị chết cháy.

Nạn nhân là bà Dương Thị S. (40t) chủ căn nhà số 8/4 ấp trên đóng cửa lại lén cà thuốc để làm pháo. Rủi ro cho bà S. cà thuốc không khéo để phát hỏa dữ dội. Ngọn lửa phát thật mạnh và chạy thật nhanh lan qua nhiều đồ nhạy lửa trong nhà. Người lối xóm đến nơi hiệp sức dập tắt được ngọn lửa nên không lan qua các căn nhà kế cận, tuy nhiên căn nhà này cũng bị hư hại nặng. Khi ngọn lửa đã hạ người ta tìm gặp bà S. nằm chết cháy thê thảm trong nhà. Thi hài nạn nhân đã được chở vào nhà xác, cơ quan an ninh đang mở cuộc điều tra (DL)

Xe díp của Cố vấn Cảnh Sát bị trộm mất

GIA ĐỊNH.— Đêm 19-1, ông cố vấn Mỹ trong Ủy ban Phượng Hoàng của Nha Cảnh Sát Đô Thành đậu chiếc xe Jeep mang số VB2833 ở khu vực chợ Bà Chiểu đã bị kẻ trộm lấy mất. (D.L)

Bộ XH giúp Cây Mùa Xuân làng Cô Nhi Long Thành

SAIGON.— Đại diện Bộ Xã Hội hôm 19-1-71 đã đến Làng Cô Nhi Long Thành trao cho Ban Quản Trị một số tiền 50.000đ và hai thùng sữa đặc nhằm giúp làng có thêm phương tiện tổ chức Cây Mùa Xuân cho các em Cô nhi. (VTX)

5 ông bị gạt 2 triệu vì ham mua hàng Tết

SAIGON.— Cách đây hơn một tháng, ông Đặng H. ông La thụy H. và ba người khác là chủ tiệm buôn lớn ở đường Tổng Đốc Phương Chợlớn và Trần h. Đạo quen biết Trần tích K. (45t) nhà ở đg Hồng Bàng K cho biết y là Phó Giám Đốc hãng buôn lớn hiệu B.P. và còn làm quản lý cho hãng thuốc lá S.T. ở đường Tổng đốc Phương, dịp tết gần tới sẽ có nhiều thứ hàng sẽ khan hiếm, nếu muốn lấy thuốc điếu về bán dịp Tết, thì y sẽ giúp cho mỗi người vài ba trăm thùng. Tưởng thật 5 huê kiều trên tin lời, kẻ 500.000 người 700 000 tất cả cộng chung được 2 triệu đưa cho K. Nhưng nửa tháng sau họ cũng chẳng thấy K. đến gọi lấy hàng. họ chạy lại nhà K. đòi tiền lại, thì K. [illegible] ngân phiếu trả cho 5 người số bạc 2 triệu đúng [illegible] toàn là chi phiếu giả. K. đã bị bắt. (AH)

Chuyên bắt các em học sinh nạp tiền mãi lộ

SAIGON.— Đã một tháng nay, tại đường Nguyễn thái Học, có một bọn du đãng do tên Đỗ ngọc Ch. tự Mười Đ[illegible] (18t) cầm đầu, hay chận đường học sinh đi học trường Bồ Đề đường Nguyễn thái Học, bắt mỗi học sinh hàng tuần phải nộp cho bọn chúng [illegible], chúng mới cho vào học, nếu không thì chúng đánh đập. Nhiều học sinh đã phải nộp tiền cho bọn chúng. Cảnh sát Quận Nhì theo dõi hôm vừa qua đã bắt tên Mười [illegible]. (AH)

Gái 15 đi tố bị NDTV «[illegible]»

SAIGON.— 8 giờ sáng 20-1, cô N[illegible] ngụ tại hẻm đường Lê Văn Duyệt) đến bót cảnh sát [illegible] số đoàn viên NTDV thuộc phường Phan đình Phùng [illegible]. Cô G. cho biết rõ là cô bị đám NDTV [illegible] xét hỏi giấy tờ. Sau đó chúng bắt cô vào trụ sở NDTV [illegible] ra, cả bọn còn lột hết nữ trang của cô đeo trong người trị giá khoảng 20.000đ và còn vơ vét luôn số tiền mặt gần 3.000đ. Nhà chức trách cảnh sát mở cuộc điều tra vừa bắt được [illegible] thiếu niên tên Lê văn T. ([illegible]), đoàn viên NDTV (ngụ tại đường Lý Thái Tổ) về tội đồng lõa hiếp dâm và đoạt tiền bạc nữ trang của cô G. Cuộc điều tra đang tiến hành. (CC)

Giành chỗ ngồi bán Tết, 2 cô chém nhau

GIA ĐỊNH.— Lúc 19-1 người ta có chở vào bịnh viện cứu cấp 2 cô Lê Thị Nh. (18 tuổi) và Nguyễn thị L. (17 tuổi) ngụ tại đường Gia Long Gò Vấp. Cả 2 cô này đều bị chém nhiều vết thương trúng tay, vai và đầu máu tuôn xối xả. Nguyên do 2 cô tranh giành chỗ ngồi bán Tết tại chợ Gò Vấp rồi chém lộn nhau. (DL)

Đánh người làm công gục, cướp Tivi và máy hát

SAIGON.— Sáng 19/1, 2 tên cướp đột nhập căn nhà số 201 đường Phan thanh Giản do bà Lê thị H. làm chủ. Thừa lúc bà H. đi vắng, chỉ có bà làm công tên Lê thị D. (49t) ở nhà, 2 tên cướp liền xông đến toan bắt trói bà D. thì bà la lên và chống cự nên bị bọn chúng đánh bể đầu bất tỉnh rồi nhảy vào cướp 1 máy truyền hình, 1 máy hát trị giá cả thảy 100.000đ tẩu thoát. Bệnh tình của bà D. [illegible] trầm trọng. (CC)

TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐĨNH CHI – SAIGON

Ấm cúng lý tưởng để thưởng Xuân Nhà Hàng hân hạnh được tiếp Quý Khách sửa soạn tiệc Mừng Xuân để đón :

Ông PHÚC «Tân-Hợi»

Để Nhà Hàng lo chu toàn :
Xin Quý Khách đặt trước cho bữa tiệc «Tất Niên»

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians – Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics – Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Janitresses
Mechanics – Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement.

Apply or send resume to : 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

Trung Tâm Sửa chữa Máy ảnh

1 Yên Đỗ – Saigon

Do Kỹ Sư Nhật trông coi phần kỹ thuật
Có đủ phụ tùng mọi loại máy ảnh, máy quay phim, chiếu phim, đèn flash để thay và sửa chữa cho quý vị.
Kỹ thuật bảo đảm 100%
CSC Kính mời

CSC
CAMERA SERVICE CENTER

TIVI–AMPLI–TAPE–FM
RADIO–CASSETTE–MÁY ĐIỆN TỬ v.v...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

– *Xin thành thật cảm ơn quí khách, quí thân hữu đã tín nhiệm và ủng hộ nhóm chúng tôi.*
– *Kể từ ngày 12-1-1971 chúng tôi rất tiếc không thể nhận máy muốn sửa xong trước Tết nữa.*

xXx

Nhân dịp Xuân Tân Hợi, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG VIỆT xin gửi tới quí khách hàng, quí thân hữu lời chúc mừng :

HẠNH PHÚC và THỊNH VƯỢNG

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 100đ mỗi dòng sau tính thêm 25đ. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm 50đ. 1 dòng.

Sang 1 căn phố thương mãi. Tại 30 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Lầu 4 sang 400.000đ ở khỏi trả tiền nhà hàng tháng mặt tiền ngang 3m20 dài 17m đủ tiện nghi Hỏi Bà Danh lầu 2 số 612/123 đường Bàn Cờ (SG).

Thương Xá (ciné Cầm Vân cũ). (Võ di Nguy PN.) vì thiếu người trông nom, sang lại 1 gian hàng mặt tiền, căn bìa thật đẹp. 218 Lê Lai ĐT : 22.845.

Phòng mạch Vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C, Công Quỳnh Saigon (xế cửa bảo sanh viện Từ Dũ) Hỏi ô. Hiển V.B.C. Néofarma 19 Cách Mạng. Đ.T. 93 869 – 40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Pharmacie vì thiếu người trông nom, cần sang 1 Pharmacie đang hoạt động. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, 2 tầng lầu đúc nhà sau 1 từng lầu đúc, có điện thoại, 2 đồng hồ điện. 1 FM. Nhà xây cất hợp pháp có kiếm chén, bán lẻ đông khách, đủ tiện nghi để mở thêm demigros và viện bào chế 4mx22m. Hỏi số 244B Võ di Nguy PN chỉ dẫn. ĐT.40.784 giờ làm việc.

VũngTàu-barbán Vì bận xuất ngoại. Cần nhượng lại 1 cái Bar có phòng trà đang hoạt động mạnh, có lợi to. Hỏi Ô. Thuận 50 Lê Lợi Vũng Tàu.

Cần sang cửa hàng thương mãi 7 Nguyễn Huệ Saigon lầu 3, diện tích 200m2, luôn tủ, bàn, ghế, quạt máy, hai số điện thoại. Xin liên lạc với địa chỉ trên, phòng 301.

Sang nhà chung cư Sư Vạn Hạnh. lầu 1 chưa ở mặt tiền đường lớn. Hỏi Ô. Nghĩa số 2 bis Nguyễn văn Học Gia định trên lầu trong giờ làm việc.

NHÀ [illegible]

Bán gấp nhà đủ tiện nghi Xem nhà và liên lạc tại địa chỉ 57/62 Trần bình Trọng (chợ Quán)

Bán nhà lầu đúc 3 tầng. tiện việc buôn bán. Hỏi 405 Trần quốc Toản (khúc gần chợ Nguyễn tri Phương)

Đất Xa lộ gần Cư xá An Phú đã đổ nền, tiện việc xây cất 2000m2, bán gấp liên lạc 45C Kỳ Đồng. Hỏi bà Luyện

Bán nhà mới đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi có sân 5x8m. Hỏi 21A Nguyễn Minh Chiếu Gia Định. Chiều 16g - 17g30.

Nhà mới nhà đầu đúc chắc chắn 4mx9m. đủ tiện nghi lịch sự. Gần tết cần tiền bán rẻ 1 tr 5. Hỏi ông Trung 3A Cư xá Trần quốc Toản ngã ba Nguyễn Kim (buổi sáng) hay bà Tr. tả Cân 110 Hòa Hưng chỉ dẫn.

Bán nhà đủ tiện nghi, đèn nước, cầu tiêu, nhà bếp, có gác gỗ, dài 3x18m tại số 376/21 Thành Thái Saigon. Do ông Trị 102/74 Công Quỳnh ĐT 98.386

Nhà bán gấp : đầy đủ tiện nghi gác suốt sâu 8m ngang 3m có cầu hồ nước, 2 cửa sắt giá 450 ngàn, Hỏi 245/24 đường Võ Tánh SàiGòn.

2T2 2 căn phố luôn đất 6x24m mặt tiền tiện buôn bán Do 146 Phan văn Trị Bình Hòa Gia Định.

Nhà Nguyễn Cảnh Chân Saigon sau dãy phố mặt tiền hẻm rộng tráng ciment sạch sẽ, giá 1T500

Villa Vũng Tàu mặt tiền và mặt hậu trông ra đường lớn, sau có dãy nhà phụ, rộng 700m tại thành phố giá 7 triệu. Hỏi ông Khâm 40 Ngô Đức Kế Saigon hoặc 384/87 Lý Thái Tổ ĐT 91491.

Đi xa Bán nhà lầu mặt tiền luôn cửa hàng và một xe Taxi hiệu EK và đồ đạc trong nhà. Còn mới nguyên coi tại số 419 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Nhà bán mặt tiền 3 lầu đúc, sẵn cửa tiệm. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa Ông Tạ.

Bán nhà lầu mặt tiền số 200 Pétrus-Ký Cholon đủ tiện nghi trước bến xe đò Vĩnh Long. Xin hỏi 198 kế bên hay hiệu Như Ý bán gà số 270 Lý thái Tổ Saigon

Bán nhà lầu đúc, mặt tiền đủ tiện nghi, có nhà để xe hơi, ngõ hậu, tiện mở văn phòng hoặc cho ngoại kiều thuê. Hỏi 29 Trần quang Diệu nối dài, Saigon.

Bán gấp vì không người trông coi 1 biệt thự. 62 Hai Bà Trưng Dalat Rất tiện lợi làm nơi cư trú học sinh và cho thuê, giao nhà trống, khu yên tĩnh Hỏi tại 49 Lê Lợi SG. ĐT 20.529

Bán 1 căn phố lầu đủ tiện nghi có sân để xe, đường Trần Tấn Phát mua xong giao nhà liền Hỏi 55-53 Hiền Vương.

1T150 Cần tiền bán rẻ căn nhà lầu đúc trong hẻm chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng trường Bàn Cờ. Hỏi 228 Lê văn Duyệt Sg.

Bán nhà cửa hàng mặt tiền thiệt đẹp dài 20mx5m hai lầu đúc giá 4T5. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 10 mẫu đất vườn tại làng Tân Thới Hiệp Quận Hóc Môn Quang Trung. 1 máy làm kem bột còn tốt hiệu Sweden. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Nhà mặt tiền 4x16m tiện lợi cho người có xe và buôn bán giá 1T3 miễn trung gian. Hỏi 196 Âu dương Lân Quận 8

Bán Phố thương mãi, mặt tiền đường Hùng Vương gần Ngã Tư Xa Lộ. Hỏi cây sáng trước nhà Thờ Thị Nghè. ĐT 21148.

Nhà bán luôn đất, 2 mặt tiền trung tâm Sg. Xem và hỏi 187 Hồng thập Tự SG ngoài giờ làm việc.

Nhà bán 4x16m có gác nhà xây, mặt tiền khu cầu Phan thanh Giản đủ tiện nghi. Hỏi số 32/10B cách cầu Phan thanh Giản 100m phía trái (từ hướng Saigon sang)

Bán bất động sản ba căn phố lầu đúc, luôn đất điện đèn máy. điện thoại 5-7-9 Ngô Đức Kế Saigon (giữa Tự Do và C.T Mê Linh) ĐT 20.861

Bán nhà gạch rộng 4m10. dài 20m, một từng. có sân, có gác lầu phía sau. Đủ tiện nghi, khu yên tịnh, rất an ninh, Giá 1.800.000đ. Tại 351/56C đường Trương Minh Giảng Sg.

Bán rẻ 2 căn nhà 3m3x37m có điện nước, đường 7m trước nhà, giá 600.000đ và phố xây đẹp 2 mặt tiền, buôn bán sầm uất. có Compteur điện nước. 4mx32m, giá 2T7. Hỏi 210A Võ Tánh (Lăng Cha Cả) Gia Định.

VILLA - APARTEMENT

Villa Lê quí Đôn 250th/v 300th/v Studio Apartement kiến trúc mới bán và cho mướn trả tiền dễ dàng lo Mỹ kim 8 Ngô tùng Châu SG Bán Canot Horsbord 40 và 90CH)

1T7 nhà Lữ Gia, Đủ tiện nghi bán. Hỏi 34/50 Cư xá Lữ Gia.

Villa Vũng Tàu mặt tiền và mặt hậu trông ra đường lớn, sau có dãy nhà phụ rộng 700m tại thành phố giá 7 triệu. Hỏi ông Khâm 40 Ngô Đức Kế Saigon hoặc 384/87 Lý Thái Tổ ĐT. 91491.

Kỹ nghệ gỗ Sẵn 1 cơ sở về Kỹ nghệ gỗ, không người cai quản tại Gia Định. Cần hợp tác với vị nào có vốn để giao khai thác. Có thể ở tại chỗ với gia đình, để tiện bề trông coi. vốn khoảng 10 Triệu (cơ sở mặt tiền đường 40mx60m). Xin liên lạc số 122 Đại Lộ Cách Mạng (TSN) ĐT 41.145 (giờ việc).

Cần vốn cất phố.

Có đất mặt tiền gần chợ Gia định. muốn cất 10 căn phố lầu để bán. Cần người có vốn hợp tác. Người bỏ vốn, có thể tự trông coi. đến khi xong việc, để chia lời. Xin liên lạc số : 122 Đại lộ Cách Mạng (TSN) ĐT. 41.145 (giờ việc).

Nhà bán gấp 102B/7 Phan Thanh Giản Xa Lộ hẻm kế bên Garage Quốc Tế.

Chợ Cây Quéo

Bán phố Thương mãi, đủ tiện nghi, mặt tiền chợ. Hỏi Cô Nữ số 134/850 kế ấp Bác Ái 4 đường Hoàng Hoa Thám GĐ.

1T1 nhà bán gác suốt, điện nước gần chợ Bàn Cờ trường học 16/55/27 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Bán 1 căn phố lầu đúc, mặt tiền, đường Đỗ Thành Nhân Khánh Hội, tiện buôn bán mọi ngành. Số 156 gần ngã tư Hoàng Diệu. Hỏi tại số 63 lầu 2 phòng 201 Thái Lập Thành SG.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất kiến trúc đẹp luôn đất Điện nước sẵn để xe, cửa hậu khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán rẻ nhà 2 tầng 7mx37m. Giá 850.000đ và phố đẹp có Compteur điện nước 4mx32m, giá 2T8. có vài lô đất tư. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định (Lăng Cha Cả).

PHỐ TRƯƠNG-M- GIẢNG

Phố lầu đúc luôn đất nước mạnh điện 3 dây 110V-220V có máy lạnh nước nóng. cửa hàng buôn bán tốt mở hậu, tiền ở rộng rãi mát mẻ giá 8T xin hỏi 410 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán gấp 1 nhà máy xay lúa (Ruston National) tại Phong Dinh, huê lợi nhiều. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 132 Tr.qu.Khải SG ĐT.41.018.

Bán 1 căn nhà mới cất (5.5x20), đủ tiện nghi. đẹp. vùng an ninh, gần đường trường và nhà thờ Hỏi 224/4 Bạch Đằng Giađịnh.

Bán rẻ Nhà đúc 3 tầng lá gần chợ. trường học. luôn đồ đạc meuble đầy đủ tiện nghi, Compteur điện nước riêng. Hỏi 46 lô 70 Cư Xá Đô Thành Sg.

Bán villa lầu luôn đất, đủ tiện nghi, số 63 mặt tiền Tú Xương góc Lê văn Duyệt Saigon – Villa lầu luôn đất, rộng rãi mát mẻ, trước mặt Cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Hỏi 116 - 67/6 Cao Thắng Sg Đ.T. 25904.

Huế : đất bán

Bán 3327m2 số 6 Phan Chu Trinh Huế (gần ga). Hỏi cô Trần thị Huệ giám học trường Bùi thị Xuân Dalat.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

6.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng. phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán Vườn Tiêu và cây ăn trái giá 4.500.000đ. 3 mùa lấy đủ vốn có nhà lợp ngói móc 3 căn ngang 9m, dài 12m, vách tường nhà cầu xuống nhà sau ngang 9m dài 5m4 vách tường có chateau d'eau và ống sắt dẫn nước chạy cùng vườn. Hỏi 9 Hùng Vương Cholon gần vườn Đại Hàn trẻ em chơi cách 200m, ĐT. 50245.

Nhà bán 50/24 Đỗ Thành Nhân, 800.000đ mới cất lại đẹp có gác suốt, gạch bông đủ tiện nghi, nhà trống, cách lộ 30 thước. Hỏi 42 Đỗ Thành Nhân Saigon.

Bán trước Tết nhà mặt tiền, đường Đinh Tiên Hoàng, Cầu Bông, 2 T. 800 23bis Bà Lê Chân chỉ dẫn.

Nhà bán mặt tiền số 1C Cư Xá Phú Lâm A. Đi xa bán gấp.

Phố lầu bán rẻ 3 Đặng Dung Tân Định Saigon.

4T850 Quý vị sẽ không còn phải chọn lựa mất thì giờ. Bán 1 căn nhà lầu luôn đất có bằng khoán (4m50x20m). luôn cả bàn ghế giường tủ. quý giá, Sang trọng có cả 3 máy lạnh. Cách mặt tiền Võ Di Nguy. PN 15m. Giá rẻ đặc biệt 4T850. Xin liên lạc trong giờ làm việc tại 122 Cách Mạng. (TSN) ĐT : 41145.

Nhà lầu 3 từng Béton, gần ngã tư Trương Minh Giảng – Trần Quang Diệu, ngang 4th30x25th nằm góc đường. Cửa ra 2 mặt bán. Hỏi ông Hoàng 317 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán nhà mặt tiền, 100m2 tiện buôn bán, mở phòng mạch, pharmacie, có garage, điện nước riêng. giá 1.300.0.0đ. Hỏi 160 Tôn Thất Hiệp Phú thọ.

Bán nhà mặt tiền, 1 tầng lầu đúc. terrase và sân thượng garage. Compteur điện nước v... kiểu tân thời, giá 2T600 ngàn ông. Do 178 (190) Minh Mạng Phú Nhuận Cách Mạng trường học [illegible] Anh quẹo Minh Mạng tới 100m.

Bán gấp và rẻ 2 căn nhà liền nhau 1 căn có gác suốt, sân rộng, nơi êm tịnh. Hỏi 202/2 Minh Mạng ấp Tây Nhì Phú Nhuận. Giá 1.000.000đ

Ban Mê Thuột bán nhà mới cất 9thx8th 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, phòng tắm nhà bếp điện nước Compteur vách ván lợp tôn sau ty Ngân Khố, hỏi ông Trịnh phòng Tâm lý chiến tiểu khu Dalat

Đà Nẵng bán một cơ sở nhà lầu, luôn đất có sân rộng, garage, 3 phòng đầy đủ tiện nghi. Giữa thị tứ, tiện cho việc mở Ngân hàng, bệnh viện, Trường học. Liên lạc : 226/24 Tr. Minh Ký Gia Định.

Cần bán Quân nhân đổi đi xa, cần bán nhà dài 10x4 có điện, nước vách ván, lợp tôn giá 350.000đ (có thể nhượng lại tủ lạnh, bàn ghế). Hỏi nhà Y Tá Bốn Số 38/3A. Hẻm Lăng Vân Tự đường Bạch Đằng Gia Định (nhờ chỉ dẫn vào nhà Cô Dung).

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI

bán 3 tầng béton cốt sắt. 6 phòng ngủ, máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân đỗ xe, tầng trệt là cửa hàng đang đông khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật. 384/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

Bán nhà mặt tiền 4mx32m lầu đúc Compteur điện nước, điện thoại, nơi thị tứ, tiện thương mại. Hỏi tiệm Ngọc Lan 261E Trương minh Ký Gia Định.

Dịp may hiếm có

Đổi đi xa bán rẻ 3 căn nhà lầu đúc liền nhau mỗi căn 4mx30, giá 2 triệu đầy đủ điện nước, có điện thoại, đang có lợi tức 200.000đ mỗi tháng. Hỏi 69 đg Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Thủ đức chợ nhỏ

Phố lầu Thương Mãi mới xây cất Kiến Trúc tối tân, đất và điện nước cần tiền bán gấp giá đặc biệt 3.T.8. Coi phố 8/1-8/2, đường và Trường Bộ Binh. Hỏi 373 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT. 98.821.

Thật ! Tắm nước nóng để đề phòng phong thấp cảm cúm, tê bại sưng, chỉ có 10.500đ máy tắm nước nóng của ITALY cả bảo luôn công ráp. 45 Nguyễn tri Phương Cholon, gần đường Đồng Khánh.

Giá chót Còn 2 căn quốc lộ 1 cách Thủ Đức 4 km. 300.000đ căn luôn đất 116 thv xây để lên một lầu nóc đúc béton cốt sắt trong một nhóm 36 căn, điện, nước tiện làm tiểu công nghệ, trong khu vực đang xây nhiều xưởng nhà ngân hàng nông thôn 220 bis Pasteur Sg.

Bán phố lầu đúc, luôn đất, xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín)

Nhà bán 68/282C Trần quang Khải Tân Định, Hẻm lớn xe vận tải vào tận nhà. Bán thật thật rẻ. có điện nước nhà to có gác.

Bán Phố lầu đúc, 90m2. Số 4D đ. Hùng Vương. ngõ ra cầu đúc Thị Nghè. Phố trống ở liền. Xin hỏi số 2 Nguyễn thành Ý. sau trường Tiểu học Đinh Tiên Hoàng.

Bán căn phố lầu đúc đủ tiện nghi. 4 phòng ngủ. Salon phòng ăn. 3 phòng tắm, bếp, garage, sân thượng, mỗi phòng đều có quạt máy điện 110 -!- 220. khu an ninh, đường Đỗ thành Nhân Gia định Hỏi 18 Phan thanh Giản Dakao.

Khách sạn 30 phòng. nhà hàng giải khát, có giấy phép mặt lộ Nguyễn văn Thoại, khu hàng sau trường Đắc Lộ. Phạm bá Thái bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh. Đ.T. 41.151.

Nhà bán 1 tầng lầu đúc đủ tiện nghi 4mx23m phố thương mại. Hỏi 80 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Nhà bán đường Nguyễn cư Trinh 12x3.5, đủ tiện nghi Cần tiền bán gấp. Hỏi 137/79 Ng. Cư Trinh SG.

620.000đ nhà bán ở Trung tâm Sg có gác, đủ tiện nghi. Cần tiền bán gấp Hỏi Ông Hưng 13/9 Ngô Tùng Châu Saigon.

TV-RADIO

TV Denon, Sony, Sanyo, National 9 inch, 12, 16, 19, và 23 inch. Bán với giá hạ mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương C.L.

Loa Bose 901

Equalizer Mỹ Deck Sony 651 Teac A.6010-A4010S. Panasonic 763FS Ampli Fisher 400T-5000AW Loa Fisher XP.9 Radio Zénith 7000.1 Máy lạnh Westinghouse 16.000 BTU 220V. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái số nhà 32/30 (gần quán Tám Lọ)

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số172

60 ngàn 1 máy thâu băng lớn Panasonic, 2 thùng loa Ngoại Quốc. Hỏi tại Mỹ Công 177 Hậu Giang Cholon mới. 1 thâu băng Akai M9 cũng 60 ngàn.

TV Sony 9 inc xài pin và điện mới nguyên 629/14 Phan đ. Phùng S.G.

TV 16 in Nec mới nguyên bán rẻ 529 Phan đ. Phùng Sg.

60 ngàn 1 Amplie Sansui 1000 Có AM.FM 1 Chạy dĩa National. 2 thùng Loa ngoại quốc 80 Wats. 10 Dĩa 33 và 20 dĩa 45 vòng. Hỏi tại Mỹ Công 177 Hậu Giang CL Mới.

Sansui 4000W (nguyên thùng) Teac A1500w, Tape Eraser Akai. Ate 7 điện 110V Fisher 600T. dư dùng bán. Hỏi 386 Hồng Thập Tự Saigon.

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật. Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Bán rẻ Akai 1710W, Radio, Cassette, Aiwa 101, Loa CS33, 66, Car-Stéréo, Pionner, tất cả nguyên thùng. 615 Phan th. Giản Saigon.

Sansui 5000A. SP2000, Pioner 1000TW. CS 99, PL50, Kenwood KA 6000, Akai 1800SD, 200D, Teac 6010. Sony 630, 330, Cassette Deck TC 127 Nivico 600E. 4330U. 257 Tr. minh Ký (TrM Giảng nối dài).

Ampli Tuner Kenwood KR-100. 140 W. mới nguyên, Tủ lạnh 400L 2 cửa. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Sony TC 651 Tape Deck, Pioneer SX9000 257 Trương minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài).

Xìphé ăn, thua, đều có thể mua, bán, đổi gửi, cầm thế các loại Akai, Sansui, Teac v.v... kể từ đêm giao thừa tại 362 Phan đ. Phùng Sg. hỏi Tư.

Bán một bộ Ampli đã thiết trí cho phòng trà Ca nhạc gồm có Ampli Reverb Hmpli Swissecho Echo Chambre Micro Beyer Loa CS 33. Do ông Trị 102/74 Công Quỳnh ĐT 98386.

Bán 1 Tivi Sanyo 20 inches, cửa loa 4 chân rất tốt và 1 Compresseur, 2 Cylindres 10kg hiệu Star thật mới. Hỏi 212 hẻm 17 chùa GiápHoa đại lộ Nguyễn-v-Học GĐ.

052G gần Tết bán rẻ Akai 360D 355 1800SD 1710w Sansui 2000 Pioneer 1500TD Loa Sansui SP1500 Sonic 303 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon. (Chung cư).

Bán TV 19 Admiral và 16 Sanyo. Hẻm 220/150/28 Cầu Trương Minh Giảng (Saigon) gần Đền Quan Lớn Tuần.

Độc đáo Sony TA2000-TA4300. TA3120F. 5000FW. TC651. Hỏi Ô. Vượng 333 Võ di Nguy PN ngoài giờ làm việc.

Sony 651 630, 540, 355 Teac 7010. 6010, 4010. A20. Akai 365. 360. M10w. 1800SD. 200D. Sansui 5000A2000A gỗ.SX9000 1000TW. 1500TD. KR5051. CS99. 88A. 77A, 33. SP2000. 1500. Coral BX1000. PL41. PL50. G95BI. PE2040. TV. tủ lạnh nhiều loại. Toàn đồ độc đáo chưa khui. giá thật hạ. 385/24 Phan Đ. Phùng Sg

36.000 thâu băng Akai Stereo, tặng thêm vài băng nhạc trứ danh. Mời lại 108/2 Trần quang Diệu (T.T. Bửu) Sài Gòn.

Bán TV nguyên bảo 16in kiểu mới hiệu Adventurer 126 Trần khắc Chân,

Akai 200D 1800SD 330. Teac 4010S, 6010U. Sony deck Cassette TC 127, nguyên thùng bán rẻ và một máy thâu băng 763FS. có cả ampli radio FM/AM luôn cả 2 loa rời. tất cả đều vỏ gỗ tuyệt đẹp. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Tủ lạnh Ti Vi

Tủ lạnh 300L 150L 140L 115L 70L 50L TV Admiral 19in Panasonic 16in Sharp 12in accu -!- điện. Sony 9in accu -!- điện. Máy giặt 5 ký giá đặc biệt giao tận nhà Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

CUNG CHÚC TÂN XUÂN

Xuân về kính chúc Quý Khách và gia quyến hưởng 1 năm mới đầy thịnh vượng, vui tươi trong lời ca điệu nhạc.

259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

nhà bán các loại máy thu băng :

SX 9000 - 6010

Akai M10, 1800SD, 200D. Sony 630, 651, 366, 355. Teac 6010, 4010. Pana. 763fs (loại mới). Ampli 5000AW, 4000, 2000A, SX9000, 1500TD, 1000TW, 990, 140X, KR100, 5150. Denon 20W, Loa CS99, 88A, 77A. SP2000, 1500, 1000. BX1200, BX1000, Quay dĩa Sansui 2020. PE2040, PL41, PL50. Tất cả chưa khui, giao ráp tận nhà. Xin mời đến :

259/1 Nguyễn H. Đức PN

Bán Sony 630. Hỏi 688 Phan thanh Giản Saigon.

TV Nec 16inch, (26.000) còn rất tốt. Sharp (12inch) 16.000, hỏi tại 320/10 Trần Bình Trọng. Chợlớn.

Denon 20 Bốn Loa, Nivico 23 mới nguyên bán gấp 472/A Võ di Nguy PN.

TẾT KIỆM ƯỚC SONG HÀNH

Giá đặc biệt : 1800 feet băng mới có nhạc bán 1000đ. Đầy đủ nhạc Ngoại Quốc và Việt Nam đang thịnh hành trong làng băng nhạc.

– Âm thanh bảo đảm
– Bình Minh thâu băng số 483 Lý Thái Tổ (bùng binh chợ Trần quốc Toản) Saigon

TV Sharp 12• Bình điện (39) 20• hình đẹp hơn ciné (51) 19• hình thật đứng (44) và 23• trứ danh (72). Mời lại 108/2 Trần quang Diệu (T. T. Bửu) Saigon

TV 19' tuyệt hảo và Sony 9' điện Pile có đồ đạc còn nguyên trong thùng đồng giá 50.000đ. Hỏi 274/9 Trần quý Cáp Saigon

Bán 1 bộ máy còn mới nguyên gồm 1 Akai X200D. 2 Ampli Kenwood TK140X. 3 speaker CS99. 4 Tourne disque PL41. Xem máy 96 Hồ văn Nga SG.

Loa Pioneer CS77A. CS88A. CS99. Sansui SP2000, SP1500. SP3000. Coral BX1200 nguyên thùng bán giá hạ, mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Cần bán 1 máy truyền hình hiệu Denon 20 inches 3 loa còn mới ; Chưa khui thùng : giá thật rẻ. Xin hỏi tại 331/96B Phan thanh Giản chợ Vườn Chuối.

Loa Coral BX 1500, Sansui 5000A, Akai 360D. nguyên thùng bán. Hỏi 53/11 Trần Khánh Dư Tân Định (Saigon 11-3g30, tối 5g30-11 giờ).

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa cả vào dịp Tết không nghỉ. Đ.T. số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng Phú Nhuận.

CẤM PHÁO TA CHƠI NHẠC

Ngày Xuân quý vị hãy thay thế không đốt pháo, chơi âm thanh tuyệt vời với các loại máy Teac, Akai, Sony, đủ thứ loa với 1 chaue nhạc vừa túi tiền, có tiếp khách cả mấy ngày Xuân, có băng nhạc sẵn. 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Akai M10 1800SD 200D. 365D 360D. 330D, Teac 6010. 4010 Sony 630. 330, Ampli 5000A (gỗ sắt). 4000. 2000A, 800, SX9000, 1000TW, Loa CS99, SP2000, XP7B, quay dĩa lab. 95B. lab. 40B. PL50, 41. TV Sony 9'. Hitachi 19', Admiral 19', Máy chiếu film 16 ly có tiếng nói, 8 ly. Bán rẻ. giao ráp tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng) và đại lý băng nhạc Nghệ Thuật của nhạc sĩ Tâm Anh.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Sang băng nhạc Master tape •băng cát• Jo-Marcel Ph. M. Cường. Shotguns •trọn bộ• X2000S và X200D tạo ra băng lớn Cartridge, Cassette Stéréo. mono âm thanh độc đáo. 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Teac 6010. 4010 [illegible] SANSUI X200D [illegible] la PE-2040. PL50. SL55BI. 535/27B Nguyễn Tri Phương gần mả đá.

52.000đ 1 cặp 733 Ampli AM/FM Quay dĩa Sharp. 17 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 1 tivi Sony 9" còn mới tốt giá rẻ. Hỏi 138 Gia Long Sg.

Bán Loa AR4-!-Sansui 1000A Hỏi Yến Linh 25/38/3 Bùi Chu SG.

Television Hồng

248 Đề Thám Sg sửa đủ loại TV, Radio, Magné Cassette Công việc bảo đảm. Có chuyên viên đến sửa tận nhà Đ.T 91.290

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ – Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Đổi bù Denon 25

Cần mua thêm nhiều TV mới cũ, máy cũ đổi lấy mới 1 Có sẵn, TV Denon 25. 19 Nec 23 National 23. 19, Sanyo 23 RCA 20. 19, Sharp 19, Teac 4010S, 1500A, Akai 1800SD 200D, 150D. Sansui 1000-A. 2000A W Pioneer 990, 1500-TD 1000TW, Loa SA50 Coral BX50 629 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đà Lạt Ngã Bảy).

Độc đáo tân kỳ

Thâu băng theo bằng các loại máy tân kỳ nhất của Mỹ và Nhật như : AMPEX – TEAC 6010 – AKAI 3650 – SONY 651 và FISHER với sự điều khiển của cựu sĩ quan ngành truyền tin điện tử phụ trách.

Chuyên môn làm MASTES cho các TỈNH.

ĐẶC ĐIỂM
– Kỹ thuật trung thực tối đa.
– Tiếp khách vào nghe lịch thiệp.
– Giao băng sau 12 tiếng.
– Giá phải chăng.

Xin mời các bạn yêu nhạc lại nghe thử âm thanh tại phòng nhạc

HOAN'S RECORDING CENTER
95 Hai Bà Trưng 95
Sau Hạ Viện

Bán Tivi Denon 19 inc, Hỏi 1073 Nguyễn Trãi Cholon

Dẹp tiệm Vì dẹp tiệm, bán dưới giá chính thức ít Radio còn lại. Tính giá đặc biệt cho các tiệm buôn muốn mua bán lại. 46 Lê văn Duyệt SG.

Tết đại hạ giá

Sony 651, 630, 230W, Akai 360D, 1800SD, X200D, Teac 6010, 4010-S, A-20, Ampli Pioneer SX-1500-TD, Sansui 5000A vỏ gỗ, Kenwood 5150, KR44, Loa AR4X, CS88A, CS99, Panasonic 763E, Cassette xe hơi Sony, Quay dĩa PL50, PL41, PE2040, Garrard 95BI, Nivico. tất cả chưa khui. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Akai GX 365D. X200D. Teac 6010. 4010S, Sansui 5000AW, KR 5150. PL50 : 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần mả đá).

TV 9" Panasonic Solid stade kiểu đẹp. máy tốt, chạy pin, accu và điện. Hỏi 87/87C Trần văn Thạch Tân Định, ngoài giờ làm việc.

GX-365-D nguyên thùng, 360D. Garrard 95, dư dùng bán. Hỏi Louis 194 Nguyễn văn Học Gia Định.

TRUNG-TÂM SỬA-CHỮA

– Tape-Recorder : Akai, Teac, Sony Ampex, National. – Amplifier : Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher. – Télévision : Mỹ Nhật Hòa Lan mau rẻ bảo đảm.

DỤ DU DU DU
48. Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon

MÁY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha. có đủ sách để tự học. Băng nhạc : TÌNH CA 20 do HOA SIM phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sĩ đặc biệt.

SX-9000 - SANSUI 800

1000TW, 5000A (gỗ sắt), 2000A, 5150. Teac 6010, 4010, 7010. Akai GX365D, 360D, 330D, 1800SD, 200D. Sony 630, 330, 651, Loa CS-99, 88-A, 88, 77-A, SP-2000, 1500, quay dĩa PL41, lab-95B, PL-50, và đại lý băng nhạc nghệ thuật của Nhạc sĩ Tâm Anh. Máy giao ráp tận nhà. Hỏi 580B Nguyễn h. Đức P.N. (gần trường Thời Đại).

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN
Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO – MONO
● băng lớn
● CASSETTE
● CARTRIDGE 8 TRACK
TRỊNH-QUAN kính mời

Sửa đủ hiệu Sony Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Cần Tiền bán rẻ 1TV 23 inch meuble 3 loa Stéréo, Trung Tâm Tạm Cư Pétrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ quẹo trái nhà phế binh số 115B.

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý... Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn bài : Tân Nhạc, Tân Cổ Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Cô Đầu Ca Huế, Chầu Văn, Kinh Phật Nhạc Xuân. Đại lý Băng Shotgun Trường Hải...
Minh Châu 66T Lê Lợi SG

Bán rẻ 1 máy thâu băng 2 quạt để bán. tất cả tốt hỏi 702/45/13 Phan thanh Giản, SG.

VÀNG THAO LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên •cũ• trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH - QUAN
hiện ở Kiosque số 7
Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phát)

ĐẦY ĐỦ NHẠC HAY

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks:
Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today bộ mới.
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ

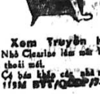
Đặc biệt thâu băng Cartridge 8 tracks và Cassette bằng TEAC STEREO TAPE DECK tối tân.

Âm thanh trung thực.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

– Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
– Làm sát trùng
– Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Xem Truyền Hình
Nhờ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
119M BYT/QCDP/[illegible]

THUỐC

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. âu sầu, sút cân : Nằm canh dẫn dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
– ăn ngon mau đói
– lên cân nhanh chóng
– dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
– trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM. ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 65M

Thuốc ghẻ Gala

– Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
– Chỉ cần bôi thuốc một lần.
– Thuốc nước dễ dùng – Không đau xót.
– Không chờn Không bẩn quần áo
– Không có mùi hôi Không màu

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

ĐÔNG Y SĨ

TRƯƠNG - CHAN - GIANG

Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hoạt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột. Máu độc. phong độc. thấp độc. ho suyễn, thiên trụy. nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

CERVOTONIC

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY – MẤT NGỦ
TÁO BÓN – MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ – TƯƠI TRẺ
DA DẺ – MỊN MÀNG

Mỹ Phẩm mới

– EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
– DELKO Thuốc làm trắng da
– ANITA Sữa nuôi da
– FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
– CICATREX làm lành da khỏi có sẹo
– BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

Có bán tại các nhà thuốc Tây)

CÚM.CẢM.ĐAU NHỨC
VI-GRI
LABO BETEZ

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ
thơm ngon
TRỊ:
THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SƯNG PHỔI
XIRO
Amfenicol
VITAMINÉ

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ — Phong ngứa — Nổi mề đay — Phù thủng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

MÙA XUÂN CHO MẸ

MẠC HẰNG THANH LỆ

MẸ ! 1 mùa Xuân lại về 1 mùa Xuân chinh chiến đang từ từ chuyển bước thời gian và dừng lại trên quê hương Việt-Nam đau thương này mẹ ạ.

Khi luồng gió heo may, lành lạnh xoay chuyển trong không gian : Đó là lúc mùa Xuân sắp đến. Mẹ có biết không, mùa Xuân đang hiện hữu nó sẽ mang đến cho thế gian những gì sung sướng nhất. Riêng con, con không bao giờ mong muốn 1 mùa Xuân, hay đúng hơn là con sợ nó đến, bởi vì nó mang vào con 1 dĩ vãng đau buồn của 10 năm về trước. Nhắc lại nghe xa vời và buồn tủi quá phải không mẹ ? Mẹ giờ đây đã an giấc ngàn thu, đã đi vào lòng đất lạnh của cõi chết. Còn con, 1 tâm hồn ngây thơ, rồi đây không biết chấp nhận những gì đau buồn nữa.

Mười xuân trước, một mùa xuân đến là một mùa xuân sung sướng đến với tuổi thơ con. Con được yên vui, bên mái tranh nghèo được hưởng những ngày xuân đầm ấm, trong yêu thương của mẹ và thời gian, tưởng chừng sẽ trôi êm như giòng nước. Nào ngờ một mùa xuân có lẽ không bao giờ phai nhòa trong trí óc con. Mẹ có nhớ không mẹ ? hay mẹ đang phiêu du trong thiên đàng cõi chết.

Thời gian vẫn trôi, tới mùa xuân mẹ đã qua đời trong cơn bạo bịnh Con tưởng có thể chết đi khi hay tin này. Đời con sao lắm bất hạnh tuổi thơ con chưa được trọn vẹn trên đầu đã vội chít hai mảnh khăn tang một cho mẹ và cho cha. Con bước vào đời với cô bé bán báo. Mẹ ! hôm nay xuân đang dần bước, con vẫn cô đơn và buồn tủi khi (ó) nghĩ đến mẹ. Mẹ đang yên giấc nơi vùng đất lạnh, để con phải độc hành và trơ trọi nơi đường đời khi màu xuân hiện hữu.

Tất cả ngày xưa sẽ còn mãi mãi bên con. Quên sao được những ngày xuân bên mẹ quên sao được một ngày mẹ ra đi vĩnh viễn. Chứ con chấp nhận đau thương để trọn vẹn những ngày xuân đầm ấm. Tất cả cũng qua rồi phải thưa mẹ ? Mẹ hãy ngủ và ngủ ngàn năm đi mẹ nhé ; để con làm thân đơn độc nơi đầu đường xó chợ Mẹ hãy an tâm, con vẫn là mãi mãi là con của mẹ.

Ánh nắng vàng phai của ngày xuân làm con nhớ mẹ thêm. Mùa xuân này con đón bằng nước mắt và đau thương. Mẹ có hay mùa xuân về không mẹ. Mùa xuân của đất nước loạn ly, của bao tấm lòng tha thiết khi xuân về.

Con lại độc hành để nhớ mẹ để thương về kỷ niệm đó chỉ là dĩ vãng mà thôi. Mùa xuân đến rồi sẽ đi nhưng một linh hồn đã đi con đang xoáy tâm tư về mẹ con cầu mong mẹ giúp con đủ nghị lực để chống trở với đời.

Con vẫn độc hành xuân sắi thành rộn rịp quá nhìn thiên hạ nô nức đi sắm tết lòng con dâng lên bao hờn tủi con không biết rồi đây tương lai một tương lai tươi sáng hay đen tối ? đang chờ đón con giòng thời gian trả lời cho con phải không thưa mẹ

Dư âm đâu đây vang lại con càng nhớ mẹ thêm Lòng mẹ bao la như biển thái bình...

Con cất bước khi gió xuân đang lồng thổi...

✠✠

Nhìn dáng mùa Xuân

TRẦN THỊ PHƯƠNG LAN

QUA một ngày mưa to, sáng nay nắng lên rỡ lạ thường. Những đốm nắng vàng lóe rực trên cây bông giấy tím và đi nhè nhẹ trên cành hoa mai thì chưa nở hoa chỉ có lốm đốm. Cành cây bị ngắt lá nên trông trơ trụi như những mùa Thu.

Sắp xuân rồi, em buông một cảm vô nghĩa, thế là em sắp sửa thêm một tuổi nữa rồi đó. Em không biết mình nên vui hay buồn. Nhưng trước tiên là phải vui, vì em đang tưởng tượng rằng em sẽ những người bạn của em hát trong sân khấu khấu hay em sẽ vui mừng âm Thanh Trúc khi thấy bài mình được đăng phần. Trang thiên nga trong báo Xuân của trường. Nên vui ? Buồn ? Sao em phân vân quá

Em nhìn người ta đi sắm Tết mà tưởng tượng rằng nàng Xuân đang đi đôi cánh nhẹ nhàng nhìn Xuân trần gian em sao lạc quan quá.

Và bây giờ đây, em đang cầm cây bút phân vân trước sấp giấy trắng, em muốn viết cái gì cho Thanh Trúc để gọi tí ti gì là khai bút cho 1 năm mới sắp sang.

Thương Thanh Trúc thật nhiều ơ 1 Mùa Xuân vui tươi của 2 đứa em.

Em khẽ hát bài hoa Xuân, chỉ vừa đủ nghe, nhìn hoa mai đã dần nở xòe ra, thơm lắm sao, tinh khiết làm sao cánh hoa mai còn cụm cụp.

«Xuân vừa về trên bãi cỏ non, gió Xuân đưa lá vàng xuôi nguồn. Hoa cười cùng tia nắng vàng son...»

(Xem tiếp trang 8)

thơ trẻ

Đón bác Xuân

Hôm nay trời lành lạnh
Bé thơ thẩn ra vườn
Ô... kìa sao đẹp quá
Mọi vật đều vui tươi
Bé bóp đầu suy nghĩ
Không biết sao hôm nay
Cảnh vật đều thay đổi
A... bé nhớ ra rồi
Bác Xuân đã về đến
Mọi người cùng cây cối
Đều hớn hở đón Xuân!
Ôi vui thật là vui.

TUỆ (LBT)

Xuân

Ơ ! này các đằng !
Bác Xuân đã về kìa
Mọi người cùng muôn vật
Hân hoan đón bác Xuân
Thủy, Nam và Lệ Khanh
Có đón bác Xuân không
Bác Xuân tươi đẹp lắm.
Bác làm vui mọi người
Ai ai cũng vui tươi
Nhất là lũ học sinh
Thích ngắm bác Xuân về
Đếm từng giờ từng phút
Và bất chợt hôm nay
Bác đã về rồi kìa.

TUỆ (LBT)

Lợn đuổi Chó

Chó bay lợn kéo đến đây rồi
Xin nhớ đem về cảnh thối hôi
Lợn ù béo mập điểm hên đến
Gấu gấu cầu rầm xui quá, ôi !
Năm tuất đem về toàn chuyện chó
Năm hợi chắc phải đến đây rồi
Bao năm chinh chiến nhiều tang tóc
Xuân đến nay còn tiếp nữa thôi ?

LZUY VÕ

Cười cười cười

Điên

Hai chàng điên tìm được cách trốn ra bệnh viện một chàng mừng quá chạy lại nói cho ông giám đốc.

— Tôi và thằng thằng bạn tôi tìm cách tẩu ra bệnh viện rồi mừng quá

Bác sĩ giám đốc ngạc nhiên :

— Sao anh nói với tôi cần lại sao

Chàng điên lắc đầu.

— Chỉ có tôi nói với bác sĩ chứ thằng kia đã nói đâu mà bác sĩ biết được mà cản.

HOÀNG-MINH

Ngây-thơ

Ba Tí bị cảm, gọi tí lại bảo :

— Tí, mua cho ba mấy viên thuốc cảm đi con..

— Ba bị bệnh hở ba ?

— Ừ, ba bị cảm.

— Ủa sao ba bị cảm thì phải mua thuốc không cảm, chứ sao lại mua thuốc cảm làm chi hả ba ?...,

— ? ? ? ?

Võ Bảo(Sói Con)
(Thi-văn đoàn «Việt-Nam)

Ngày Xuân du lịch

N.H.A.

BÂY giờ mùa Xuân đã sắp trở lại với chúng ta. Tiết trời êm dịu khác thường. Để tăng thêm vẻ long trọng trong ngày Tết, mời các bạn theo chân Khanh du lịch khắp nẻo đường quê hương Việt Nam thân yêu của chúng ta từ Vĩ tuyến 17 đến tận mũi Cà mau. Bây giờ, bắt đầu chuyến du hành, các bạn đã sẵn sàng chưa ? Trong khi chờ đợi, chúng ta thử kiểm điểm lại hành lý.

Đầy đủ cả rồi, chúng ta bắt đầu khởi hành nhé ! Địa điểm đầu tiên để ra đi là Saigon. Đi đâu trước nhỉ ? À, về phía Hậu Giang. Lục Tỉnh trước đi nha các bạn ?

Chuyến xe bắt đầu chuyển bánh giữa buổi sáng trời trong thật đẹp. Xe ra khỏi châu thành ngoại ô Saigon. Gió thổi thật. 2 bên đường là những cánh đồng còn thơm mùi rạ mới Chúng ta đón Giao thừa ở Hậu Giang vậy.

Mời các bạn đi qua các tỉnh lỵ : Kiến phong, Châu Đốc, Định Tường, An Giang, Sa Đéc, Phong Dinh, Vĩnh Long và ghé tại Vĩnh Bình một trạm dừng chân đầu tiên của chúng ta các bạn có lẽ cũng biết sơ qua về địa thế của Vĩnh Bình rồi bây giờ chúng ta đi sâu vào địa phận này và đón giao thừa tại Mặc Bắc. Sáng mồng một chúng ta tiếp đi về phía dưới.

Các bạn có nghe nói về Bạc Liêu rồi chứ ? Đó là một nơi từng vang danh về những bậc ăn chơi phóng túng của các điền chủ Chúng ta tới xứ cần thơ từng vang danh là trai thanh gái lịch đó là trung tâm của miền Hậu giang còn được gọi là Tây Đô. Cần thơ với gương mặt ngày thật sầm uất chúng ta có thể hưởng một ngày xuân với đủ ý thích.

Qua 2 ngày thăm Hậu Giang Bây giờ chúng ta giã từ vùng quê hương trù phú này để đi ngược lên Kiến Tường, Kiến Hòa. Định Tường, Long An và Tây Ninh. Tới đây ta rẽ vào địa phận Trảng Bàng để tới tha la một xóm đạo có danh tiếng qua những câu thơ thật truyền cảm.

«Đây tha la xóm đạo
Có trái ngọt cây lành
Tôi về thăm một dạo
Giữa chiều nắng vàng hanh...»

Rồi Tha la, chúng ta đi vùng cao su Dầu Tiếng Đó là một nơi phong cảnh kỳ đẹp Ngày xuân ở đây không được vui, có lẽ vì ảnh hưởng chiến cuộc xong rồi chúng ta đi qua Gia Định, Biên Hòa xứ bưởi (eo ơi là thèm !) nối đến Bình Dương của vườn cây nặng trái tiếp tục đi tới Bình Long, Phước Long Khánh, Bình Tuy, Phước Tuy Ra khỏi địa phận này chúng ta bắt đầu đi viếng miền Trung.

Trước hết chúng ta ghé và 7 tỉnh Cao nguyên Nam Trung phần. Nhắc tới Cao nguyên chúng ta phải nhớ tới Đàlạt, 1 nơi nên thơ của xứ lạnh Dừng chân tại Đàlạt 1 ngày, chúng ta tới Ban Mê Thuột, 1 xứ được mệnh danh là «xứ buồn muôn thuở» toàn là đất đỏ.

Tiếp tục cuộc hành trình, chúng ta viếng 14 tỉnh Duyên Hải Trung phần. Nơi ghé là Huế, 1 nơi cổ kính nhiều di tích lịch sử, Trung tâm hành chính cai trị miền Trung. Nhắc tới Huế là ta nhớ tới sông Hương núi Ngự, cầu Trường Tiền. Nhất là cô bé Thụy Nga, cô nữ sinh của xứ Huế thơ mộng đó văng vẳng câu hát :

Gió đưa cành trúc la đà,
Hồi chuông thiên Mụ canh gà Thọ Xương

Rồi trực chỉ tới Đà Nẵng một hải cảng của miền trung chúng ta tới thị xã cam ranh một nơi đang vươn lên với mức sống sầm uất đi thăm 14 tỉnh duyên hải tới địa điểm chót là vĩ tuyến 17 chúng ta về Saigon một thương cảng bậc nhất ở Việt Nam được mệnh danh là hòn Ngọc Viễn Đông tết ở đây thì chao ơi là nhộn nhịp.

Tới Saigon là chúng ta đã đi một vòng từ Hậu Giang tới Trung Phần có lẽ các bạn cũng thấm mệt rồi chứ gì ? Cũng tạm đủ rồi bây giờ chúng ta chia tay để về nhà xả hơi sau chuyến du hành kỳ thú và lạ, ăn phải dưỡng sức để sau những ngày Tết chúng ta còn phải tiếp tục đi học nữa và trước khi chia tay. Khanh thành thật chúc các bạn hưởng những ngày Xuân còn lại thật là vui. Còn Khanh thì đã «gối mỏi chân chồn» sau chuyến du lịch với các bạn..

✠✠

Cổ tích tân thời

GIẤC MƠ KỲ LẠ

NGỤY CUNG KỲ

(tiếp theo và hết)

Những lần coi mưa với các tiên nữ ở vườn thần tiên. Nó vui quá, nó ao ước được như bọn trẻ.

Còn đang mơ màng thì trước mắt nó hiện ra một khu rừng, xanh tươi có cây thật mơn mởn, những hòn đá sỏi lấp lánh dưới chân nó, không khí thật trong lành tươi nhẹ, trong giây phút ngất ngây đó thì đứa bé mặc áo hồng xuống rủ nó tắm.

Nước suối thật trong và thật ấm, trong nước có mùi thơm nhẹ nhàng, cả bọn tung tăng dưới nước. Đứa bé lúc này bây giờ biến thành con rồng nho nhỏ, con rồng Hồng thật đẹp. Cả bọn trèo lên lưng con rồng mừa hát. Thằng Hoài ngồi trên cao nơi cổ con rồng, nó muốn chơi trò phun nước, và con rồng bằng lòng. Bây giờ có nhiều đứa trẻ biến thành những bông hoa thật đẹp trôi trên mặt suối Những đứa khác biến thành những con chim nho nhỏ, ríu rít hót. Con rồng Hồng cúi xuống uống nước, và ngẩng đầu phun nước vào những bông hoa, những con chim, cả bọn biến thành những đứa trẻ trở lại, và cười lên nắc nẻ.

— Bây giờ thằng Hoài trở nên một đứa bé sáng láng, mặt mũi nó không còn những vết lem luốc, quần áo cũ của nó đâu mất bây giờ trên người một bộ quần áo làm bằng tơ trời màu xanh nhạt, thật nhẹ nhàng Nó ngạc nhiên, và sung sướng cả bọn không còn tắm nữa: bây giờ rủ nhau ra vườn Thần Tiên vui đùa.

Trong vườn thần tiên thật rộng và thật đẹp, có rất nhiều cây ăn trái thơm chín và nhiều bông thơ lạ, có cả những con vật hiền lành như, nai, thỏ, sóc.v.v... Bây giờ mỗi đứa trẻ chọn một cây ưa treo, Hoài chọn một cây thấp nhất. Nó vắt vưởng ngồi trên cây, và hái những trái đào thơm ngon cho vào miệng. Trong một giây nó nghĩ tới ba, má và em Hoài của nó, nó mỉm cười và dứt vào bụng 3 trái đào thật to để đem về nhà..

Gió hiu hiu thổi, những con chim nho nhỏ dễ thương hót lên líu lo làm nó buồn ngủ, cơn ngủ kéo đến thật nhanh, nó quên là nó đang nằm trên nhánh cây và nó bắt đầu ngủ,...

Bỗng 1 cái rầm, Hoài giật mình dụi mắt, chung quanh nó khu vườn không có đang nằm dưới đất, chắc mới ngã từ trên băng đá xuống, bộ quần áo nó vẫn mặc thường ngày, nó ngạc nhiên khi thấy trong bụng nó có 3 trái đào thơm ngát, và đây là khu vườn bác Tư Vui, nơi ba nó làm vườn.

Hoài không hiểu là mơ hay thật, nhưng nó vẫn mang 3 trái đào thơm ngát đó về cho ba má và em Hoàng bé nhỏ của nó.

✠✠

đố vui

(Thi văn đoàn «VIỆT-NAM»)

1) Cây gì mà mới mọc thì sao ?
Dần dần thấp xuống, đó là cây chi ?

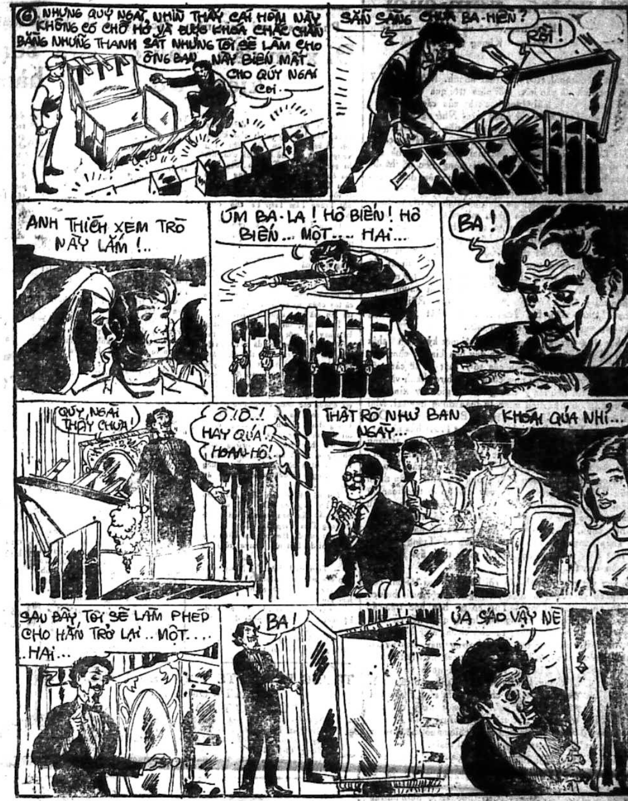
2) Con gì sáng sớm kêu hoài ?
Ng : cày, người cấy đua nhau đi làm ?

get : 1/ Cây nến
2/ Con gà.

HỨA THIÊN ĐỨC

NHỮNG NGƯỜI TRỞ VỀ

PHÓNG TÁC ĐINH HIỀN


6
NHƯNG QUÝ NGÀI, NHÌN THẤY CÁI HÒM NÀY KHÔNG CÓ CHỖ HỞ VÀ ĐƯỢC KHÓA CHẮC CHẮN BẰNG NHỮNG THANH SẮT NHƯNG TÔI SẼ LÀM CHO ÔNG BẠN NÀY BIẾN MẤT CHO QUÝ NGÀI COI.
SẴN SÀNG CHƯA BA-HIỀN ?
RỒI !
ANH THÍCH XEM TRÒ NÀY LẮM !..
ÚM BA-LA ! HÔ BIẾN ! HÔ BIẾN... MỘT... HAI...
BA !
QUÝ NGÀI THẤY CHƯA !
Ô !Ô..! HAY QUÁ! HOAN-HÔ!
THẬT RÕ NHƯ BAN NGÀY...
KHOÁI QUÁ NHỈ...
SAU ĐÂY, TÔI SẼ LÀM PHÉP CHO HẮN TRỞ LẠI.. MỘT.... ..HAI...
BA !
Ủa SAO VẬY NÈ

NÚI SỌ

(Số 186)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm
của Tô - Ngọc

Lượm đi từ ngạc nhiên này tới ngạc nhiên khác. Trước đây vụ bọn Kham Ba đã làm nó mở mắt ra nhiều, bây giờ vụ này nữa lại càng làm cho nó thấu hiểu thế nào là tình đời, thế nào là tình người.. Thì ra, người ta chỉ vì lợi hết,.. Tất cả chỉ vì lợi, chỉ khác lợi to hay lợi nhỏ mà thôi...

Trong lúc phía trên đang diễn tiến những sự việc chết người, thì phía dưới bọn tín đồ mê mụ vẫn mê mãi.. cầu nguyện. Bây giờ họ đọc toàn tiếng Ấn độ, một thứ thổ ngữ kỳ nuặc nghe ríu rít như chim hót, không hiểu ở miền nào... Người cũng chẳng hiểu đám tín đồ ấy cầu nguyện cho người sắp chết, cho mình hay cho Đấng Tối Cao đang ngồi sù sù trước mặt họ với bộ tịch của một con sơn dương trắng toát... Dường như đấng tối cao đó rất chăm chú tới cuộc chém giết công khai này..

Tên đao phủ lại dương lưỡi đao to bản lên, và lần này hắn ta đoán hoàn thành công tác một cách mĩ mãn : lưỡi đao chém trúng cổ, chiếc đầu bạc rời ngay và lăn tròn dưới đất... Máu từ cổ phọt lên, nhưng đã có ngay hai tên cú xanh túc trực gần đó nhấc xác lão già ném nhanh vào một chiếc quan tài đã mở nắp...

Lượm ngạc nhiên. Có lẽ quan tài đó để giành ướp xác hai tên bị chém ? Mùi thuốc lá hăng hắc bảo cho nó biết là trong có thứ thuốc ướp cho khỏi thối. Nếu quả vậy thì xác hai vợ chồng ông tiều phu hiện thời ở đâu. Hai chiếc quan tài để trên một mô đất cao nó không thể nhòm vào trong được, vì chỗ nó ngồi quá thấp.

Tên cú xanh lúc trước lại tới nhặt cái sọ máu me bê bết bỏ vào sọt. Rồi chừng năm phút sau, một tên cú xanh tới lôi xác lão Ấn già ra khỏi quan tài và cũng bỏ vào sọt..

Tại sao có chuyện lạ như vậy ? Chiếc quan tài để không phải dùng để đựng xác tên Ấn già ? Phải chăng quan tài đó có xác vợ chồng ông tiều phu ? Trong lúc này chưa có thể quyết định được là có hay không. Hay là quan tài đó để... hứng máu ? Cũng vô lý nốt, nếu sợ dây bẩn thì bọn chúng đã chẳng để máu chảy be bét ra ngoài lẫn với óc bầy nhầy...

Người Nhật ghé vào tai Lượm, nói :

— Chúng nó rưới máu vào xác chết để hú hồn, đó mà !

— Sao ông biết ? Lượm lắp bắp hỏi lại.

Người Nhật giải thích :

— Thằng Tàu già kia là thầy phù thủy, nó dùng máu người sống để ướp vào xác chết làm cho xác hồi sanh.. Xác chết đó sẽ dẫn đi tìm kho tàng...

Lượm «à» lên một tiếng. Nó đã hiểu... Như vậy thì phải một tên nữa chết, vì có tới hai xác chết nằm trong hai quan tài cơ mà...

Quành lên nó đoán không lầm.

(Còn nữa)

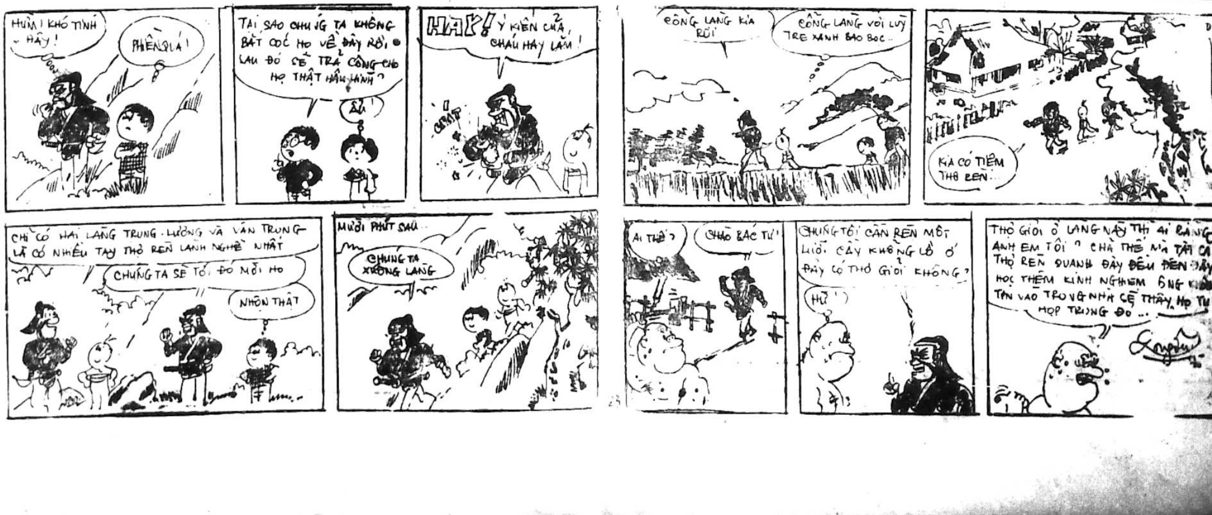
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


HỪM ! KHÓ TÍNH HẤY !
PHIỀN QUÁ !
TẠI SAO CHÚNG TA KHÔNG BẮT CÓC HỌ VỀ ĐÂY RỒI, SAU ĐÓ SẼ TRẢ CÔNG CHO HỌ THẬT HẬU HĨNH ?
Ấy !
HAY ! Ý KIẾN CHÁU, CHÁU HAY LẮM !
CỐC
CÔNG LÀNG KÌA RỒI
CÔNG LÀNG VỚI LŨY TRE XANH BAO BỌC...
KÌA CÓ TIỆM THỢ RÈN...
CHỈ CÓ HAI LÀNG TRUNG-LƯƠNG VÀ VÂN TRUNG LÀ CÓ NHIỀU TAY THỢ RÈN LÀNH NGHỀ NHẤT
CHÚNG TA SẼ TỚI ĐÓ MỜI HỌ
NHÔN THẬT
MƯỜI PHÚT SAU
CHÚNG TA XUỐNG LÀNG
AI THẾ ?
CHÀO BÁC TƯ !
CHÚNG TÔI CẦN RÈN MỘT LƯỠI CÀY KHỔNG LỒ Ở ĐÂY CÓ THỢ GIỎI KHÔNG ?
HỬ !
THỢ GIỎI Ở LÀNG NÀY THÌ AI RẰNG ANH EM TÔI ? CHÀ THẾ MÀ TẤT CẢ THỢ RÈN QUANH ĐÂY ĐỀU ĐẾN ĐÂY HỌC THÊM KINH NGHIỆM ÔNG KHÔNG TIN VÀO TRONG NHÀ CỆ THẤY HỌ TỤ HỌP TRONG ĐÓ ...

Chuyện phiếm

Cuối năm... năm cuối

Kính trao về cô và các bạn của tôi
trong « Khung trời tuổi nhỏ »
TRANG

Thời gian thấm thoát trôi qua thật nhanh. Mới đây mà 7 năm của đời học sinh đã gần hết, mỗi năm trôi qua được đánh dấu bằng màu chói lọi của loài «Hoa học trò» của các kỳ thi lục cá nguyệt và của buổi tất niên vui nhộn nữa. Nhớ ngày nào còn bé tí teo, ôm chiếc cặp to tướng đến trường tiểu học B.C. mỗi khi gặp các chị «lớn» chỉnh tề trong chiếc áo dài trắng, chiếc huy hiệu «Gia Long» nằm e ấp với đóa mai nhỏ nở trên hò áo, tôi hằng ao ước được như các chị. Thế rồi mộng ước đã thành, nhớ hôm nào đi xem bảng thấy tên mình nằm trên danh sách học sinh trúng tuyển ngay trước ngôi trường đồ sộ mà mình hằng mong mỏi được gia nhập vào đại gia đình nữ sinh áo trắng, được cùng người bạn thương mến hiền lành mà mình chưa hề quen biết ấy tung tăng vui vẻ trò chuyện giữa hai hàng cây xanh mướt ấy. (con đường tuyệt đẹp vào những giờ chơi với muôn ngàn cánh «bướm trắng» thướt tha mà bọn tôi mệnh danh là «đại lộ Bonard»). Thế rồi ngày tựu trường năm nào thấm thoát đã tới. Hình ảnh cô bé e ấp trong chiếc áo dài đầu đời bỡ ngỡ đi trên hành lang dài dò dẫm tìm lớp 7/4 của mình muôn thủa sống trong hồn tôi y như ký ức của A France vậy. Rồi, dù lạ trường, lạ bạn, lạ lớp, năm Đệ Thất cũng qua thật mau trong nụ cười ngượng ngập làm quen cô bạn mới.

Năm học đầu tiên ấy còn ghi nơi tôi một kỷ niệm thật khó nhạt phai đó là : có cô bé ngồi bên dẫy bên kia, và cùng bàn nhì, không hiểu sao O. (tên cô bạn của tôi) thật là ác cảm với tôi, trong những giờ thảo luận như công dân thực hành và trần thuyết, cứ mỗi lần tôi nêu lên ý kiến gì là O. giơ tay xin phát biểu điều ngược lại, bất kể điều mình lý luận đúng hay sai. Mãi rồi cả lớp trêu tụi tôi và đặt biệt hiệu là «Bà Trăng» và «Ông trời». Nơi đâu có «Trăng» là nơi đó không có «Trời» hẳn nhiên». Ba tháng hè thấm thoát qua nhanh, rủi thay ngày tựu trường năm Đệ Lục tôi đi «dành chỗ» trễ, các bàn đều có người ngồi, chỉ độc nhất còn một chỗ cạnh «ông Trời». O. vẫy tay bảo tôi ngồi cạnh, tôi cười ngượng ngập ngồi xuống (nụ cười thân thiện đầu tiên giữa Trăng và Trời). Thấy vậy cả lớp vỗ tay hoan hô và cười ồ lên, càng làm tụi tôi thêm mắc cỡ. Thế rồi quen, hiểu rồi thân nhau tự bao giờ chẳng biết, suốt năm đó, tôi cùng O. tung tăng khắp chốn, chuyện trò vui vẻ, chả bù với năm ngoái. Kể từ đó, khắp hang cùng ngõ hẻm nơi nào có «Trăng» là nơi đó «mặt Trời» cũng rạng rỡ mọc. Tình thắm thiết ấy, bây giờ hai đứa tôi còn duy trì.

5 năm vùn vụt qua nhanh, để rồi bây giờ tụi tôi chỉ còn sum họp bên nhau vài tháng nữa là mỗi người một nơi, biết có còn vui vẻ bên nhau nữa không ? Tôi có tụi bạn học trên các đại học than phiền «ở đây không khí loãng quá, hết cả tình bạn, mỗi người là 1 thế giới riêng tư chứ không như hồi còn ở Trung học». Biết thế nên tụi tôi càng thương mái trường cổ kính G.L. hơn thương cho tuổi học trò sắp mất, và nhất là thương làm sao những ngày còn gần gũi vui đùa bên nhau như hôm nay. Dạo này gần Tết, không khí Saigòn thật lạnh vào các buổi mai, tôi cùng cô bạn nhỏ co ro trong chiếc áo ấm sánh bước tới trường, trong những giây phút tôi nghĩ đến một nhân vật nào đó của Nhã Ca cũng trong tuổi học trò như tôi đã nói :

«Tôi thương vô cùng những dấu chân chim nhỏ bé vương vướng trên lối quen dẫn đến trường mỗi buổi mai».

« Lòng tôi xúc động dạt dào chỉ cho cô bạn nhỏ của tôi, những cánh lá úa vàng, vỡ vụn dưới bốn bàn chân nhỏ, và tụi tôi cùng đồng ý với nhau : «mai đây phải xa trường yêu dấu, mỗi lần có dịp đi ngang con đường quen thuộc này, nhìn những tà áo trắng tung bay trong gió sớm, mình sẽ thương nhớ biết bao thủa mình còn trong tà áo trắng trinh nguyên dạo nào»

Đời học sinh còn có năm nào đẹp bằng năm đệ nhất mà là Đệ Nhất C. Chúng tôi thường nói với nhau câu ấy, những khi ngồi tán gẫu trong giờ chơi. Và cũng vì đồng quan niệm ấy, tôi và cô bạn thân [illegible] những giờ trống thường kéo nhau xuống sân thể thao [illegible]. Nơi đây thật là im vắng, trong ánh nắng ban mai chưa đủ sức làm tan cái giá lạnh của buổi sớm, chúng tôi ngồi im lặng bên nhau trên nền cỏ xanh mát tận hưởng giây phút thần tiên, ánh mắt học trò dõi theo những áng mây trắng [illegible] bồng trên khoảng trời xanh, cao rộng kia, mà băng khuăng trong ý nghĩ «mai đây phải xa nhau mình sẽ đi về đâu sẽ làm gì trong cái tương lai thật gần ấy». Rồi những kỳ nghỉ con con như sau giờ học dầu vẫn còn lạnh quá, bọn tôi túa hết ra sân, đi trong nắng mai đến lúc mệt nhoài, má đỏ hồng lên vì nắng, mới chịu kéo xuống quán Hiệu đoàn mua me ngậm :

«Thời gian ơi» nhiều khi tôi ích kỷ đến muốn làm sao cho mi ngừng lại, để bọn ta còn sum họp bên nhau mãi mãi như ngày vui hôm nay, nhưng ta biết rồi mi cũng phải tiếp tục đi cũng như chuỗi ngày tươi đẹp hôm nay, rồi cũng đi vào quá khứ như ngoài kia chúa Xuân lại sắp về ngự trị trên giải non sông yêu quí này. Nhưng chắc chắn dù thời gian trôi qua, tình người sẽ lạt phai theo năm tháng, mỗi khi tưởng nhớ lại quãng đời học sinh xin cho những xúc động của giây phút quý báu này, sẽ sống mãi trong tâm hồn tôi vậy.

TRANG

Uống XI-RÔ
Bromocalcyl
Em nhỏ : khóc đêm, giật mình, khó ngủ
Người lớn : NỔI MẨY ĐAY
NGỨA NGÁY
CO GIỰT BẮP THỊT
KHÓ NGỦ
HỒI HỘP
NHỮNG BỆNH THẦN KINH
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Phóng sự vui cuối năm, đặc biệt dành cho các Mái Ấm Gia Đình

Đi xem dân Thủ đô sửa soạn ăn Tết kiệm ước, song hành

(Tiếp theo)

Tôi đã được biết rõ điều này nhưng vẫn làm bộ lờ đi như không biết cứ kéo vợ con tới Siêu Thị Nguyễn Du cốt để kéo dài cho hết thì giờ đi Ngắm Tết Do sáng kiến của ông Tổng Cục Trưởng mới Siêu Thị nguyễn Du đã được dẹp đi rồi và giờ đây đã biến thành một Trung Tâm Tiếp Tế cho công chức.

Trung Tâm Tiếp Tế cho Công Chức này chẳng biết có làm hài lòng công chức hay không điều đó để ra giêng chúng tôi còn hỏi lại các công chức đã và chẳng biết nó có làm cho giới tiểu thụ thương dân bất mãn vì không được vô mua hay không chứ riêng tôi thì tôi xin đưa cả tay chân vợ chồng con cái chúng tôi lên mà hoan nghênh nhiệt liệt.

Trước hết, tôi hoan nghênh sáng kiến này, vì một ông nhà ta in thẻ tiếp tế cho công chức đã có công việc làm, đã in cả triệu tấm thẻ một cách vô tội vạ, và cái ông có thẩm quyền in nào đó, ít ra cũng vớ được một số tiền còm rất lớn để ăn Tết. Rồi tới các ông thợ chụp hình chụp cho vợ chồng các công chức cũng có việc làm lai rai. Và sau chót, là cũng vì không thuộc thành phần công chức tôi đã tránh được cái nạn bị vợ con dại dột thúc mua (vì tưởng bở) những món đồ mà chắc chắn đem về nhà mình cũng chẳng cần dùng gì tới, ngay cả đến nhiều món ăn cũng vậy.

Tôi đã dắt vợ con đến trước cửa Siêu Thị Nguyễn Du cũ, và khi nhìn thấy tấm bảng trên có đề chữ «Trung Tâm Tiếp Tế Công Chức tôi mới giả đò làm bộ giật mình (kỳ thực tôi đã biết từ khuya rồi) la lớn :

— Trời ơi ! Siêu thị NguyễnDu đẹp hồi nào mà mình không hay cả, Bây giờ bán cho công chức thì mình làm sao mua được ?

Vợ con tôi chán nản, nhưng vì đi bộ mệt quá nên còn phải đứng thở như bò. Tôi bèn lợi dụng cơ hội, chỉ vào chỗ những người đang tranh nhau gửi xe, và nói :

— Đấy, mình thấy tôi khônkhông Tôi còn khôn hơn cả mấy ông bà công chức nữa kìa !

Vợ tôi hục mình gắt :

— Khôn cái gì ?

— Sao lại không khôn ? Nếu đem xe đi theo, phải gửi xe. Rồi liệu tiền gửi xe đắm lần bằ lượt mới mua được vài ba cái đồ quý hơi rẻ 1 chút, có đủ tiền bù vào tiền gửi xe hay không ?

Sở dĩ tôi dám nói câu đó với vợ tôi là vì tôi vừa thay một ông công công chức than phiền là đi lại đây có đến cả chục lượt mà xui xẻo cho ta quá, là lần nào cũng đến vào các giờ đông nên lại phải «đờ- mi-tua» trở về ta tay không.

Cốt để trì hoãn thì giờ cho lâu hơn ra, tôi bèn bảo vợ tôi :

— Thôi, mình và các con cứ thở đứng đây để tôi liệu vào xem có ai quen trong đó hay không, mình nằm nì xin vô mua, chắc là nhiều đồ tốt và rẻ lắm đây.

Nghe nói bùi tai, vợ tôi gật đầu bằng lòng ở ngoài đứng đợi.

Vừa bước chân vào cửa Trung tâm tiếp tế Công chứ, tôi đã gặp ngay một hàng rào danh dự đứng theo đầu hồi của trung tâm để đón những người ra chứ không phảinhững người vô. Thưa quý vị họ đón những người ra để mua lại một vài bịch thuốc hay một vài gói bột ngọt mà các công chức vừa mua ra đã muốn tống khứ ngay đi để kiếm chút đỉnh tiền lời đem về cho các con ăn cháo. Nghĩ cũng tội cho người mua lẫn người bán theo loại này.

Tôi bước vào cửa trung tâm chỗ có một hàng rào sắt nhỏ hẹp vừa 1 người đi. Tôi cứ bước vào tỉnh bơ đi, nhưng bị người gác cửa chặn lại tôi lại tỉnh bơ đi lần nữa, nói lớn «Kinh tế». Người gác cửagiật mình hoảng hốt và để cho tôi vào tự nhiên

Đó là 1 đòn tâm lý mà tôi vừa đem ra áp dụng. Có lẽ ở đây, từ trên xuống dưới, ai cũng sợ và dễ giật mình trước 2 chữ «Kinh Tế»lắm cho nên mặc dầu là phát ngôn ẩu, 2 chữ đó của tôi cũng đã được coi như 1 «Mò đoọc» để qua ải rồi vậy. Lọt được vào trong tôi cảm thấy sướng tê người, Gian hàng củaTrung tâm lúc này tương đối cũng vừaphải khách, Ngay ở cửa vào, tôi thấy có bày bán những đôi giày Bata hiệu Ý lam ở bên này. Giá để là 4.000đ nhưng hạ xuống còn 3.660đ.

(CÒN NỮA)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn)
« Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.161

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CUA SƠN NAM

— Kỳ 99 —

Rờ vào xác lạnh tanh của Ba Thăng, phó hương quản Ất hơi buồn rầu. Trong những ngày sắp tới, chưa ắt ông ta được yên ổn. Dè đâu thầy hương quản bị táo bạo đến thế ? Ông hỏi :

— Sao không đem theo cây dao ?

Thầy hương quản nổi giận :

— Ông cãi tôi sao chớ ? Tôi cực khổ vì ông mà.

— Dạ, chết rồi. Cậu Ba chết vì thuốc độc...

— Lấn xuống đìa đi !

Cái xác Ba Thăng rơi tõm xuống. Thầy hương quản nói :

— Ông chịu khó nhảy xuống đìa. Đìa cạn lắm. Phải lấp cho hai cái xác chôm khuất phía dưới.

Phó hương quản nói :

— Sợ quá..

Thầy hương quản nói :

— Tôi ra lịnh cho ông nhảy xuống. Cái lời tôi sao chớ ! Để cho nó sống, mình ở tù cả đám. Hay là ông muốn tôi giết ông luôn thể.

Và Khi phó hương quản Ất đang run rẩy run rẩy thầy hương quản lại đến gần, với khúc cây trên tay :

— Ông tính sao ? Tôi là hương quản, tôi rành luật pháp, tôi biết cách điều tra. Để cho người chết sống lại là điều quá nguy hiểm. Và muốn cho đừng bại lộ, phải giết tất cả những người nào có thể làm chứng.

— Dạ, tôi nghe lời thầy. Nhưng sợ quá... Rồi tôi về nhà với bộ quần áo dính bùn, thiên hạ gặp thì sao ? Lần trước, tôi bị ghi oan, cũng vì bộ quần áo. Tại sao thầy chưa...

Thầy hương quản vội ngắt lời :

— Tôi còn coi chừng ở chung đây. Rủi có người tới gặp thì sao ? Đáng lý ra, tôi xuống đìa, ông canh chừng. Nhưng người quá sợ sệt như ông thì không đáng cho tôi tin cậy. Ông muốn chạy về nhà sao chớ

Khi thầy hương quơ khúc cây, phó hương Ất đành ríu ríu tuân lời, Thầy ta cởi áo và cởi cái quần dài ra, hai chân thòng xuống đìa, run lập cập. Dưới đìa, dường như nước và bùn sôi lên từng chập. Thầy hương có lý để thúc hối :

— Nó đó ! Nó còn sống. Xuống mà đạp cho nó chết ngộp luôn. Tôi nói đúng như ông thánh. Ba Thăng hoặc là lão Mười Hẩn đều còn sống. Gặp nước lạnh dưới đìa, tụi nó tỉnh lại, mau lắm.

Thầy hương quản cứ đứng đó, nhịp nhịp bàn chân. Phó hương quản Ất bèn buông mình, cho hai chân đụng xuống bùn. Một con chim ụt kêu lên, tiếng thứ nhứt rồi tiếng thứ nhì.

— Trời ! Coi chừng thiên hạ tới :

Thầy hương quản lời :

— Có tôi đây mà. Thầy cứ đạp tụi nó xuống đáy đìa, Tôi coi chừng vòng ngoài cho.

Khi thầy hương quản ra khỏi thềm đìa, phó hương quản Ất thêm sợ sệt, hay tay cứ vịn thềm đi chân thì đứng trên nền đất cứng, bùn sình ngập lên ngang ngực.

Làm sao ông ta đủ can đảm để đi chuyển tới lui, tìm lần lượt cái xác của Ba Thăng rồi đến cái xác của Lão Mười Hẩn. Bên cạnh ông ta, dường như có tiếng động, nghe lõm bõm, Ông ta thử day lại thưng phủ mù mịt, vài ba bóng đen hiện ra, chập chờn, không phân biệt được là người hay là ma. Lão kêu lên từng chập.

— Thầy hương ơi ! Còn đó không ?

Ngoài thềm đìa, thầy hương quản cứ ngồi xuống để quan sát về một hướng mà thôi.

Đó là hướng nhà ông chủ Hạnh. Thầy chủ để phòng bọn Hai Được về nhà rồi chạy ra đây, sau khi thấy vũng máu ở nhà bếp.

Trong phút giây, thầy mình vụng về quá. Dè đâu thuốc độc của thầy Nhựt lại công phạt quá mức khiến Ba Thăng trào máu, trước khi chết.

Phải chi lúc nãy thầy lấy cái khăn mà chùi cho sạch sẽ ? Nhưng thầy thấy rằng nếu quá kỹ lưỡng thì không ích lợi gì ? Sớm muộn gì, cái xác Ba Thăng và của lão Mười Hẩn cũng bị phát, khi quạ và kêu kên bay tới...

Nghe tiếng gọi thất thanh của phó hương quản Ất thầy hương quản nói nhanh :

— Tôi còn ở đây mà ! Cứ tiếp tục.

Phó hương quản Ất nói :

— Thầy ơi ! cái gì kìa !

— Cái gì ! Để tôi coi chừng ngoài này. Nó chết hết chưa !

Trong đìa, phó hương quản Ất cứ úp mặt vào thềm đất, nhắm mắt lại, đứng một chỗ mà nói, như để chứng tỏ rằng ông ta có làm việc. Để cho thầy hương quản đừng rầy rà, ông ta nói :

— Dạ, chết rồi, Như có ma.

— Nói bậy đi ! Ma quỉ gì ?

— Dạ... ma của thầy Nhựt ?

Thầy hương quản cười dòn :

— Đạp xuống cho kỹ, Khi nào tụi nó chết, ông cho tôi hay.

Bàn chân ông phó hương quản Ất thử quơ qua quơ lại. Đột nhiên, ông ta đụng vật gì lạnh ngắt. Đúng là bàn chân, không biết của ai, Ông ta rút chân lại kêu rể :

— Trời ! Nó chết rồi !

Rồi ông ta nhảy lên bờ, ngồi co ro.

Ngoài này, thầy hương quản bước tới, nhìn về phía nhà, ông Bảy Thuận và giáo Nhơn. Đó là kẻ thù đáng sợ nhứt, Ruộng lúa dâng lên mùi thơm nồng sương cứ trôi từng đợt.

Thầy trở vào :

— Xong chưa !

Phó hương quản Ất hoảng hốt lại buông chân xuống nước :

— Dạ, xong rồi Tôi sợ ma quá.

Thầy hương quản hỏi :

— Ma ở đâu ?

— Dạ nó hiện chập chờn trên đìa. Tôi không chịu nổi nữa, đâu !

Thầy hương quản khoanh tay, nhìn mặt đìa nhưng không thấy gì cả.

Trong khi đó, ông phó hương quản Ất cởi cái quần đùi ra mà chùi bùn đất rồi mặc bộ quần áo sạch sẽ vào.

(CÒN NỮA)

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Các món bò và nai có thể dùng trong cỗ Tết

Cà ry bò.

—Thịt bụng bò thái ra từng miếng bằng bao diêm, ướp chút muối. Độ nửa kilô thịt bò thì phải một thìa cà ry, ba dánh tỏi, nửa quả ớt, một củ hành. Hành ớt, tỏi giã nhỏ trộn với thịt bò, Cho thịt bò vào chảo rán qua cho vàng đổ cà ry vào đảo đều, nêm muối vừa mặn.Xúc thịt vô soong Lấy nước ấm đổ vào vừa ngập, đậy vung lại nấu nhỏ lửa cho mềm. Thịt gần mềm cho chung vào một ít khoai tây thái miếng bằng hạt mít rán vàng rồi. Lúc ấy đậy vung lại, Khoai tây mềm và còn nửa nước là được. Khi đã cho khoai vào không nên đảo luôn, khoai sẽ đổ lộng ra trông không đẹp. Muốn nấu cà ry bò với nước cốt dừa cũng được

Thịt bò kho.

— Thịt bò kho là món ăn thường có trong ngày Tết. Khi mua không nên lựa thịt nạt quá, lúc kho sẽ khô dét lại. Phải lựa thịt đùi bò hay bạng bò. Vì thịt đùi nhiều gân, thịt bụng nhiều mỡ. Thái thịt ra từng miếng chiều ngang mười phân tây, chiều dài hai mươi phân tây, bề mỏng độ hơn một phân, Ướp vào thịt chút hưng lìu, một ít muối. Quấn miếng thịt cho tròn lại. Ở giữa miếng thịt để thêm một miếng mỡ to bằng ngón tay cái, bề dài bằng miếng thịt, Quấn xong lấy dây buộc thật chặt như bó giò.

Sắp thịt vào trong nồi, dưới nồi rắt một tí gừng non thái khoanh để cho thịt khỏi cháy sát vào nồi. Đổ vào nồi một tí nước mắm, liệu cho vừa (hai kilô thịt, một bát nước mắm). Nhấc nồi lên bếp đun sôi cho nước mắm thấm vào thịt. Rồi sẽ đổ nước lã vào ngập thịt đậy nắp cho kín, kho nhỏ lửa tới mềm và cạn, Thịt bò kho hoặc bằng nước mắm hoặc tương mìn sìn, Khi ăn thái khoanh tròn.

Giò bò.

— Thịt giã giò phải là thăn hay thịt tảng ở mông bò. Khi mua cũng phải xem như tịt lọn thịt mới làm thường sẵn và không chảy nước. Cho thịt vào cối giã nhỏ, Khi nhuyễn rồi xem có cái gân nào dính sẽ rút ra.

Cứ mỗi cân giò là ba lạng mỡ phần thái hạt lựu trộn đều, nêm nước mắm hơi mặn và rắc một chút hồ tiêu. Cho vào lá chuối gói rồi bỏ vào nồi luộc.

Gan bò nướng.

— Một trăm gam gan, một trăm gam thịt lọn (thịt thăn), một trăm gam mỡ phần. Ba thứ thái mỏng bằng nhau đổ chung một bát, Ướp vào các thứ một chút hưng lìu, nửa thìa cà phê bột ca ry, nửa thìa cà phê đường, một thìa nước mắm, Lấy đũa trộn luôn cho thấm. Dùng siên nhọn siên cứ một miếng gan, một miếng mỡ, rồi để lên than nướng. Khi gan thật chín rồi đặt ra đĩa trên rắc lạc rang giã nhỏ, Ăn với rau sà lách, rau húng.

Chả bò nướng có thể gói lá cách hay gói mỡ chài (nếu gói mỡ chài thì trong không trộn mỡ phần).

Bò non xào nước cốt dừa.

— Thịt bò non thái miếng mỏng nửa kilô, hành tây một củ, tương mìn sìn thứ hạt một thìa bằm nhỏ, lạc rang hai thìa giã nhỏ, bột cà ry một thìa cà phê, xả bằm nhỏ một thìa cà phê, ớt một chút vừa cay, nước cốt dừa sáu thìa Cho vào chảo ba thìa mỡ, mỡ sôi bỏ hành vào xào, rồi đổ thịt vào liền, xào năm phút. Đổ tương cà ry xả ớt, xào luôn cho đều. Chế nước cốt dừa vào sau cùng rồi nhấc xuống xúc ra ngay.

(Còn nữa)

Hương quê

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 66 phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI

giấc mộng chấm dứt

—Mình cũng không biết là Siền có yêu Mình hay không bởi vì anh ấy chưa bao giờ nói với mình một tiếng về điểm ấy Nhưng mình sẽ rất phiền khi thấy là anh ấy đặc tình cảm không đúng chỗ.Mình thấy là tốt hơn,mình cần phải nói ngay không chờ đợi gì cả,cho anh ấy rỏ rằng mình không yêu anh ấy và không hề bao giờ yêu anh ấy cả.

—Bồ đã làm chuyện đó rồi sao ?

—Ồ,chuyện đó thì có gì đâu là khó:

Chỉ cần nói bóng nói gió một chút là anh ấy hiểu liền..,Bồ đừng có tưởng rằng mình làm như xậy là anh ấy sẽ bị tan nát cõi lòng đâu ! Anh ấy đã không hề có một phản ứng gì cả,và chính mình thì cũng không hề có một trách nhiệm gì về sự ra đi của anh ấy : Chuyện ra đi của anh ấy đã được quyết định trước khi xẩy ra cuộc nói chuyện giữa tụi này với nhau

—Lý lầm to rồi.Mình có thể chắc chắn là anh ấy đã yêu hay sẵn sàng để yêu Lý.Tại sao bồ lại xô đẩy anh ấy ? Bồ có nghĩ là anh ấy sẻ đem hạnh phúc lại được cho bồ hay không ?

Phương tỏ vẻ rất sung sướng khi được biết rằng bạn mình không hề tìm cách cướp giựt người yêu của nàng như nàng đã từng sợ.Trong lúc này phương cảm thấy có thể sẵn sàng trao tặng cho bạn nàng tất cả những kho tàng quý báo nhất thế giới.Nàng muốn thú thật tất cả những điều bí mật ấyra cho Lý biết,nhưng rồi nàng kềm lại.Phương nắm chặc lấy tay Lý và nói :

—Lý ơi ! Mình muốn là Lý được sung sướng.Bồ nên nhớ rằng mình luôn luôn cầu chúc cho bồ có được một người chồng tốt !

—Mình cũng mong muốn cho bồ được như vậy !

Giọng nói của Lý khi thốt ra câu đó thật là buồn,khiến cho Phương,mặc dầu rất vui vẫn không khỏi bị sáo trộn.Nàng chợt nghĩ rằng có lẻ Lý đã không sung sướng gì,trái hẳn với cái bề ngoài của nàng.Phải chăng Lý cũng có những cay chua những nỗi tuyệt vọng ?

Nàng bỗng la lên :

—Lý cũng có những tâm sự bí ẩn hay sao ? Tại sao Lý lại không nói gì cho mình biết cả ?

Lý ngẩng đầu lên mỉm cười.Nàng cảm thấy như tình bạn thửa xưa lại bỗng dưng nẩy nở ra [illegible] tinh thần xưa kia đã từng gắn bó chặt chẽ hai ng[illegible],ngày nay suýt nữa chỉ vì một người đàn ông mà làm cho tan vỡ.

Nàng nhìn thẳng vào mặt Phương và nói một câu thật dản dị :

—Mình rất sung sướng khi được thấy Phương sung sướng !

Gương mặt đặc biệt của Lý đả làm cho Phương đoán được tất cả mọi sự thật.Nàng nói :

—Trời ơi ! Có phải thật đúng như vậy không ? Có phải vì thương mình mà Lý đã xô đẩy anh Siền không !

Lý không cần trả lời.Những cử chỉ thân thiện cũng đã tiết lộ cho Phương thấy rỏ những [illegible] tình tốt đẹp của nàng đối với bạn rồi,và những cử chỉ đó còn nói lên một cáchn hùng biện hơn là câu nói : «Mình không thể cho một anh chàng si tình chia ly một đôi bạn gái như hai chúng ta được ».

(Còn nữa)

Bắt đầu từ số Tân Niên CHÍNH LUẬN
XIN ĐÓN ĐỌC
KHU VƯỜN MÙA MƯA
tiểu thuyết tình cảm của
THẾ UYÊN

KH. SỐ 45M. BYT NGÀY 20.4.70
IDRONEOMICIL
Pommade Faible
trị các chứng ĐAU MẮT, SƯNG NGỨA, CÓ GHÈN, MẮT CÓ GÂN ĐỎ.
trị BỆNH ĐAU TAI, CÓ MỤN.
trị BỆNH ĐAU MŨI, MŨI MỌC MỤN HAY NGẠT VÌ CẢM CÚM
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Chính Luận

Vấn đề hàng miễn thuế

Bài của QUAN CHÁNH QUÂN

Theo tin báo Chính Luận, hiện nay Bộ Quốc Phòng đang được Nội Các tham khảo ý kiến để đi đến Quyết định tiếp tục trợ cấp hàng miễn thuế, hay dùng 10 tỉ để tăng lương Binh Sĩ.

Từ trước đến nay, Chính phủ ta đã xử những ngân khoản khổng lồ vào việc nâng đỡ đời sống quân nhân, công chức, mà đời sống quân nhân công chức cấp thấp vẫn chẳng đi đến đâu, mà giới quân nhân, công chức cấp thấp vẫn chẳng được hưởng bao nhiêu, có lẽ cũng bởi cái phương thức làm việc của Chính phủ đã khiến Chính phủ không tham khảo ý kiến... đúng chỗ !!!

Như vụ hàng miễn thuế, Nội Các tham khảo ý kiến của Bộ Quốc Phòng, dĩ nhiên Bộ Quốc Phòng lại hỏi ý với Bộ Tổng Tham Mưu, sau đó Bộ Tổng Tham Mưu lại hỏi Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị hay Tổng Cục Tiếp Vận, và cuối cùng, các đơn vị làm Phiếu Trình lên, nếu đúng thể thức tham «miu» của QLVNCH, thì chắc phải là... Cục Quân Tiếp Vụ.

Nếu Cục Quân Tiếp Vụ trình lên, chắc chắn phải gồm toàn những ý kiến nêu những điều hay, hữu ích trên lý thuyết, của vấn đề bán hàng miễn thuế, cùng với những đề nghị tiếp tục khai thác việc bán hàng miễn thuế.

Nhưng nếu giới thụ hưởng là đại đa số quân nhân, công chức cấp thấp được trình bày ý kiến, có lẽ ý kiến của giới này có thể sẽ khác hẳn với đề nghị của Cục Quân Tiếp Vụ.

TRẢ LỜI MỘT CÂU HỎI

Bài báo tường thuật có nêu lên 2 câu hỏi, câu thứ hai là : lối 10 tỉ bạc để miễn thuế cho quân nhân qua Quân Tiếp Vụ lâu nay, có thật là hộp sữa, thùng dầu đã được đến tay Binh Sĩ, hay chỉ vào tay Sĩ quan ?

Trước hết, phải đem số tiền 10 tỷ bạc chia cho quân số lớn nhất là một triệu quân, thì ít nhất mỗi quân nhân sẽ được hưởng hàng miễn thuế với số tiền là 10.000 đồng (mười ngàn đồng).

Tìm ra số tiền mười ngàn đồng này đem đối chiếu với thực trạng hai, ba quân nhân chia nhau một thùng dầu, sẽ thấy ngay... đáp số của bài toán, đáp số càng được chứng minh hùng hồn với sự kiện mỗi tháng mỗi người mua được vài lon sữa, dăm bao thuốc lá, nửa hộp thịt v.v... và tháng có, tháng không.

Thế thì số còn lại vào tay ai ?

Nếu nói vào tay Sĩ quan thì thật oan cho đại đa số Sĩ quan vì đại đa số Sĩ quan cũng chỉ được mua như binh sĩ. Câu trả lời đúng là ; một phần đã vào tay một số trong giới Quân Tiếp Vụ, một phần khác đã vào tay một số Sĩ quan tham nhũng, hối mại quyền thế.

● Một ví dụ cụ thể : tại cấp sư đoàn, tất nhiên vị Tư lệnh, Tư lệnh phó, Tham mưu trưởng Sư đoàn sẽ không thèm để ý tới những cái vặt ấy, nhưng ông Chánh văn phòng Tư lệnh, ông Tùy viên, mấy ông Trưởng Phòng lem nhem, cũng như mấy ông Đại đội trưởng thì... tha hồ.

Chúng tôi đã có lần được mục kích ông Chánh văn phòng Tư lệnh mua đồ hộp đầy một sac marin gửi về cho vợ, ông Sĩ quan chuyên-môn xách cặp cho Tư lệnh đã đòi mua một lúc 2 thùng sữa Bông Trắng, cùng nhiều vị Sĩ quan khác mua quá gấp bội lần khẩu phần ấn định.

● Nhưng giới chức «ăn» nhất vẫn là giới có quyền về việc phân phối hàng Quân Tiếp Vụ, giới này có thể tính thêm quân số ma để chia hàng ít đi, ví dụ có 100 hộp đồ ăn, tính theo quân số chính thức 100 quân nhân thì mỗi quân nhân được một hộp, nay tính theo quân số ma 200 quân nhân, khẩu phần mỗi quân nhân chỉ còn nửa hộp. Nửa hộp đem bán cho 100 quân nhân hiện diện, chỉ mất 50 hộp, còn 50 hộp, bán chợ đen... đút túi. Trên giấy tờ, khẩu phần phân phối vẫn hợp lệ và đại đa số quân nhân thụ hưởng không thể kiểm soát được, cho mua bao nhiêu thì biết bấy nhiêu mà thôi.

Câu trả lời cho câu hỏi thứ 2 mà không sợ sai lầm là : 10 tỷ bạc miễn thuế đã không hoàn toàn đến tay Binh Sĩ, nếu đến tay binh sĩ cũng chỉ đến một phần, phần khác đã rơi vào tay cấp trung gian và bọn hối mại quyền thế.

CÓ NÊN TIẾP TỤC BÁN HÀNG MIỄN THUẾ KHÔNG

Có 2 trường hợp :

Trường hợp thứ nhất : hàng QTV miễn thuế đối với đại đa số quân nhân luôn luôn là một sự nâng đỡ thiết thực. Tất cả đều mong Chính phủ tiếp tục bán hàng miễn thuế với một điều kiện duy nhất là phải cải thiện phương thức bán hàng, làm sao thực thi được sự công bằng, hợp lý, làm sao để hàng miễn thuế được đến tay các binh sĩ một cách đồng đều.

Nhưng dường như chưa có phương thức nào hữu hiệu được áp dụng có thể đạt được mục đích ấy.

Vậy phải đề cập đến trường hợp thứ 2 là : nếu đã không thực thi được sự công bằng, hợp lý, nếu việc miễn thuế chỉ làm giàu cho cấp trung gian và bọn hối mại quyền thế, nếu vẫn tiếp tục bán hàng QTV theo thể thức cũ đã gây nạn ăn cắp, ăn chận, gây phẫn nộ cho đại đa số quân nhân thụ hưởng, thì nên dẹp ngay những tổ chức bán hàng miễn thuế, dẹp càng sớm càng tốt.

Số tiền 10 tỉ bạc miễn thuế dùng vào việc tăng lương cho binh sĩ sẽ rất được tán thưởng, bởi vì chỉ có hình thức tăng lương là hình thức thực thi chính xác việc đem quyền lợi đến tận tay binh sĩ và cấp thấp, đồng thời loại trừ được nạn ăn cắp, ăn chận.

Còn nếu nâng đỡ bằng hiện vật mà không kiểm soát được thì chắc chắn nạn tham nhũng, ăn cắp không thể ngăn chận nổi.

Chính phủ cứ tỏ ra tin tưởng vào vấn đề kiểm soát trên giấy tờ, trên hồ sơ hợp lệ song Chính phủ đã quên mất một sự thật sơ đẳng chẳng là : Kiểm soát trên giấy tờ sẽ khó tìm ra sự thật vì việc thiết lập một hồ sơ hợp lệ với đầy đủ giấy tờ đúng cách là một trò... dễ như trở bàn tay đối với bọn tham nhũng.

TRUYỀN HINH

Thứ Sáu 22-1-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Nhạc Đống Đa
18g06	Tin ngắn
18g20	Thể thao quân đội
19g00	Thông Cáo
19g06	Người Cày Có Ruộng
20g00	Tin Tức
20g20	Chương trình quân đội
21g20	Bình luận
21g30	Thời sự Quốc tế
21g40	C.T. Quân đội tiếp
22g15	Tin chọn lọc
22g20	Tiền Rằng
	Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Flip Wilson
1305	Mission Impossible
1405	Variety special
1505	East of Eden
1705	High chaparral
1800	Saga of Western Man
1930	Julia
2000	Hawai Five-O
2105	Laugh in
2200	News
2230	Detectives
2305	Boxing

CUỐI NĂM TÔI ĐI PHỎNG VẤN CÁC GIỚI ĐỒNG BÀO

(Tiếp theo và hết)

Giới công

Trở về Tân Sơn Nhất, tôi nhìn đồng hồ đã 6 giờ chiều, những người làm ở phi trường đổ ra như thác lũ. Tôi ghé chân vào 1 quán nước nhỏ bên cạnh Lăng Cha Cả. Tôi ngó quanh quán, thì ở đây dân Thợ quả có mặt nhiều hơn dân Thầy. Những ông công nhân đã ngồi xúm nhau tại đó, rượu vô lời ra, cười nói hô hố. Tôi không phải phỏng vấn ai và chỉ nghe người ta «vấn phỏng» nhau. Hai bác thợ hồ làm cho sở Mẽo to nhỏ

— Mẹ kiếp tao bỏ xây cất ở Cư xá Kiến ốc cũng đáng. Đói bỏ mẹ 1 ngày 1200đ, chủ nhật thằng cha cai thầu lại bắt nghỉ cả buổi, tính ra 1 tháng tao lãnh vào khoảng 30 ngàn. Số tiền này vật giá mỗi ngày 1 leo thang tao xài không đủ.

— Còn mày ở đây ?

— 1500đ, 1 ngày 8 tiếng, nếu làm cả chủ nhật, 1 tháng sơ sơ tao cũng hốt được, gần 50 ngàn, ấy là chưa kể mấy giờ phụ trội và ngày nghỉ tao ăn tiền gấp đôi... Còn mày ??

— Tao làm ở xưởng mộc, lúc mần lúc chơi, nhàn bỏ mẹ

— Nhàn thì mày lấy gì mà ăn.

— Mày ngây thơ lắm, làm sở Mỹ có nhiều mánh khoé thì khỏi cực cái thân lại nhiều bạc.

— ???

— Nghĩa là có một thằng Rốc Kì, tụi tao giả bộ bào ván, cưa cây nhưng nó đi khỏi tụi tao lại hè nhau đứa ngủ, đứa canh chừng lỡ nó có ra kiểm soát bất tử

Đoạn ông ta cười lớn :

— Làm sở Mỹ không hưởng thụ thế cũng uổng, nếu nó ra tay đuổi cái rụp thì mình biết kêu cứu ai đây ?

— Ở chỗ tao mần, mấy con mẹ bứa nào ra về bọn họ cũng dắt bộp quẹt, sà bông vào sú chiêng, xì líp. Có trời biết !!

— Nơi mày làm dễ chớ, ở sở tao, cái vụ đó khó khăn lắm mấy thằng P.M hễ ai ra khỏi cửa, nghi ngờ nó nắn bằng thích.

2 ông công nhân ấy coi bộ đã ngật ngư vì men rượu. Bây giờ họ bắt đầu khoe nhau về vụ sắm Tết. Ông nọ khuyến dụ ông kia Tết nhất đừng có nghỉ, đi mần cả đêm Giao thừa và ngày mùng 1, mùng 2, lãnh tiền đã lắm. Ông thứ 3 ở bàn bên cạnh xía vô rằng «Xếp Mẽo hứa lì xì cho ông mấy két lade và vài thùng đồ hộp để ông mừng Xuân». Tiếp theo đó là những tiếng cười oang oang, tiếng ly cốc chạm nhau chan chát. Tôi nghĩ thời đại ngày nay quả là thời đại của họ, với số lương hàng tháng ít nhất 30 ngàn, họ vẫn cho là quá khiêm nhường. Tôi so sánh những ông tham sự hành chánh 1 vợ 6 con tốt nghiệp ở Học viện Quốc gia ra sau bao năm học tập với đủ mọi điều kiện văn hoá mà 1 tháng lãnh không bằng 1/2 tiền họ. Chẳng trách nào 1 chuyện có thật đã xảy ra ở 1 thị xã miền Trung như thế này :

— 1 cô gái xưa nay có tiếng con nhà nề nếp đã từ chối kết hôn với người yêu cũ là 1 ông giáo viên Sư phạm để đi xe duyên kết tóc cùng anh gác dan sở Mỹ. Ông giáo thất tình kia bỏ nhà ra đi để lại mấy dòng chữ trách móc người yêu đã tham vàng bỏ nghĩa, chạy theo vật chất tiền bạc và phú quý vinh hoa. Thôi thì :

«Kiếp sau nếu có làm người
Đi mần Sở Mẽo cho đời ền hương...»

Giới Thương

Giới này kể ra những năm gần đây được mô tả là «phồn thịnh» nhất. Tôi không dám vơ đũa cả nắm để si-căng-đan mấy ông làm giàu bất lương nhưng tôi muốn nói đến 1 số dòng dã «ngồi mát ăn bát vàng». Bên cạnh nhà tôi có 1 vị thương gia chuyên buôn đồ ngoại quốc, cứ mỗi lần vật giá leo thang thiên hạ kêu oai oái thì ông lại xây thêm 1 tầng lầu và mua thêm 1 cái xe lơi. Bà vợ ông ta thường nói với tôi :

— 1 năm chính phủ ban hành mấy cái vụ Kiệm ước và Hối đoái song hành thì nhà buôn chúng tôi cũng mát da mát thịt.

— Chắc bà hoan hô ông Kinh tế hết mình ?

Bà cười hề hà — nụ cười của kẻ đầu óc quanh năm lo trục lợi — :

— Lẽ dĩ nhiên, hễ ai làm cho tôi «1 vốn bốn lời» thì tôi hoan hô.

— Bà chỉ hoan hô bằng miệng thôi ư ?

— Chẳng hoan hô bằng miệng lại bằng tiền lọt vô cửa hậu à ?

Bà còn cho tôi biết thêm : sở dĩ bà cũng như các nhà buôn khác hốt bạc rần rần nhờ mấy cái vụ tồn kho và hàng hóa mua vô mà không có bán ra. Tôi thắc mắc hỏi bà :

— Vậy bà bất chấp cả sự kiểm soát của mấy ông nhà nước ?

— Bà cười bí mật :

— «Liệu gió phất cờ» thầy Ba ơi !

— Đoạn bà như rào trước đón sau :

— Ông thầy đừng có ý nghĩ trật đường rầy rằng tụi con buôn chúng tôi mang chân dung Đức Trần Hưng Đạo ra làm bùa hộ mệnh đấy nhé !..

Sau cùng 1 giới buôn nữa có phần ăn khách là giới buôn. Có cái lạ, sinh hoạt cắt cổ, vật giá leo thang nhưng lãnh vực ù lì này cũng chẳng ế ẩm la bao ! Một mụ dầu ở Phú Nhuận tiết lộ với tôi :

— Nhờ Quý thần phù hộ, mụ sắp được cái nhà... chứa nữa đồ tiếp nhận cả thiện nam lẫn tín nữ..» Mụ cho tôi biết mỗi tháng trừ mọi thứ bỏ cả nội vụ lẫn ngoại giao, mụ cũng thâu vào được ít nhất 150 ngàn. Nhà mụ hiện nay có 4 cái giường, khách thập phương ngoan đạo cứ luân phiên ra vô tấp nập. Tôi gặp 1 em mới vô nghề, ở xứ lên, sa chân lọt vào ổ mụ em tâm sự với tôi :

— Thân như em, mỗi lần ai đi Tàu Bay em phải trả ít nhất là 600đ

— Còn đi Tàu Thủy ?

Em cười tít mắt lại :

— Tàu Thủy cỡ nào ?

Có Hạm Đội thứ 7 ở Thái Bình Dương

— 7, 800 hoặc 1000 đồng không biết chừng !

Tôi đùa bảo em :

— Sao bà Giám Đốc ở đây không treo giá rõ ràng như các tiệm ăn, chạp phô, tạp hóa ?

— Cái vụ đi tàu thủy tụi em mất nhiều kỳ công lắm nên tùy lòng hào hoa của khách

— Tết nhất như thế này Tà Rịp gấp đôi ?

— Chúng em trông cậy vào mấy ông Ba Tầu đầu năm đi xông đất lấy hên

Nàng ta cười hô hố :

— Mấy ông ưa nhất cái vụ được chúng em cho đi Tàu Ngầm

Tôi trở lại vấn đề lương bổng của em :

— Tỉ dụ sau 1 chuyến đi 600 em ăn bao nhiêu phần trăm ?

1 nửa. 300đ

— Một ngày em tiếp bao nhiêu [illegible] quân tử ?

— Không biết chừng [illegible]

Tôi làm nhẩm tính sơ [illegible] kết được hàng 100 ngàn ấy là chưa kể em [illegible] phụ trội hoặc đi dò dọc ban đêm. Nếu em nào sẵn có [illegible] chính dưng ham mê tứ sắc, bài cào... Giàu sang mấy hồi !

Giới binh

Ngũ giới, giới này chịu đựng nhiều [illegible] khổ nhất. Anh em nào phục vụ tại Đô thành hoặc Thị xã cho vợ con đi [illegible] thêm hoặc cắp kè buôn bán còn đỡ chịu đói chút chớ 1 chốn đói nơi [illegible] tiền tuyến người hậu phương thì sự sinh sống chật vật hết chỗ nói [illegible] Tá với đồng lương trong sạch khó mà chi dụng trong [illegible] chưa nói đến anh Binh 2 Binh 1. Dầu có là lính cậu lính kiểng [illegible] thì tình cũng chẳng lấy gì làm thung dung cho lắm, kỷ luật nhà binh [illegible] cũng gò bó, cắm trại liên miên. Tôi hỏi thăm [illegible] quân nhân toàn đơn

— Đói bụng như vậy, ông bạn chắc [illegible] Tết hăng không ?

— Biết thế nào được mình không [illegible] để nó [illegible] đầy mẫn thịt mình à ?

— Như vậy ông bạn chỉ nghĩ tới bản thân ông bạn ?

— Vợ con tôi, hàng xóm láng giềng của tôi để làm chi ? Mẹ kiếp nói đại đồ xuống sông xuống biển, [illegible] mảnh đất cuối cùng miền Nam suốt thịt này, nó tàn phá bằng hết.

— Xuân năm nay ông bạn ăn Tết [illegible] không ?

— Chiến tranh mà, khi nào thanh bình chắc nhà banh tụi tôi sẽ tha hồ ăn Tết.

phóng sự của Trần-Quốc-Mỹ

Tôi nói đùa với ông bạn :

— Thế anh chiến sĩ có nhắn nhủ gì với các em gái hậu phương không ?

— Anh về Sàigòn nhớ nói đùm tụi tui có lời thăm các em gái Do Lan, Thẩm Thúy Hằng đấy nhé !

— Chắc ông bạn tương tư tiếng nức nở của em gái hậu phương trên đài vô tuyến vào những đêm canh khuya gió lạnh ???

Ông bạn chiến sĩ không mấy vui :

— Các nam nữ ca sĩ trong ấy cứ sáng tác nhiều hơn nữa những bài ca «tình lính» để hát cho chúng tôi ở nơi đèo heo hút gió này nghe,..đui tai...

Một buổi chiều cận Tết, tôi vừa vào tới cổng Trại dụng đầu ngày 1 ông Trung sĩ Biệt Động Quân phục vụ ở 1 đơn vị nọ. Ông bạn đã trận rất kỳ, lưng mang cái ba lô to tướng :

— Trung sĩ đi mừng Xuân bây giờ ?

Ông cười oang oang :

— Xuân biên phòng.

Tôi muốn thử gợi lòng trắc ẩn vương vấn nợ thê nhi của ông bạn mấy câu thơ chinh phụ :

— Đường rong ruổi lưng đeo cung tiễn
Buổi tiễn đưa, lòng bận thê noa
Bóng cờ, tiếng trống xa xa
Sầu lên ngọn ải, oán ra cửa phòng...

Ông cũng anh hùng không kém :

— Chí làm trai dặm nghìn da ngựa
Gieo thái sơn nhẹ tựa hồng mao
Giã nhà đeo bức chiến bào
Thét roi cầu Vị ào ào gió... Xuân

Nhưng đến khi tôi đề cập tới vấn đề lương bổng của giới quân công trong giai đoạn gạo châu, củi quế này thì mặt ông bạn thoáng buồn :

— Đi dựng giặc tôi hổng có ngán nhưng vợ con ở nhà nhờ mấy ông Quân tiếp vụ nhanh chân lẹ tay cho, bớt thủ tục rườm rà, đừng để chen lấn giành giật, chợ đen, chợ đỏ cực khổ lắm...

Ông nói tiếp :

— Như vậy kẻ giải nặng dầm sương người chiến tuyến mới vững bụng để thừa thắng xông lên, thì mới thấy [illegible] quân thù chớ !!

Ai đó cũng là tiếng nói trung thực của giới binh gia ngày nay chịu đựng nhiều hy sinh gian khổ nhất. Tôi xin ghi lại những điều tai nghe mắt thấy ở nơi đây để trình làng... vào những ngày năm cùng tháng tận...

TRẦN QUỐC MỸ

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(Tiếp theo)

Hồi 80
Càng Long du Giang Nam

Đinh mắc cỡ quá, chỉ mà muốn độn thổ. Đã thế, Long thấy tổng đốc cũng chỉ vòng tay chào một cái rồi leo lên kiệu đi luôn.

Thấy Uông thân sĩ đã đi ra rồi, bọn thái giám mới truyền thánh chỉ ra bảo mọi người, quan lại cũng như thân sĩ, hãy lui về nha môn, quá trưa rồi hoàng thượng mệt cần nghỉ, khỏi phải túc trực. Từ phía trong cũng đưa ra một vạn lạng bạc để thưởng cho Giang thân sĩ. Thân sĩ họ Giang chờ chực đã bao lâu mà chỉ được vẻn vẹn có một vạn lạng. Tiền tụi bọn thái giám đã gần hết số, Giang thân sĩ nghĩ lại mà chán, đành cúi đầu buồn bã trở về.

Tới nhà, Giang thân sĩ cho người đi dò thám, mới được biết gánh hát Tứ hỉ vốn là gánh hát của gia đình họ Uông. Hoàng thượng sinh trưởng nơi thâm cung, thường chỉ thấy bọn phấn son phương bắc chứ chưa bao giờ được thưởng thức cái đẹp duyên dáng của gái Giang nam. Cho nên khi gặp Tuyết Như, một người đẹp bậc nhất đất Dương Châu, da trắng như tuyết, thịt mịn như nhung, tiếng hát như oanh vàng líu lo trên cành xuân, thì làm sao Ngài chả mê tít đi ngay. Tuyết Như lại còn là một cô gái còn trinh, đêm đầu thiêng liêng ấy đã hoàn toàn dành cho Ngài, thì thử hỏi Ngài không sủng ái sao được...

Luôn 3 ngày đêm, Hoàng đế hụp lặn trong suối Đào nguyên chẳng thèm hỏi tới thần dân. Bọn quan lại, thân sĩ bàng hoàng hoảng hốt, chẳng hiểu ra sao, bèn lên tới bên thuyền hỏi dò bọn thái giám, chỉ được biết Hoàng thượng cùng với người đẹp ca vũ thủ lạc mà thôi.

Đến ngày thứ tư, Hoàng thượng mới triệu kiến Lưỡng giang tổng đốc. Lúc này, Ngài tỏ vẻ sung sướng vui vẻ hết sức. Trước mặt viên tổng đốc, Ngài khen lấy khen để ; Ngài cho rằng tổ chức hết sức chu đáo, và tổng đốc hết sức trung thực. Ngài liền thưởng cho 4 vạn lạng. Viên tổng đốc vội dập đầu tạ ơn.

Sáng hôm sau, thuyền rồng nhổ neo. Suốt dọc đường, qua Trấn giang Nam kinh, chỗ nào cũng cung ứng đầy đủ, chẳng thiếu một thứ gì. Lúc này, Hoàng đế đã có người đẹp Tuyết Như hầu hạ bên cạnh, hôm sớm mua vui, thì có cần gì du ngoạn nữa.

Người thua thiệt nhất trong cuộc này duy chỉ có Giang thân sĩ. Họ Giang nhớ mãi cái nhục này, quyết không bao giờ quên, nhất là đối với Uông như Long. Y về tới nhà, bèn bàn tính với Huệ Phong suốt mấy ngày đêm, hy vọng tìm ra kế sách rửa được mặt sau này, để khỏi thẹn mình là tay giàu nhất đất Dương Châu. Mặt khác, nàng Huệ Phong bị một keo cụt hứng cũng cố tìm cách lấy lại tên tuổi mình. Nàng tính toán suy nghĩ hết ngày này sang đêm khác, mất cả ngủ quên cả ăn.

Đã mấy ngày qua, nàng bỗng tìm ra được một diệu kế. Diệu kế đó gọi là « Thủy hí đài ». Thủy hí đài là thế nào ? Đó là kế biến một thuyền thành sân khấu ; trên sân khấu được trần thiết hết sức hoa lệ. Sân khấu này làm 2 cái đứng in nhau. Lại nhờ những tay đạo diễn trứ danh viết lại những tuồng như Hoàng mẫu Yến, Phong thần truyện, kim sơn tự với những giọng văn vô cùng vui nhộn hấp dẫn. Giang thân Sĩ còn bỏ ra 10 vạn bạc, mãi thông viên tổng quản thái giám để nhờ Y ủng hộ ngầm bên trong.

Hôm đó, ngự chu tới chân núi Kim sơn thì trời đã nửa đêm. Giang thân sĩ ngầm đốc thúc bọn dịch phu chèo 2 tòa Thủy hí đài lại gần ngự chu rồi lấy xúc xích sắt cột chặt vào.

Sáng hôm sau, khi Hoàng đế còn đang cùng Tuyết Như yên giấc trên giường, bỗng một điệu nhạc du dương trỗi dậy. Ngài hỏi thì viên Tổng quản thái giám vội tâu có vị thân sĩ Dương Châu có ý muốn hiến một ban bát ca vũ giúp vui phía ngoài khoang. Hoàng đế nghe nói, lấy làm thích, cho kéo hết rèm màn che cửa sổ lên : Ngài để ý thì thấy 2 bên tả hữu chiếc ngự chu có 2 cái sân khấu trang hoàng cực kỳ hoa lệ. Sân khấu bên tả lúc đó đang diễn vở quần tiên vũ. Một đào con gái son phấn đẹp như hoa như liễu, một bên ca, một bên vũ, tiếng du dương quyến rũ, điệu uyển chuyển mê hồn. Tiếng sênh, tiếng tiêu hòa tấu nhịp nhàng, chẳng khác gì bầy tiên nữ ca vũ trên quảng hàn cung. Khi sân khấu bên tả ngừng diễn thì sân khấu bên hữu bắt đầu ngay. Màn bạc từ từ kéo ra. Đây là cảnh Tán hoa thiên nữ (cô gái trời tung hoa). Một mỹ nhân tuyệt sắc bắt đầu ca và vũ, giọng oanh trong trẻo, dung nhan quyến rũ mê hồn...

Hoàng đế vừa trông thấy đã mê ngay, thì thầm tự nhủ :

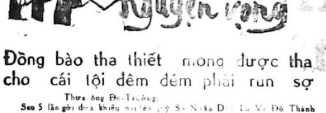
— Đẹp như thế kia thì đúng là tang tiên rồi !

(Còn nữa)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 22 1 1971 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 23-1-71 từ 13g đến 14g30

B.S Trương-Hán-Bật 67 Triệu-Quang-Phục CHOLON
B. Nguyễn-Trung-Thiện 40 Cao-Thắng SAIGON
Võ-Bao 69 Yên Đổ SAIGON



Đồng bào tha thiết mong được tha cho cái tội đêm đêm phải run sợ

Thưa ông Đô-Trưởng:

Sau 5 lần gởi đơn khiếu nại lên quý Sở Nhân Dân Tự Vệ Đô Thành mà không kết quả nên, sau 3 tháng chờ đợi, chúng tôi buộc lòng phải nhờ nhà báo can thiệp dùm việc sau đây :

Đường Bùi thị Xuân không cách dinh độc lập bao xa tất nhiên việc canh phòng phải giao phó cho một vị trưởng ban đủ thiện chí. Vậy mà chúng tôi không hiểu vì cớ gì bót canh của Tự Vệ ngay sát trụ sở USAID Mỹ đều có súng nổ mỗi đêm. Lúc thì 11 giờ đêm, khi 2 giờ sáng. Tiếp đó là một chuỗi cười : họ rởn nhau [illegible] đạn, sau đó mở radio tưng bừng.

Thêm một cái nạn khổ cực cho bà con là mỗi đêm hay cách một đêm lại có một xe gắn máy nổ um sùm, chạy tới chạy lui suốt đêm ; họ chở nhau đi chơi, đãi gái, về nhà, đi uống cà phê, nghĩa là tự do xả ga !!! Và đêm thì đồng bào sợ súng [illegible] chức vụ mình lớn cách mấy ban đêm cũng ớn mấy ông luôn. Ngoại kiều mất ngủ hốt hoảng mở cửa ra coi, lắc đầu thở dài trở vô, Bao kẻ ngoại kiều này đều là phóng viên báo chí, tùy viên Đại Sứ.

Nếu thơ này không kết quả thì chúng tôi không hiểu tại sao mỗi khi quân nhân canh gác nổ súng thì rằng [illegible] phải làm tờ báo cáo mà tự vệ thì sẵn thả dàn. Chúng tôi [illegible] Đô Thành [illegible] như Tivi loan báo mỗi đêm cũng có hiệu lực đối với đường Bùi Thị Xuân khi người phá quấy lại là người giữ an ninh, ban đêm thay mặt chính quyền.

Toà Đô Chánh thương dân chúng tôi mà thông cảm để Ô Trưởng Ban An Ninh hãy ngủ đêm lại với Tự vệ để cho đúng nghĩa giữ an ninh cho đồng bào.

Đồng bào chỉ tha thiết mong tha [illegible] đồng bào cái tội phải ớn lạnh mỗi khi nghe tiếng súng nổ vô cớ [illegible] đạn lạc. Viên đạn đắt tiền lắm mà Chánh phủ đang hô hào tiết kiệm [illegible] tự lực, tự cường : súng bắn rồi không chùi giữ cũng sét nòng [illegible]

Đồng bào cũng cầu mong [illegible] ngủ mỗi đêm khỏi sốn sang vì nạn xe gắn máy chạy suốt đêm tới sáng [illegible]. Cái vụ xe biểu diễn này được biết khắp Đô Thành [illegible] nay.

Đồng bào cũn, mong các vị [illegible] trên phụ trách an ninh khu từ Bùi thị Xuân cây [illegible] Mỹ USAID ở lại trụ sở dùm mỗi đêm đặng chia [illegible] bao mà ngăn chận những vụ động trời này, ở gần Dinh Độc Lập mà không khu nào của Sàigòn dám làm khổ đồng bào tại gần trung tâm phố.

HUỲNH TRUNG THỊNH

Giáo Sư tư thục muốn du học bị kỳ thị ngăn cản bước tiến

Kính gửi Bác sĩ phó Thủ Tướng Kiêm Tổng Trưởng Văn Hóa giáo Dục.

Theo Thông cáo của Quí Bộ đề ngày 4-8-1970 số 639 GD/DH/XN/5 liên quan đến việc sinh viên xuất [illegible] học tự túc niên khoa 1970—1971 Đại Học và Cao Học [illegible] giáo chức tư thục đã từng phục vụ trong ngành [illegible] ở trong quân đội bốn năm năm được Bộ Văn Hóa giao [illegible] thiệp với Bộ Quốc phòng cho biệt phái về trường cũ.

Sau khi thông cáo kể trên của [illegible] được phổ biến, chúng tôi có mang hồ sơ đến nha Học bổng và [illegible] xin xuất ngoại Du Học tự túc với tư cách ứng viên cao học. [illegible] được cho biết là đã quá hạn tuổi. Chúng tôi có chứng bằng [illegible] giáo chức tư thục có giấy phép dạy học do BQGGD cấp và [illegible] tay nhưng chúng tôi vẫn bị từ chối với lý do là những [illegible] không được kể như công vụ như các giáo chức [illegible] này làm chúng tôi hết sức ngạc nhiên chúng tôi tự [illegible] «Công tư» này có phải là chính sách của Quốc gia nói chung [illegible] Văn Hóa Giáo Dục nói riêng hay không ?

ngoài ra chúng tôi còn nhận thấy những [illegible] lý trong kế hoạch đào tạo nhân tài cho quốc gia của quý bộ.

— Nếu quí bộ bảo rằng chúng tôi là người lớn tuổi không còn khả năng lãnh hội các kiến thức của các bậc cao học thì tại sao quí bộ lại cho phép những người không quá 40 tuổi được du học nếu họ là giáo chức công lập hoặc công chức.

— Nếu quí bộ giải thích rằng chỉ có giáo chức công lập mới làm công tác giáo dục và mới cần được [illegible] thì xin quí bộ xem lại bản thống kê trường tư và học sinh tư thục [illegible] chiếm 2/3 tổng số học sinh toàn quốc hay không ? Và hàng năm [illegible] sinh viên bước vào ngưỡng cửa Đại Học do trường tư [illegible]

— Nếu quí bộ định nghĩa [illegible] thi hành tại lãnh vực công mà thôi thì chúng tôi [illegible] quá chật hẹp.

Trên 20 năm chinh chiến [illegible] người được may mắn theo học liên tục để học [illegible] bộ ấn định, Hơn thế nữa chúng tôi là những người ít nhiều đã phục vụ Quốc gia cả trong hai lãnh vực : Giáo dục và quốc phòng do đó việc trở về sau khi mãn học [illegible] của chúng tôi nhiều phần chắc chắn hơn các sinh viên du học chưa thi hành nghĩa vụ quân dịch.

Việc trở về này quí vị chỉ có trông cậy lòng thiết tha với đất nước của những kẻ đã đóng góp chứ quí vị không thể căn cứ trên tờ giấy cam đoan gọi con em trở về của các phụ huynh có con em chưa bị nhập ngũ vì thưa quí vị luật pháp của chúng ta không có điều khoản chế tài nào đối với các phụ huynh không tuân lệnh quý vị (vô luật bất thành tội) Thêm vào đó số ngoại tệ mà quí vị đầu tư vào 1 sinh viên du học bậc cử nhân gấp 2 lần so với 1 sinh viên du học bậc cao học. Hiện nay như chúng tôi được biết niên khoá 1970 1971 quí bộ đã chấp thuận 800 đơn xin du học bậc Đại Học và vẫn còn tiếp tục trong khi tổng số ứng viên cao học chưa quá 50 người.

Số tuổi mà quý vị ấn định cho các ứng viên xin học bổng do các quốc gia tự do tặng cho Việt Nam là không quá 35 tuổi, thì tại sao xin tự túc lại không nhận đơn của người dưới số tuổi kể trên ?

Chúng tôi còn được biết thêm là hiện nay Trường Võ Bị Quốc Gia DaLat đang tuyển lựa các quân nhân có văn bằng cử nhân để gửi đi học trong chương trình đào tạo giáo sư của trường nhà, Nơi đây họ không đặt nặng vấn đề tuổi tác.

Là một giáo chức tư thục chúng tôi đã phải chịu nhiều thiệt thòi chẳng hạn vấn đề quân dịch giáo chức công lập chỉ phải thụ huấn 09 tuần rồi trở về nhiệm sở cũ, giáo chức tư thục phải tiếp tục phục vụ ít nhất 2 năm trong quân đội mới được xét đơn xin biệt phái.

Thưa Phó Thủ Tướng,

Trên đây là những mâu thuẫn về chính sách của quí bộ cũng như những thiệt thòi mà giáo chức tư thục chúng tôi phải gánh chịu. [illegible] tôi mong Phó Thủ Tướng cứu xét trọng tài cho chúng tôi ngõ hầu [illegible] bằng một phần nào sự bất công để chúng tôi có cơ hội phát triển khả năng và kiến thức trong việc phục vụ quốc gia thêm đắc lực.

Xin chân thành cảm tạ Phó Thủ Tướng.

Kính
Một nhóm giáo chức Tư Thục

Huấn sự có đủ điều kiện xin mở lại kỳ thi nhập ngạch kiểm sự

Kính gởi : Ông TỔNG TRƯỞNG CẢI CÁCH ĐIỀN ĐỊA VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG NGƯ NGHIỆP

- Ông Tổng Giám Đốc Tổng Nha Nông-Nghiệp
- Ông Giám Đốc Nha Nông Nghiệp
- Ông Giám Đốc Nha Thủy Lâm
- Ông Giám Đốc Nha Thú-Y
- Ông Giám Đốc Viện Khảo-Cứu

Chúng tôi là những Huấn Sự tốt nghiệp các trường Canh-Nông Bến-Cát, Cần Thơ, Huế, hiện đang phục vụ trên toàn lãnh thổ miền Nam Tự-do, xin một việc như sau :

Từ 20 đến 10 năm nay, những Huấn sự tốt nghiệp tại 3 nơi ghi trên đều phục vụ dưới quyền điều khiển của Bộ, 1 phần lớn được thượng cấp trọng dụng giao phó chức vụ Trưởng ty, Quản đốc, Chủ sự hay Trưởng nghành ...và kết quả rất tốt đẹp, từ tinh thần phục vụ đến khả năng chuyên môn những thành quả trên, quí vị Giám đốc, Chánh sự vụ đều rõ và ngợi khen. Chúng tôi xin ông Tổng trưởng đặc ân xét mở 1 kỳ thi cho các Huấn sự hội đủ điều kiện được dự thi nhập ngạch Kiểm sự, mà trước đây 5.6 năm Bộ đã tổ chức.

Giáo học tốt nghiệp Quốc Gia Sư Phạm bị bỏ rơi phũ phàng và luôn luôn bị chèn ép

Kính gửi Phó Thủ tướng kiêm Tổng trưởng Bộ Giáo dục

Chúng tôi 1 số Giáo học bổ túc tốt nghiệp ban 3 năm trường Quốc gia Sư phạm các năm 1958,1959,1960, xin ông Tổng trưởng Bộ Giáo dục cứu xét nguyện vọng của chúng tôi :

Hầu Hết các ngành chuyên môn khác học cùng một số năm như chúng tôi , Cán sự Công chánh, Nông lâm súc Bưu điện, Tham sự Hành chánh [illegible] sau khi tốt nghiệp đều được miễn bằng Tú tài để thi lên học các lớp Cao đẳng sư phạm kỹ thuật, Kỹ sư và Bác sỹ. Riêng chúng tôi sau 3 năm học với chương trình Tú thi 2 Phổ thông đã không được miễn bằng để thi lên Đại học sư phạm mặc dù lúc ấy đã có dự định cho chúng tôi học thêm 1 năm để trở thành Giáo sư Đệ 1 cấp (dự định này đã bị 1 Giáo sư có thế lực tại Bộ bác bỏ).

Ra trường hầu hết chúng tôi đã được bổ nhiệm về dạy tại các trường trung học Nhưng sau hơn 10 năm dạy lớp này vì có sự kỳ thị ngạch trật chúng tôi đã bị đưa ra làm giám thị và thư ký văn phòng.

Xét rằng :

I — Các giáo sư đệ 1 cấp tốt nghiệp Cao đẳng sư phạm (học 2 năm để được đương nhiên chuyển qua ngạch giáo sư đệ II cấp mà không cần có bằng cử nhân

II — Các giáo viên tiểu học ban cấp tốc 1 năm đã được phép dự thi

(Xem tiếp trang 8)

Luật sư [illegible] Phụ trách

Ông Phạm ngọc Minh (Gia Định)

HỎI : Tôi thuê căn phố [illegible] căn phố cho người khác mà không cho [illegible] quyền xin tiêu hủy việc bán nhà [illegible] không [illegible] tôi được không ?

ĐÁP : Đối với [illegible] thông báo ý định [illegible] việc bán nhà không [illegible] luật, người thuê có quyền [illegible]

Đối với người thuê nhà [illegible] chủ nhà có quyền bán nhà cho [illegible] định bán nhà để người thuê [illegible] người thuê nhà không có quyền xin tiêu hủy [illegible] nhà chỉ được hưởng quyền tiên mãi trong [illegible] lấy nhà để bán nhà trống cho người đệ tam.

Người mua căn nhà có quyền xin trục [illegible] người thuê nhà nếu khế ước thuê nhà với chủ phố cũ mãn hạn, hoặc nếu chỉ có khế ước thuê miệng vô hạn định.

Câu chuyện khoa học

Dầu hỏa ở Bắc cực

PHAN HOÀNG
(Theo CONSTELLATIOA - MARO 1970
và SCIENCE ET VIE)

(tiếp theo và hết)

Sau đó, phải kể đến những cuộc vượt biển khác của Henri Hudson, Baffin, Knight (bị người Esquimaux giết), Middleton. Những cuộc thám hiểm này đều thất bại. Phải đợi đến năm 1907, Amundsen, 1 người Na Uy mới xuyên qua được vùng biển Tây Bắc Bắc cực để đến Alaska, trên chiếc [illegible], trong suốt 3 năm trường.

Việc vượt biển từ đông sang tây của chiếc Manhaton là quả 1 công trình [illegible]. Thay vì tìm cách tránh những nơi hiểm hóc nhất, nó tìm cách thọc [illegible] những lớp băng dày trên 20m, từ vịnh Baffin đến eo Lancastre và eo [illegible], vịnh Mackenzie để đến biển Beaufort. Chiếc tàu chở dầu [illegible] công tác phá băng này được hạ thủy từ năm 1962. Nó được chọn [illegible] lên Bắc cực vì đã được trang bị bằng những động cơ với 42.000 mã lực, nghĩa là mạnh gấp rưỡi những chiếc khác có cùng 1 trọng tải. Vỏ tàu được bằng 1 lớp kim loại cứng, dày 7m.

Việc di chuyển của tàu được dễ dàng nhờ một hệ thống điện tử tinh xảo nhưng thật ra vai trò của nó không thích hợp mấy cho việc phá băng.

(Xem tiếp trang 4)

Nhìn dáng mùa Xuân

(Tiếp theo trang 5)

Tiếng hát của em lạc đâu đó trong khoảng không gian mà em, và bạn em hay mọi người đã biết rằng khí xuân đã tràn ngập. Lòng em rộn 1 niềm vui. Vui nhiều lắm !

Lớp học ồn ào, nghịch ngợm. Em và Thanh Trúc cười mỉm với nhau em lơ đãng nhìn ra sân, hàng dương liễu lấm tấm hoa vàng và cây mít lá xanh tươi, lác đác những màu đỏ của lá héo. Cô giáo nhìn lũ học quỷ sứ, cười nhẹ. Có mấy đứa không giỏi, không nổ lắm bấm đọc Anh văn có vài đứa cầm bút tươi trang giấy trắng lâu lâu liếc qua con bạn bên cạnh mỉm cười. Thanh Trúc làm trưởng, em làm đoàn viên ban báo chí của lớp, chúng em không biết có nên làm báo lớp hay không ? Mớ đầy bòng bong của em không có một điều nào để mà gởi. Thật là bực.

Có một buổi chiều nào đó, giờ ra chơi, nắng hắt trên hai tà áo của chúng em một ít, đẹp ghê ! Nắng còn au đỏ.

Em thích học Trưng vương cơ ! Anh em kêu là Trưng vương bách nhất nước đòng em nào nào em đòi mẹ đổi em qua Trưng vương mẹ kêu xa lắm đi phồng cả chân lên thế này này !

Nhưng những khi ngồi trong lớp em lại không muốn xa ngôi trường thương yêu này chút nào dù em chỉ mới học ở đây chưa đầy một năm và chưa có một kỷ niệm nào đáng ghi cả nhưng em đã thương thương từ hàng dương liễu đến gốc dừa ngoài cửa sổ thương lối dẫn vào thư viện nghiêm trang hay nước hồ hơi trong vắt,

Lúc trước, cô Anh văn xếp em ngồi sau Thanh Trúc và cùng một dãy nhưng bây giờ thì hai đứa bay đây cơ ! Em ngồi tuốt trong kẹt. còn Thanh Trúc ngồi đầu bàn. thật là trái ngược,

Nhưng dầu sao thì hai đứa em vẫn thân nhau.

Xuân sắp đến rồi, em nhìn dáng mùa Xuân trong đây thương yêu chờ đón. Vin cành mai màu nắng đã tràn ngập làm đôi mắt em chơm chớp Nắng hanh rồi. Gay gay làm má em đỏ, trán lấp tấm mồ hôi, Hai, ba cơn gió Xuân nhè nhẹ, đưa hương thơm của những cánh dạ lai hương. hoa nhài nhà bên cạnh. Một mùa Xuân gom bằng những niềm vui trong năm cũ. Màu hoa trắng xanh gây đồng nhanh trong mắt em.

❖

Câu chuyện khoa học

(Tiếp theo trang 7)

Thật vậy, đã 8 lần tàu Manhattan đã bị kẹt trong vùng băng, tuy t, phải nhờ đến hai chiếc tàu hộ tống tiếp sức. Sau khi vượt qua biển Mac-Lure một đám băng được gió đẩy đến eo biển Prince-de-Galles, trải dài suốt 250 dặm làm cản trở hướng tiến của tàu. Kế hoạch dự liệu từ đầu là đi thẳng vào vùng băng hà phải được hủy bỏ.

Cuối cùng, chiếc tàu chở dầu vĩ đại này đã phải dừng lại ở một Vùng biển cách vịnh Prudhoe 56 cây số.

Mùa xuân năm 1971 chiếc Manhattan sẽ thực hiện một cuộc hành trình khác để tìm tòi và bổ túc các dữ kiện khoa học và kỹ thuật, và đó là dịp cho các kỹ thuật gia có thể trắc nghiệm được sức chịu đựng của nó.

Trong tương lai, Alyska sẽ trở thành một trung tâm thương mại trên thế giới. Dầu hỏa Trung Đông, Tây Âu Nam Mỹ sẽ mất đi tính cách quan trọng, chủ chốt như xưa kia vì Alaska đủ cung ứng đầy đủ dầu hỏa cần thiết cho Hoa Kỳ, một quốc gia trước kia mua dầu hỏa nhiều nhất trên thế giới.

Theo kỹ sư hoá học Stanley. D.Haai, việc khai thác dầu hỏa đã đánh dấu một sự thay đổi lớn lao về thế quân bình kinh tế và chính trị trên thế giới : một vố thành công lớn lao nằm trong tay các tư bản gia Hoa kỳ. nhất là các ông vua dầu hỏa !.

Theo một dự án đang được nghiên cứu, 6 chiếc tàu phá băng khác sẽ được đóng và hạ thủy trong một ngày gần đây. Trọng tải mỗi chiếc sẽ lên đến 250.000 tấn. Khác với chiếc Manhattan, người ta dự tính sẽ thiết lập một kiểu mẫu mới, dài hơn nhưng chắc chắn, gọn ghẽ nhiều hơn. Như vậy công tác phá băng sẽ được thực hiện dễ dàng. Công ty Humble Yil ở Hoa Kỳ đảm nhận việc đóng tàu. ước lượng rằng mức phí tổn trong việc trọng tải 6 chiếc lên đến 300 triệu đô la. Nhưng đó chỉ là giai đoạn đầu vì hãng này sẽ đóng thêm 300 chiếc tàu nữa, trong tương lai.

Việc sử dụng thường trực con đường Tây Bắc Bắc Cực. để chuyên chở hàng triệu tấn dầu hỏa sẽ làm cơ cấu kinh tế Hoa Kỳ đảo lộn. Những con đường sắt nối liền Đông và Tây hoa Kỳ không còn giữ vai trò quan trọng trong công việc giao thông nội địa như trước kia. Bởi lẽ, vùng Alaska ngoài tài nguyên dầu hoả vô tận, lại còn là nơi tập trung các quặng mỏ : sắt soujre, đồng, chì, kẽm... rất vĩ đại. Chỉ còn phải giải quyết vấn đề chuyên chở mà thôi.

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(Tiếp theo trang 7)

chuyển qua ngạch giáo học cấp bổ túc mà không cần phải có bằng tú tài.

III-. Các giáo viên tiểu học thượng hạng ngoại hạng sau 2 năm đều được đương nhiên chuyển qua ngạch giáo học bổ túc.

IV – Các giáo sư đệ II cấp tốt nghiệp ban 3 năm được đương nhiên ghi danh theo học ban Cao học giáo dục mà không cần phải có bằng cử nhân.

Trong khi đó chúng tôi lại bị bỏ rơi một cách phủ phàng không hề được nhòm ngó tới và luôn luôn bị chèn ép dù phục tại Trung hay tiểu học cũng vậy.

Trân trọng xin TỔNG TRƯỞNG BỘ GIÁO DỤC cứu xét cho chúng tôi được :

1)– Miễn điều kiện Văn bằng để được phép dự thi Bằng Khả năng Sư phạm Trung cấp.

2)– Đương nhiên chuyển qua ngạch Giáo sư đệ I cấp hoặc Thanh Tra Tiểu học nếu ở trật thượng hạng ngoại hạng sau 2 năm.

Trần văn Tô và một nhóm Giáo học Bổ túc

Cáo thị đấu thầu công khai

(Lần thứ 1)

Ngày giờ và nơi mở thầu :

– Ngày 10-02-1971 hồi 09H tại Khu Quân Sản Tạo Tác BanMeThuot,

Mục tiêu việc thầu :

– Khế ước công tác xây cất doanh trại cho dự án 11.013/71 tại Banmêthuột

TIỀN KÝ QUỸ TẠM : 52.000đ00

Nơi tham khảo điều lệ sách :

– Cục Công Binh số 557 Đại lộ Nguyễn tri Phương SAIGON
– Khu Quân Sản Tạo Tác BANMETHUOT

KBC 4038 ngày 11 tháng Giêng 1971
CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI TRIỆU ĐÀ

Pháp - Văn

Lớp Vỡ lòng mới mở đi học ngày 1-2-71.

MAUGER I Bài 15. MAUGER I bài 32 (tháng sau lên MAUGER II). MAUGER II Bài 26. Văn phạm vững chắc. Modes. Temps. Analyse bài khảo sát. Trương Trung Hiếu 26 năm kinh nghiệm : Đi hết đường Hồng thập Tự. rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật (số 21-8) Bàn Cờ (khu yên tĩnh thanh lịch)

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

SIROP PROMERGAN
VIỆN BÀO-CHẾ HADZER
NGƯỜI LỚN_CON NÍT:
_HEN SUYỄN
_MẤT NGỦ
_HỒI HỘP_LO SỢ
_NỔI MỀ ĐAY_NGỨA
_TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (BỜ BIỂN)

SAIGON NGÂN HÀNG
Công ty nặc danh vốn 100.000.000đ
102 ĐL. NGUYỄN HUỆ SAIGON
ĐT. 90.072 – 91.506

Chi-nhánh CHOLON 130-A Phùng Hưng, Cholon ĐT. 57.173
Chi-nhánh NGÃ BẢY 667 Phan thanh Giản, Saigon, ĐT. 92.671
Chi-nhánh PHÚ NHUẬN 246 Võ di Nguy, Gia Định ĐT. 22435
Chi-nhánh THỦ KHOA HUÂN 18-20 Thủ Khoa Huân Saigon ĐT. 25.459
Chi-nhánh HÒA HƯNG 456 Lê văn Duyệt, Saigon ĐT. 40.724
Chi-nhánh NHA TRANG 17-A đường Nhà Thờ Nha Trang ĐT. 2.124

Sở Trương Mục Tiết Kiệm
ĐỒNG TIỀN VÀNG
Trân trọng thông báo :

Để phục vụ quý Vị Trương Chủ cần sắm sửa trong dịp Tết Nguyên Đán, chúng tôi quyết định tiếp tục làm việc suốt tháng Giêng và chỉ đóng cửa các Guichets tại trụ sở chánh những ngày :

Thứ Năm 4-2-1971
Thứ Sáu 5-2-1971
Thứ Bảy 6-2-1971

Để tính và ghi tiền lời, hầu chuẩn bị cuộc Rút Thăm kỳ 14 nhằm Tết Nguyên Đán năm TÂN HỢI.

Tại các Chi Nhánh, những ngày đóng cửa sẽ được niêm yết tại mỗi Chi Nhánh.

Cuộc Rút Thăm Tết Nguyên Đán năm TÂN HỢI sẽ nhằm ngày Thứ Tư 10-2-1971 tức ngày 15 tháng 1 Âm Lịch, hồi 10 giờ sáng tại Trụ Sở Chánh số 102 đại lộ Nguyễn Huệ. Saigon.

MUỐN ĐƯỢC THAM DỰ CUỘC RÚT THĂM KỲ 15
TẾT ĐOAN NGỌ TÂN HỢI, CÁC TRƯƠNG MỤC PHẢI ĐƯỢC MỞ TRƯỚC NGÀY 5-3-1971

Cảm cúm, nhức đầu, sổ mũi, ho sốt dùng ngay NO-FLU

TRỈ ? HÃY UỐNG VAREMOID thuốc viên trị bịnh Trỉ, mau chóng hiệu nghiệm

Toán Lý Hóa Luyện thi tú tài I-II A,B
3-2-71
Sáng – Chiều – Tối
G.S : Trương Ngọc Phước
ghi tên trước tại Minh Hưng. 383 Phan thanh Giản SG
(cổng cư xá Đô Thành)

Thủ Đô Saigon xôn xao
Mừng Xuân - Đón Xuân - Vui Xuân
tại TRIỂN LÃM, VUI Xuân TỪ THIỆN Giúp Quỹ Trường MủLASAN
Từ 30 TẾT đến 4 TẾT Tân Hợi
Tại Trường LASAN 45 Nguyễn Thông Saigon
Chương trình chọn lọc 20 độc đáo :
– 20 màn Ca Vũ Nhạc tươi trẻ hấp dẫn
– 20 pha nhào lộn, ảo thuật quốc tế bất hủ
– 20 Trò chơi giải trí Tết kỳ thú
– 20 cuộc thi đua Xuân, tranh tài sôi nổi.
NHỮNG NGÀY VUI CHAN HÒA Ý NGHĨA XUÂN
NHỮNG BUỔI GẶP GỠ TẾT KHÓ MÀ QUÊN

CON NÍT:
BAN NÓNG, CẢM SỐT, HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG – TRỤ SINH)

Sirop
BANOMYCIN
Laboratoires
HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Mỗi người
một
bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM
ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ
PÂTE DENTIFRICE
Hynos
VN EXPRESS
HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh,
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
Với
Hynos
PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều

Tìm việc

– Sinh viên Khoa học có 5 chứng chỉ, kinh nghiệm và tận tâm. Nhận dạy tư gia từ lớp 9 đến lớp 12 về môn Toán Lý Hoá. Xin liên lạc hoặc thư về Sơn 225 Trần bình Trọng Chợ lớn.

– Sinh viên Kỹ sư khoa học có nhiều kinh nghiệm kèm Toán Lý Hóa tận tâm nhận kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống liên lạc với : ông Tường nơi ông Đạt 104 Tổng đốc Phương Chợlớn.

– Sinh viên ban kỹ sư nhận dạy kèm tư gia từ lớp 11A,B trở xuống về môn toán lý hóa hoặc tìm một việc làm ban đêm thích hợp với khả năng. xin liên lạc Nguyễn hoàng Minh Dũng Box R 12.

Vitaplex
CÓ CHẤT CALCIUM
VÀ 6 SINH TỐ
1m70
1m20
CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
CỨNG XƯƠNG.
MẠNH KHỎE.
NGƯỜI LỚN.
CỨNG RĂNG.
ÍT ĐAU RĂNG.
YẾU PHỔI.
MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
KN.SỐ 78 M-GCDP-28-2-68

LIO 11
DÙNG KHI THAI NGÉN
SINH CON BỤ BẪM DỄ NUÔI

RAO VAT RAO VAT

NHÀ THUÊ

Appartement cho ngoại kiều mướn, đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 19/7A Nguyễn hữu Cảnh (Tân Định) Saigon.

Gác cho thuê gấp. Hỏi 96/4 Lý Thái Tổ Saigon.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ Appts đủ tiện nghi. Tại 179F Lê văn Duyệt Sg (Chợ Đũi).

Nhận ở trọ. Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc 1 tháng 3.000 chỉ nhận phái nữ. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Cholon.

Thủ Đức cho thuê hoặc bán 1 dãy nhà gồm 1 nhà lầu đúc 4mx12m và 12 phòng 4mx5m. Điện nước, trên 1000m2 đất cạnh vùng đại học hỏi 6Bis Lê thánh Tôn Saigon hoặc DTQS 41.453.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 144 Lê Lai SG

Cho mướn 1 phòng rộng tiện nghi 29 Cao Thắng Saigon Hỏi 8g-19g. Sau ngày không đăng miễn hỏi.

Phòng meublé mặt tiền bao luôn điện nước cho C.Đ.V. thuê. Giá 12.000đ Hỏi 473 Phan đình Phùng Saigon.

Ngoại kiều dân sự cần thuê Villa hay Apts. đủ tiện nghi vùng yên tịnh (Saigon hoặc Giadinh). Giá từ (20.000đ — 200.000đ). Trả tiền dài hạn. 122 Cách Mạng (TSN) ĐT 41.145.

Phòng lớn nhỏ lầu đúc cho mướn đủ tiện nghi. Hỏi 430/14 Lê văn Duyệt Saigon

Nhà cho thuê lầu 1 6mx7m thế chưn 600 ngàn khỏi tiền nhà ở 11 người. Phan thanh Giản cũng Cư xá đô thành 1C.

Phòng trên lầu có điện thoại đầy đủ tiện nghi 1 tháng 15.000đ đường Nguyễn văn Thoại cư xá Lữ Gia 40/16

Xalô Còn 2 phòng trống cho mướn. Giá 3500đ. Và 6.000đ. Hỏi quán Tân Cảng.

Lầu cho thuê 3m8-12m hai phòng, đủ đồ, có máy lạnh tiện nghi, dành cho đàn ông độc thân chắc giá 25 ngàn. Hỏi 385/15CF Cư xá Đô Thành.

Thuê nhà xe hơi 1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Ville, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Apt Rooms tiện nghi, cho ngoại kiều thuê. Hỏi 710 B Phan Thanh Giản.

Cho thuê [illegible] đang đông khách đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi [illegible] Trịnh minh Thế bar Mỹ Lý

Phòng cho thuê rộng rãi mặt tiền đường Trần hưng Đạo, gần chợ Saigon. Hỏi 95 Nguyễn Thái Học Sg

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Cần gấp Phố, Villa, Xe Nhiều hãng Dân Sự, Thương Mại đến đầu tư tại VN. Cần thuê phòng, nhà, Villa, xe du lịch, vận tải, đủ tiện nghi. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT 90.689. Cả Lễ Chủ Nhật.

Gia đình Nhật kiều cần thuê gấp 1 villa 2 3 phòng ngủ đủ tiện nghi vùng yên tĩnh quận 1,2,3 trả trước một năm. Liên lạc 139J Võ Tánh SG. ĐT 92 775

Cho ngoại kiều thuê 1 Villa nhỏ, 2 phòng ngủ, có máy lạnh, vùng Đakao, và Apartment 1 phòng ngủ lịch sự, trung tâm Saigon. Liên lạc 139J Võ Tánh. Đ.T. 92.775

Phòng cho thuê Đủ tiện nghi, giá rẻ. Phòng gồm có nước nóng, nước lạnh, quạt máy 2 giường có nệm mousse, bàn ghế, phòng tắm có cầu vệ sinh. Xin hỏi ông Quốc Minh trong hẻm 267 số nhà 267 C Trương minh Ký GĐ.

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh. 15bis Đặng Đức Siêu Saigon (góc 81 Bùi thị Xuân)

Nhà dư ở, cho thuê 1 phòng. Hỏi 490 Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà Ch L n)

Mướn gấp Villa nhà, APT N[illegible] Kiều [illegible] cần mướn gấp. [illegible] Khu lịch sự Trung [illegible] Sgòn và Gia Định Liên lạc gấp 12 bis Chi Lăng, Gia Định. ĐT. [illegible]

Cho thuê nhiều phòng [illegible] Mỹ kiều đủ tiện nghi và văn [illegible] hỏi 10g-20g. trừ ngày Chủ nhật 84/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon ĐT 21414

Nhà cho thuê [illegible] rạp hát Quốc [illegible] 1 tháng [illegible] Hỏi ông Mỏ 767 11/23 Võ Tánh Saigon

Phòng cho thuê lầu đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Kỳ Con Saigon

Lầu đúc cho mướn tiện nghi 10-12 000 Lạc 436/62 Lê văn Duyệt Saigon

Simca du lịch sơn máy nệm làm như mới hoàn hảo 100% vừa tới tiền công chức tiện làm taxi bán thật rẻ 265.000. Coi xe 218 Bà Hạt Saigon.

Bán Anglia Foury bằng biển EB 5 Simca 9 Grand large NBS. 64A Nguyễn văn Học GĐ

Peugeot 403 bảo kiểu Camionnette máy tốt 5 vỏ mới. Hỏi 171 bis Đào duy Từ gần sân vận động Cộng Hòa Cholon

580 ngàn Ford mui sập đẹp duy nhứt EA, hoặc Honda TN360 vận tải nhẹ, EO.89. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota Mark II EI.8, băng kính Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Volkswagen 1300 du lịch toàn hảo 1T6. 82 Ngô Tùng Châu Saigon ĐT 25.466.

R.10 đèn vuông, Raido, 1 đời chủ, rất ít đi, màu trắng đặc biệt bảo đảm 100% chưa sơn lại. Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Toyota 800 du lịch EI 51... Radio, màu trắng, như mới. 238 Võ di Nguy P.N.

Renault stafettes microbus, RIT4 và Fregattes du lịch bán gấp cả 3. 119 Nguyễn-cư-Trinh Saigon.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Peugeot 203 Bán xe toàn hảo. Hỏi 152 Trần bình Trọng Cholon.

Bán xe Be còn tốt đời EM 18M.L. Cần tiền bán gấp. Hỏi chị Ba xưởng cưa kiến xanh. 189 Tùng thiện Vương Cholon.

Citroen 2CV Berline toàn hảo đời ED dư dùng bán gấp. Hỏi 152 Công Lý trong giờ làm việc.

Bán xe Opel Rekord 1900L EO.7... Hỏi 710 Trần h. Đạo Sg ĐT.52.796 miễn trung gian.

Daihatsu số EP bán. 164B đường Hậu Giang Q.6 SG

Daihatsu Hijet mui bố EO7. Lambretta 150 sp EE9900 thật mới bán. Hỏi 26/162 Phan thanh Giản Gò Vấp gần hãng kem Tân Hương.

Daihatsu 360 E.O. 9. 98 băng kính Famlial. Mới toanh. chưa bết rodage 238 Võ di Ngụy Phú Nhuận.

Bán 680.000 Taunus 17m de luxe, tốt, đẹp. Hỏi 42/9 đường Phát Diệm Sg.

Bán Simca 9 máy mêm rơ đồng toàn hảo, bảo đảm tốt. thật tốt. Liên lạc số 91.052, cậu Ngọc.

Taunus 12M đời EC, có Radio xe toàn hảo bán. 48 Hùng Vương gần chợ An Đông

Toyota 800 dulich EH hoàn hảo, thấy xe ưng ý liền. Hỏi 763 Phan thanh Giản Sg. sáng từ 7g đến 9g. trưa từ 12g30 đến 15g30.

TAUNUS 12M de luxe EF 9nút, Radio, Origine 17M, EG, 9 nút, Radio Origine, Antenne Automatique. Coi xe tại 252C Lê thánh Tôn Saigon.

P.203 vận tải nhẹ, toàn hảo, cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi cậu Xê, do trại hòm Thanh Lập chợ Đậu Thủ Đức, nhớ chỉ dẫn.

2CV EE du lịch toàn hảo, đi xa bán rẻ bao sang tên. Hỏi 328 Phan đình Phùng Saigon (ngoài giờ làm việc).

Honda N360 du lịch màu trắng E.1.8 toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy P.N.

Thames EK. Fourgon nhỏ ít hao xăng còn toàn hảo. 481 Lý Thái Tổ Sg.

Mazda 1500 Radio C[illegible] Máy lạnh và Citroen Ladalat mới nguyên bán. Hỏi 535/27B Nguyễn Tri Phương (Gần mả Đá).

Xe Toyota cho mướn. Nhận đưa chuyển Saigon. Vũng Tàu Long Hải. Hỏi quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ (cạnh cây xăng Shell).

Cần bán 1 xe du lịch Peugeot 202 tình trạng tốt đang chạy giá phải chăng. Hỏi Ông Hai số 54/61 Cao Thắng Sg.

Mazda 1000 DL EO 4, bán hoặc đổi xe Pick-Up Toyota 800 EI 9 mới. 298 Võ di Nguy PN.

Honda TN360 EP bán gấp. Hỏi 64/5 đường Bắc Hải (lối vào Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa)

Volkswagen 1500 EH, có radio xe lấy hãng có rất mới Taunus 12M EP, có radio xe đời mới. Bán hay đổi xe cũ cũng được. 432 Phan đình Phùng Saigon.

200.000 xe Frégate du lịch thật đẹp và 190.000đ. xe Juvaquatre Fougonette. Hỏi 041 lô B Chung cư Ấn Quang.

Bán Volkswagen vận tải nhẹ đời EA băng nệm nguyên sự thật tốt. Hỏi 29/2 Nguyễn Trãi Cholon

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC. Hillman EE. Simca Elysé NBU. Honda EO-EI. Daihatsu du lịch (chưa số). Matador [illegible] Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.

Nhận gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, bao hằng thật cấp.

2CV [illegible] 238 Bùi Viện Saigon.

Peugeot décapotable chạy tốt. Hỏi 209 Đề Thám Saigon.

JEEP

Jeep Capot cao và Jeep Kaiser lùn. Tình trạng thật tốt. Số EP. Hỏi 55 Đặng Dung.

La Dalat dư dùng bán chắc giá 900.000đ. Xe màu gris, giao tại hãng. Hỏi 36/18 Ngô Tùng Châu Saigon.

Toyota Mark II du lịch EO Deluxe, Radio, máy lạnh, quạt gió Origine, dư dùng bán (xem xe ngoài giờ làm việc) Hỏi 347/171 Lê đại Hành (trường đua Phú Thọ).

International Pickup kiểu mới 1300 EP chở 2T350 chạy dầu chưa Rodage. Bán hoặc đổi xe nhỏ 298 Võ-di-Nguy PN

Daihatsu Fellow mới nguyên chưa số, đóng thùng Familial 18c (lầu 3) đường Bạch Vân (chợ Hòa Bình) Cholon.

Daihatsu PU kiểu Jeep cửa Demi. EP 0 dầu, Mui sơn mới, 18c (lầu 3) Bạch Vân (chợ Hòa Bình) Cholon.

Daihatsu 360 PU Còn mới bán 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm café).

Ford. Failane mui sập máy Võ nệm sơn toàn hảo, bán gấp. Giá thật rẻ. Chắc 400.000đ. Chung cư Ấn Quang Lô E 212, mỗi ngày.

Bán xe Daihatsu P.U EP. Cabine Origine mui Tôn Toyota Mark II P.U. EO-6 - Toàn hảo, hoặc đổi du lịch 426 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Honda Vận Tải nhẹ số EO 999. Hỏi 612/42 đường Bàn Cờ (Kỳ Viên Tự) Saigon. Sáng từ 9 giờ đến 12 giờ chiều từ 15giờ—18giờ.

Bán 403 vận tải nhẹ đời ED 6 dầu. Đồng sơn máy, còn mới. Hỏi 120 đường Mạc Vân quận 8 Xóm Củi.

Cần tài xế xe bồn lành nghề bán 2 Camions Diamond EG/International EC/Pick up F.100 /Citroen I.D.19 hoàn toàn. Hỏi Ô. Hạnh 46 Cư xá Lê đại Hành Cholon (cạnh phường Phú Thọ).

Mazda 1000 du lịch EO.52. Màu đỏ như mới bán gấp. 238 Võ di Nguy PN.

Datsun 1300 EI.7 Radio máy lạnh Cassette 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận

CONTESSA ED MÁY LẠNH Radio kính màu sơn trắng xe còn nguyên thủy bán hay đổi xe vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Bán gấp 1 xe Daihatsu. EP Hỏi 361 đường Lê Văn Duyệt Sg.

Toyota 800 du lịch trắng tốt bán. 149 Đề Thám Saigon.

Cần mướn xe

Cần mướn đủ loại xe du lịch trong dịp Tết có tài xế và không. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 21554.

Toyota T25 Vận tải nhẹ đời EO... Còn mới tinh bán, 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Volkswagen du lịch EC thật. Số máy 8T6 còn nguyên thủy tuyệt đẹp bán gấp rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN. 132 134 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Bán Volkswagen Microbus toàn hảo. Hỏi 190A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Cần mua xe hơi Trả tiền ngay (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cợ Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Jeep lùn toàn hảo đi mát bơn 1 lại Jeep khác. Traction NBO cốp lớn máy mới làm bán. 125A Nguyễn Hoàng ngay chỉ CS.

2CV berl. NBT, máy thật tốt, bán rẻ. 216 (cũ 160) Lê quang Định Gia Định.

Bán rẻ 2CV mui sắt 6 kiếng NBT Anglia familial EB Simca Aronde 1300 Fam, cả 3 toàn hảo 762/1 Phan đình Phùng Saigon

Datsun 1300 ED. 4... Du lịch còn mới nguyên Bán hỏi 252/2. Bạch Đằng GĐ tại Garage Hiệp Lợi.

Opel (du lịch), 4 cửa EA. 5. xe còn nguyên thủy, đẹp lộng lẫy, nhỏ gọn, giữ gìn cao thân như mới tinh, bảng. Cần tiền bán giá thật rẻ. STUDEBAKER 4 cửa (du lịch) kiểu mau, máy vỏ tuột mới rất hoàn hảo tuyệt đẹp bán giá rẻ 450 ngàn. Bao 1 tuần 2 xe. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon.

Peugeot Bán 203. Số máy 1 triệu 87. Đời NBU hoàn hảo. Hỏi 344 Lý Thái Tổ Saigon.

Chevrolet Impala automatic 1960. bán 800.000. Hỏi kem Lâm Phương 123 Nguyễn Huệ SG.

Jeep bầu cao và Peugeot 203 số EP. Bán 15B Nguyễn Hoàng Sg.

Daihatsu kiểu thực dụng số EO.6... 9 nút Cabine Origine. cần bán gấp. Xin hỏi 92 Lê văn Duyệt Sg.

AutoCHIC

182 Nguyễn Thái Học Saigon Đ.T 21 525 Làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thảm mui như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Có chuyên làm kèo, và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up, Honda, Toyota, Daihatsu, Mazda, La Dalat Thay kèo và mui nệm Jeep Willys, kiểu Jeep Cảnh sát.

RENAULT «R8» du lịch EB8. còn tốt, bán rẻ, 108 Cộng Hòa Saigon.

DATSUN 1000 DU LỊCH EI
NISSAN SKYLINE EI
Bán 1 trong 2 xe, giá rẻ, 494 Lý Thái Tổ SG.

Cần tiền bán rẻ Taunus EP. 17m, Super luxe, Familial nguyên thủy, 4 cửa, đi 15.000km, kiểu mới nhất, mới toanh. 850—854 Nguyễn Trãi CL ĐT.50.855.

Mazda 1500 X... máy lạnh, 68. Hỏi 320 Thành Thái Cholon

Dauphine EC còn nguyên thủy thắng dĩa bán gấp. Hỏi 30 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận (gần trường học Cơ Đốc)

Traction 11 N cốp vuông toàn hảo cần tiền tiêu Tết bán rẻ 298 Lý thái Tổ Sg

Dư dùng cần bán gấp xe Taunus 12m EH Hỏi số 233/5 Nguyễn Huệ PN.

Bán 1 Jeep Cabo đạo và 1 Jeep S/W 4 máy, xe sơn, máy làm lại như mới giá phải chăng tại 42 Trần quý Khoách Tân Định (gần trường Văn Lang).

Daihatsu Campagnard 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Toyota Corona du lịch EH Hỏi 541A đường Thánh Mẫu Chí Hòa.

Dauphine ED5, có radio Cassette tình trạng còn nguyên thủy giá 980.000đ Hỏi 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo, 238 Võ di Nguy P.N.

Inter-Reo benne dầu thật tốt và 2 hộp số tự động du lịch 1 Desoto 58, 4 Falcon 63 bán 34G Tân hòa Đông chợ Phú Lâm

Cần thuê hãng ngoại quốc cần mướn 1 xe hiệu Ford Microbus có tài xế. Hỏi SGC (210 Võ Tánh) Saigon

Bán 2 xe Jeep hộ bầu đời EP. Hỏi 193-195 Nguyễn Biểu Cholon.

DATSUN 1000 EO 39... De Luxe, kiếng xanh, Radio Antenne tự động, mới toanh như trong hãng, bán gấp, rẻ không ngờ, hỏi 567 Lê Văn Duyệt, Saigon.

VOLKSWAGEN EP 4... Thật đẹp dư dùng bán gấp. Hỏi 205 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Bán P.203 vận tải nhẹ cuối đời. Hộp số lớn mới làm toàn hảo. Coi xe suốt ngày. Tại 51 Chi Lăng GĐ.

Nhường lại về La Dalat Chưa xài. Hỏi 58 Lê Thánh Tôn Saigon.

Muốn bán 1 Microbus Volkswagen. Hỏi 396 Phan thanh Giản Sg.

Xe Bene cần thuê nhiều xe Ben hợp đồng dài hạn, có Huế. 193 Bùi thị Xuân Tân sơn Nhất ĐT 41277.

Xe chở đất cần mua trả góp nhiều xe Ben cũ và mới, Bà Dung, 124. Bùi thị Xuân Tân sơn Nhất Đ.T 41277.

Viva EC 7... ít đi, rất đẹp bảo trì cẩn thận, toàn hảo, cần bán gấp. Xem xe 239 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Dauphine EA 1 chủ. Chưa Taxi, thật tốt bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa, Trần Quốc Toản.

Jeep EG 4.. capot cao, bán 680.000đ. sơn, đồng, mui nệm toàn hảo. 524A Trương minh Giảng Saigon, chỉ dẫn.

La Dalat nhượng lại bơn xe. Hỏi 220/93 Trương minh Giảng Sg, ngoài giờ làm việc.

La Dalat bán còn mới nguyên trong hãng mới lấy ra. Giá phải chăn. Hỏi 183 Trần quí Cáp Saigon ĐT 93243

Bán gấp xe Peugeot 403 vận tải nhẹ NCD Hỏi Hẻm Hãng Phân số 3 lô R Cư Xá Bến Vân Đồn.

Bán 1 2CV du lịch 6 kiếng đời EB đổi số EP toàn hảo 1 Volkswagen đời ED đồng. Sơn, máy mới làm 202 Trương-T Bửu PN.

440 ngàn bán gấp thật rẻ Berford 1 gi cửa kéo chở hàng hóa hoặc hành khách nệm dừng sơn nhứt là máy hoàn toàn mới có bảo đảm 3 năm chạy không hư bây Xem xe 255 Triệu Đà CL.

Peugeot 203 du lịch máy đồng nệm sơn toàn hảo cần bán gấp với giá rẻ 44 bis Hiền Vương Sg.

Honda N360 du lịch EO. Mới toanh chưa hết rodage Radio màu trắng. 238 Võ Nguy PN.

Bán Jeep capot [illegible] toàn hảo [illegible] Diệm Saigon

Toyota Mark II Fam EO 5 (chín nút) làm xe du lịch chủ lái, ít đi.

D.S19 (NBV) Mới làm máy, đồng, sơn thật lộng lẫy cả hai xe xem tại 192 Lục Tỉnh (Phú lâm).

Daihatsu 360cc loại Pickup đóng thành du lịch EP.39... mới hết rodage cần bán gấp với giá rẻ. 44 bis Hiền Vương Saigon.

3CV Du lịch EI. Máy đồng hoàn hảo Bình mới, vỏ mới nệm mui thuế 71. Bán 890.000đ Hỏi 1755 Phan Thế Hiển, ngã ba [illegible] Nội Luận đường 700m.

Simca [illegible] nhẹ EA đồng [illegible] tốt và Honda du lịch EI [illegible] 230 Triệu Đà

Simca Versailles. Radio. đồng sơn máy toàn hảo 145 Phan thanh Giản. Hai Bà Trưng Saigon.

Mazda 1000 PU EO tốt và cũng bán. 396 Phan đình Phùng SG.

Daihatsu PU tốt, Toyota 25 còn nguyên bán, 393 Trần quý Cáp SG.

Mini Minor hiệu Morris 850. Tình trạng toàn hảo cần bán. Hỏi 20/21 Kỳ Đồng SG giờ làm việc.

Zodiac số cũ NBT, du lịch xe thật tốt. Coi xe 37B, Lương hữu Khánh (sau nhà Thương Từ Dũ).

Bán gấp 1 Traction 11 giá 200.000đ máy và sơn còn tốt. Hỏi 396 Nguyễn tri Phương Sg

MAZDA 1200X

Toyota Mk II, radio, máy lạnh, mới tinh, màu trắng. Người kiểu về nước cần bán gấp giá đặc biệt. 451/50 Hai Bà Trưng SG.

Daihatsu đời EH đóng thùng đo chở lái bán. Hỏi ông Ninh báo Tiền Tuyến 2 bis Hồng Thập Tự Saigon, giờ làm việc, buổi sơm

Peugeot 203 chạy Tết ngon lành, mới hoàn hảo 1124. Xin hỏi 367 Trương tấn Bửu Phú Nhuận ĐT 40.483

La Dalat màu gris số EP7 9 nút mới tinh chưa rodage, bán gấp. Hỏi 283 bến Vân Đồn Saigon

Bán Mazda 1200 đời EI, còn tốt nguyên, mới chạy trên 10 ngàn cây số. Hỏi 29 Trần quang Diệu nối dài Saigon

Bán Dauphine NBW trắng, toàn hảo. Hỏi trạm xăng Esso góc Hai bà Trưng, Trần Cao Vân Saigon.

Cả 2 xe đều hảo toàn bảo đảm, 2CV đã làm 6 kiến, Zodiac rộng rãi sang trọng. Hỏi 186 Cao Đạt Chợ Quán vào hẻm 10m nhà 64/6.

Renault Floride 2 mui EB thiệt tốt. Radio anten tự động, sơn trắng. cần bán gấp. 76 Lý thái Tổ Saigon.

Mua Familial, Commercial hay du lịch giá từ 500.000đ trở xuống.

Bán Renault Juva Familial, máy Dauphine d'origine, còn tốt, đang sử dụng. Hỏi: Mỹ Châu, Phòng Vật Liệu, Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

Bán xe Peugeot 203 du lịch màu đen và 203 vận tải nhẹ và Renault R.4 EB có băng kiếng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Chợ lớn (đầu hẻm có phòng tên nước).

Honda PU. EO 500.000đ dư xài bán Radio Meuble Stéreo Grandis thùng ngoại quốc 40.000đ và 1 thùng VN 20.000 Hỏi 410 Trương minh Giảng SG. ĐT.40 265.

1T680 Bán rẻ đặc biệt 1 xe du lịch Mazda 1200 deluxe có radio màu trắng tinh hảo đời EI 3... Du xuân thanh lịch, không gì bằng lái xe mới. Mazda, nhỏ, gọn, đẹp, xinh, sẵn sàng tô điểm thêm vẻ phong lưu của quý vị. Xin mua ngay kẻo trễ. 122 Đại lộ Cách Mạng (TSN) ĐT 41.145 (giờ việc)

Toyota Corola 1500 EP màu trắng. Coi xe [illegible] Lê văn Duyệt Saigon (ngã sáu)

Dauphine ED hảo, sơn máy thật tốt. Hỏi 3C Đinh Công Tráng Tân Định.

Bán Peugeot 203, du lịch, số máy 177... đời cũ NBN tình trạng còn nguyên thủy. 25 Cao Thắng Saigon.

Toyota 800 PU số EH, radio mui bố, rẻ. 93 (cũ: 83) Hoàng Hoa Thám Giađinh

Bán P203 DL tại 46 tiệm may Tân Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền hoặc ĐT 92.599

P.203 Đông Sơn máy mới. Bán Hỏi 6-6 Bạch Vân Chợ HB Q5.

Taxi 4CV bán gấp hỏi 302/14 Bà Hạt Cholon.

Bán Jeep Carot tròn. Coi xe ngã tư Cây Thị-Mai Xuân Thưởng Gia Định số 22A hoặc 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon. Bảo đảm 3 tháng hư đâu sửa đó.

Bán Simca 1000. đời mới, tập lộ chăng tốt 539 Phan-Đ-Phùng Sg.

1000 Simca de luxe đời EP 54... (thiệt 1965) hoàn toàn nguyên thủy. Đặc biệt mới làm máy lại 100.000 chưa hết rodage. Mua xong đi ngay trong dịp Tết Nguyên Đán khỏi sửa chữa chi cả. Do 9 Lê Công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Morris Minivan bán. Xe thật tốt. Hỏi 47 Thánh Mẫu ông Tạ Chí Hòa.

P.403 hảo toàn tốt, quạt, radio cartridge, ant. tự động. Xem xe tại 169, Lê quang Định (nhà in Thanh Cảnh Gia Định)

REO nhì toàn hảo, thùng benne mới đóng (bán xe rồi để benne lại cũng được) Xem xe tại 349 (số mới) Hùng Vương (Cầu Sạn) Gia Định.

Simca 9 Sport, mới làm máy, đồng, 380.000đ. Xem xe tại 17 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, dễ dàng tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

Bán gấp Jeep Kaiser EP. Hỏi 290 [illegible] Gia Định

Mazda 1000 Pickup Vận tải nhẹ E.O.9 nút. Mới toanh. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

CORONA MARK II P.U. EO 9 nút, bán hỏi Garage Hiệp Lợi 252/2 Bạch Đằng, Gia Định.

VOLKSWAGEN du lịch Cabriolet décapotable EM 8 nút (NBP) hoàn toàn tốt bán gấp vì đi xa. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon Tel. 92.968.

Fiat 1500L bán có máy lạnh, Cartridge đời EE. Giá 2 triệu. Hỏi 149 Gia Long Saigon.

Contessa 1300 du lịch đời ED 6. máy móc đồng sơn toàn hảo. Bán gấp với giá rẻ. 44 bis Hiền Vương Saigon.

STATION Wagon Ford thật tốt bán. 88 Phan Thanh Giản DaKao.

Austin Sport EC màu đỏ, xe thật hoàn hảo, cần tiền bán gấp, giá 7[illegible]0.000. Hỏi 494 Lý thái Tổ

Bán gấp giá rẻ. Traction 11.N lót L.4 Cư xá Vĩnh Hội Saigon.

Microbus Volkswagen bán máy nệm sơn toàn hảo giá 700,000đ. Hỏi 434 Bến Hàm Tử Cholon.

Taxi Renault 4CV. EA. 5 đầu mới ra số taxi trên 2000. cần bán giá 600.000đ. Nguyễn văn Thoại. Hẻm 175 trường học Nhân Chủ thẳng vô 100m, nhà lầu bên trái số 203 (gần Sở Mỹ).

VOLKSWAGEN EA vận tải nhẹ thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng T. Tự Saigon.

Contessa 1300 du lịch ED thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng T. Tự Saigon.

Jeep Capot cao thật tốt số EO 216 (cũ: 160) Lê quang Định, Gia Định.

Ami.6 3CV Citroen EB bán gấp giá rẻ. Xem xe ngoài giờ làm việc 429 Tùng thiện Vương Xóm Củi.

Bán Simca thật tốt máy mới làm đời BQ/EM chín nút. Hỏi 186 hẻm 64/6 Cao Đạt chợ Quán vào hẻm 10m.

Toyota Corona X. Deluxe Radio, máy lạnh nguyên thủy 69-70, xe đi 11.000cs. Hỏi 193 Cô Giang Saigon.

Chụp đèn Sau xe Taunus 12m du lịch dư bán 2 cặp. 29 Đoàn [illegible] Saigon (trước Grall).

Datsun Bluebird, Toyota 67 Radio, quạt máy, tình trạng thật tốt, bán gấp rẻ. Hỏi 67/4 Cao Thắng Saigon.

Audi EE. 3.6... TOYOTA Pick up EH 99... bán. Xem xe tại G5 Cư Xá S.Q. Chí Hòa.

Daihatsu EO 9 360 hijet kiểu Fam. hỏi 92 Võ Tánh

Bán 1 xe M[illegible] EC. 41 Tôn Thất Thiệp Sg.

Xe cưới [illegible] đỏ, xanh, trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần [illegible] 335 Trần Quí Cáp Saigon. ĐT 90.669 cả lễ, Chủ nhật

Toyota Corolla số X bán gấp tình trạng mới toanh đời 69 có đầy đủ giấy tờ giá 780.000đ. Hỏi 371AB Hai bà Trưng Tân Định Saigon ĐT 41.539

MAZDA 1500 DE LUXE Máy lạnh nguyên thủy, radio, antenne tự động, cartridge [illegible] thanh [illegible] đất màu xanh pétrole, đời EI 6... đã chạy chưa được 7000cs, còn mới nguyên. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299:

Taxi Renault 4CV NBO. Hỏi 106/15 Hương lộ 14 Phường Cầu Tre Quận 14, gần chợ Bình Thới, [illegible]

Mazda1200 du lịch đời EI Radio [illegible] Toyota [illegible] Pickup. Hỏi 93 Lê đại Hành Đ.T. [illegible]

Taunus 12M (du lịch) EK 9 nút, đồng máy, vỏ ruột mới tinh. Xe rất hoàn hảo, đẹp, nhỏ gọn. Bán gấp giá rẻ. 420 ngàn. Coi xe 216 Bà Hạt Saigon.

Vauxhall Super luxe 58 đẹp gọn, toàn hảo, cuối năm bán lỗ. Sáng số 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon

TRACTION 11N cốp vuông đồng sơn nệm máy mới làm toàn hảo và Traction 11L, cốp vuông còn tốt giá 230.000đ. Hỏi Garage Nguyễn văn Đức 107 (số mới 712). Hùng Vương nối dài Cầu Kinh Gia Định.

Mazda 1500 Pick-up EG... Hỏi 106 Nguyễn Huệ (lầu 1) ĐT 91.800

Bán xe du lịch EE 3716. Hỏi cô Kiều 70 Lý thái Tổ. Sg.

Bán Microbus Volkswagen đời EA băng kiếng, và nhà 16mx16 hai mặt đường số 95 đường Lê đại Hành Phú Thọ. Hỏi 14/40V cư xá Kỳ Đồng Saigon.

P.404 đời EB, một đời chủ lái còn như mới, có Radio Cassette. Xem xe tại 719 Trần hưng Đạo Sg.

XE - SCOOTERS

Bán Suzuki còn mới 30.000đ. Hỏi 130 Ông Tạ Lê văn Duyệt Saigon.

Yamaha đàn ông và Honda 69 bán tại 81/1 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán một Vespa Sprint đời EI 5... tình trạng tuyệt hảo Xem xe: 96 Hồ văn Ngà Sg.

Bán gấp Lambro EH số 3 đầu sọc đỏ nam phần. Hỏi 704/73 Phan đình Phùng Saigon

Bán Honda SS.50, C 50, Yamaha, Suzuki, Vespa 50 và Mini Lambretta. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nhà Quân Cụ)

Bán xe Honda CL.50 còn tốt Hỏi 148/82 Yên Đỗ Saigon từ 12g-2g

Yamaha 100cc. màu xanh và 1 Yamaha dame, tất cả toàn hảo, bán. Hỏi 385-389A Lục Tỉnh Phú Lâm.

Dư dùng bán Honda dame và SS50. 216 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán Honda dame số 216 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

83.000đ Honda SS50 rất mới. Hỏi 112/2 Xa lộ (Đắc Chỉ Xa Cảng [illegible])

Bán Honda 90cc còn thật tốt. Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại Cholon.

86.000 Bán 1 Lambretta Mini toàn hảo 35/2 Vườn Chuối.

Dư dùng Bán rẻ 1 Vespa NAA. Hỏi 631B Lê văn Duyệt Saigon.

Honda Super 90cc EP... 38/10 Trần khắc Chân Tân Định.

Honda dame xanh bán gấp. Hỏi 394 Hòa Hảo Chợ Lớn.

Bán rẻ Fiat EC 560.000đ vận tải nhẹ tiện việc chuyên chở hàng hóa hoặc hành khách. Hỏi tại 144 lầu Đồng Khánh CL

Bán Vespa Super đời EF.3. chín nút toàn hảo, không chê. Giá 232.000. Hỏi 108 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán Vespa 50 xem xe ngoài giờ làm việc 59/8 đường Vườn Chuối

Bán Vespa EN và 1 mini Lambretta cả 2 còn tốt. Hỏi 311 Lê văn Duyệt Saigon

Bán Honda 90cc Bally Hỏi 89 Hàm Nghi Saigon.

Bán Vespa 50 toàn hảo hỏi 412 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Cady, 1 Mobylette [illegible] thợ sơn xe Honda. Hỏi [illegible] Phan thanh Giản cũng cư xá Đô Thành 1C.

Sprint EI 4 [illegible] 266 Trần Hưng Đạo Saigon.

Honda SS.67 80.000đ Vespa Super EC 240.000đ 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ SG

Honda dame và PC50 xanh thật tốt bán rẻ. 25/13 lg Vườn Chuối Q.3 Sg.

Bán Lambro đời EO đã đẹp đủ giấy tờ lưu thông lộ hông Saigon xem xe tại số 420 Bà Hạt Cholon.

Lambretta Scooter EE không đi. [illegible] (83 cũ) Hoàng Hoa Thám GĐ.

Bán gấp Vespa Standard EC tình trạng thật tốt. Hỏi 541 đường Bình Thới (ngang bót bàn bia).

Vespa Super EF.7, lộng lẫy, bán. Hỏi 435 Phan đ. Phùng Saigon.

Cần mua giá cao Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Vespa, Sprint EF... Vespa, Super EF tốt ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Lambro 550

Đi xa bán 1 Lambro EP. số Vàng Đô Thành có sẵn tài bến. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon, Giá rẻ.

Lambro EP. 77 chưa chạy bán 007 Lô D Chung Cư Minh Mạng Hòa Hảo Cholon.

Cần mua giá cao Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cợ Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bedford Fg ED 82... máy, sơn, đồng toàn hảo, Nhỏ gọn đẹp. Tiện cho phụ nữ lái xe gia đình đông con. xe Lambretta EE : 82... Còn rất tốt. Bán gấp rẻ và dịp Tết 49, Võ Tánh PN Sg.

Cần mua các loại xe 2 bánh giá cao (Honda Vespa Lam Suzuki...) tại Salon 75 Cộng Hòa (chợ Nhà Xi) luôn luôn có trên 50 xe đủ loại giá đặc biệt.

Bán gấp Vespa Super EF và EG. Do 108/23 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán một Honda Dame xanh mới nguyên. Hỏi tiệm uốn tóc Ánh Minh 497 Lý thái Tổ (trước cửa chợ Trần quốc Toản) Saigon.

Vespa Sprint EO một đời chủ không đi tới như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán 1 xe Honda 90S Đời EG, máy toàn hảo. Xin liên lạc số 219/7 Dương bá Trạc Q-8 (Khỏi trại Tế bần).

86.000 1 Lambretta toàn hảo 35/2. Vườn Chuối, đến tiệm Hiệp Lợi quẹo vô 30m.

Bán xe đẹp ngoại quốc (10.000đ) Quạt xe hơi 12 Volt Toshiba (6000). Hỏi 535/27. Nguyễn Tri Phương Cholon.

đa dầy đau ?

PHÁT MINH tại THỤY-SĨ

uldoven

TRỊ CÁC BỆNH BAO-TỬ

Uldoven: TRỊ ĐAU, SƯNG BAO TỬ (DẠ DÀY) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN. TRỊ CÁC CHỨNG CHUA, ĂN KHÔNG TIÊU

Uldoven DỄ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC.

Uldoven: KHÔNG LÀM TÁO BÓN CÒN LÀM BỚT ĐAU QUẶN NHỜ HAI CHẤT CỐT THẢO MỘC (EXTRAITS VÉGÉTAUX) TÁC DỤNG NHẸ (KHÔNG ĐỘC) MÀ CÔNG HIỆU.

Số 10 [illegible] BYT Ngày 31-3-70

Nhắn tin LONG con, Tết đến, các con [illegible] cần sáng tha thứ [illegible] các con.

Ba má của các con

BÁC SĨ

NGUYỄN THỊ NGỌC THỦY

dời phòng khám bệnh về căn số 6 Lê G chung cư tái thiết Nguyễn văn Thoại

---

Tôi tên là HUỲNH THỊ LỆ TU sanh ngày 5-11-1951 Gia Định căn cước số 01564967, cấp ngày 17-5-69 Dalat. Bỏ quên cái bóp không tiền, có nhiều giấy tờ trên xe xích lô. Ai có lượm được xin vui lòng mang đến số 97G Tú Xương Saigon. ĐT 98311 xin đền ơn 3000đ.

Mất Honda dame

trưa ngày 16-1-71, tôi có mất 1 xe Honda dame màu xanh C.50 số sườn 012221, số máy 393985 tại nhà 251 Hai bà Trưng Tân Định. Bạn nào biết ở đâu xin chỉ giúp tôi sẽ hậu tạ xứng đáng. Xin liên lạc với cô Hoài Hương **251 Hai bà Trưng Tân Định**

Luật Giang Hồ

Bạn nào cầm nhầm xe Dame xanh tại đường Gia Long Saigon, số sườn 072.665, số máy 351023, SĐB2492 I. Liên lạc về 180/4 Trần Kế Xương Gia Định, xin chuộc 25.000đ. Cam đoan không làm khó dễ.

Tìm trẻ lạc

Cháu gái 13 tuổi, người cao ngăm đen, vận áo bà ba trắng quần đen, tóc cắt ngắn ngang gáy, bị bệnh lãng trí, đi lạc tại khu Tôn Thất Thuyết Khánh Hội vào hồi 10 giờ ngày 18-1-71.

Ai gặp cháu, làm phước chỉ dùm tại 216 đường Xóm Chiếu Khánh Hội. Xin hậu tạ.

PHẠM-THỊ-TRƯỜNG
216 đường Xóm Chiếu Khánh Hội

Sáng 16-1-1971, ai ở đường Bùi thị Xuân mất một gói thuốc. Xin liên lạc ông Tom Martin, Điện Thoại số 93083 ext. 4984, 4985.

Bố cáo tôi có vợ tên VƯƠNG KIM LAN sanh năm 1951, căn cước số 1787554 đã bỏ nhà ra đi ngày 14-8 năm 1970. Đến nay chưa trở về kể từ giờ này trở đi, tôi không chấp nhận là vợ tôi nữa và sau này nếu cô ấy có làm những hành vi phạm pháp tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm.

Chồng CHUNG LƯƠNG TÀI
42 Phương Thành Hà Tiên

KHÓA CHỮ ĐIỆN TỬ

PLI8-Keyless Elect[illegible] SW Rất hữu hiệu ch[illegible] Khỏi lo Acit, chìa [illegible] cắt... Ráp và bán tại [illegible] 18 Nguyễn Th[illegible] Saigon và tiệm xe [illegible] công trường Võ Bị Thủ Đức quẹo trái 20 thước. Đại Hạ Giá để quảng cáo. Món quà Tết đích đáng. Đừng quên hệ thống chống mất xe hơi tại PHI LONG I Mới, rẻ và hữu hiệu. Có hệ thống báo động nhà cửa.

Hậu Tạ Chiều 16-1-71, tôi có đánh rơi 1 cặp hiệu Sanyo màu đen không tiền song có nhiều ghi chép cần nhớ. Ai nhặt được xin đem đến 58 Nguyễn công Trứ Saigon. Cam đoan không làm khó dễ. Hỏi Ô. Hai.

HỌC

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

GIÁO SƯ DO

Bao cảnh đồ tan nát lòng. Bao tai ương rùng rợn đưa tới. Bao bất công uất ức. Tất cả, nếu suy nghĩ sẽ điên và bạc cái đầu. Chỉ bằng hãy quên đi và tìm học Võ G.Sư DO 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga rồi đóng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút công hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên tại **ĐẠI NAM** 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

TRƯỜNG CẮT MAY

MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10.

Lớp May Cắt Bà Ngà đổi tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan

dành cho những [illegible] thợ muốn [illegible] tự nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

(Giấy phép số [illegible]0665/KT/TV/PTT/N)

Học TV-RADIO

Với 2 giáo sư ĐẶNG-SĨ-HỶ và TRẦN-VĂN-BỬU (nhiều kinh nghiệm) Trường Vô tuyến Truyền Hình

TRƯỜNG AN

[illegible] — Saigon [illegible] 2.71

- Lớp Ráp Sửa Radio Sáng 8g-10g. Một tháng Ráp. Sửa được Radio
- **Lớp Television** Sáng 10g—12g. Hai tháng (tuần 12 giờ) sửa được TiVi
- **Lớp Transistor** Chiều 4g-6g 1 tháng ráp sửa mạch điện

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 1)

vụ. Kìa như Tổng Thống Đại Hàn Phác Chánh Hy, sau khi đã hy sinh làm Tổng Thống tới hai nhiệm kỳ, nhưng thấy sự hy sinh của mình còn cần thiết, nên đã sửa Hiến Pháp để có thể hy sinh thêm một nhiệm kỳ thứ ba. Lại kìa như Tổng Thống Phi Luật Tân Ferdinand Marcos, chẳng những cá nhân mình hy sinh làm Tổng Thống hai nhiệm kỳ, mà còn đang sửa soạn để vợ mình nối tiếp việc hy sinh.

Nước ta nghèo, tiết kiệm được đến đâu hay đến đấy, và tiết kiệm cũng là chủ trương của Chánh phủ và Quốc Hội, nhất là Hạ Viện nước ta. Từ nay đến ngày bầu cử, còn có 9 tháng nữa. Nếu Tổng Thống chấp nhận sự hy sinh, tái ứng cử Tổng Thống, thì cử tri toàn quốc nên giữ kỹ những tấm thiệp chúc Tết của Tổng Thống, đến ngày bầu cử, cứ việc đem những tấm thiệp ấy mà bỏ vào thùng thăm, tiện lợi và đẹp để biết bao. Và công quỹ đỡ được khoản tiền in phiếu của một liên danh, tiết kiệm được khối tiền chứ đâu phải ít.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

801, quận 5 cấp 2900 xóa 1085, quận 6.7 và 8 cấp 2850 xóa 260 và Tỉnh Gia Định cấp 1500 xóa 327. Ngoài ra tất cả các nơi trên đã xin xóa môn bài năm 1971 trước 5.860. Cộng chung, có 10.032 được cấp và xóa đi 9.315 môn bài.

Mặt khác, từ 9-10-70 đến nay đã có thêm 68 công ty được thành lập, nâng tổng số đại công ty lên đến 568.

Thuế Nội địa, một hy vọng lớn khó đạt được

Trong năm 1971, Chính phủ hướng hết mọi nỗ lực vào hành thu các sắc thuế nội địa vì đây mới chính là niềm hy vọng lớn của Quốc gia, nhưng các giới chức Kinh Tài nói rằng, với tình trạng luật lệ hiện hành, niềm hy vọng trên khó mà đạt được, điểm này Hành Pháp đang mong QH chia sẻ nhưng năm 1971 bận lo bầu cử, nên không chắc gì các luật lệ canh cải thuế lệ được biểu quyết ban hành.

Thứ Trưởng Cương nói rằng, các sắc thuế nội địa như lợi tức, môn bài, công quản... là biểu hiệu sức sống của một Quốc gia mà lâu nay, chúng ta đã chứng tỏ một cách yếu kém, mà chỉ trông chờ thuế nhập cảng.

Vẫn trông chờ vào ngoại viện

Với tình trạng thuế nội địa yếu kém hiện nay, năm 1971 vẫn hoàn toàn trông chờ vào ngoại viện. Ngoài 750 triệu Mỹ Kim, Tổng Trưởng Quốc Phòng Mỹ có thể can thiệp tăng thêm viện trợ dưới hình thức chiến phí tại Kampuchea và tổng số ngoại tệ sẽ được sử dụng hết.

Chỉ trong 6 tháng đầu niên khóa, Chính phủ đã sử dụng gần hết 340 triệu Mỹ kim trong đó 180 là ngoại tệ sở hữu, 120 là ngoại tệ viện trợ thương mại và 40 triệu thuộc Chương trình PL 480.

Thứ Trưởng Cương cho biết, lâu nay mỗi tháng Chính phủ chi đổi được 60 triệu Mỹ Kim qua lính Mỹ, nếu Quân đội Mỹ có rút xuống hết một nửa, thì mỗi tháng Chính phủ mất 30 triệu Mỹ kim, không là bao.

Điều mà các giới chức Kinh tài quyết đoán là năm 1972, chúng ta có thể quân bình ngân sách, nếu Chính phủ có hai điều cương quyết, nhất định chi tiêu đúng mức và nhất định thu thuế đúng mức.

Ngoài ra yếu tố tâm lý quần chúng trong một viễn ảnh hòa bình gần kề cũng góp phần xoay chuyển nền kinh tài yếu kém sang một nền kinh tế mới vững chắc.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

1 năm mới an lành may mắn hầu thi hành trọn vẹn nhiệm vụ của mình.

Đích thân mở hộp kẹo Mỹ để phân phát cho ký giả nhân ngày tân niên sáng nay xong, T.T. Huyền Quang lạnh lùng khoác áo ra đi.

(AT)

VŨNG TÀU

Giáo sư Toán

40 tuổi, độc thân, cần tìm một chỗ dạy từ lớp 12B trở xuống tại Tư Thục hoặc Tư gia ở Vũng Tàu. Xin biên thư cho ông H sang. Hộp thư 1312 Bưu Điện Saigon

---

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

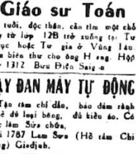
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,

Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

HỌC NGHỀ

Mùng 6 Tết (1-2-1971) trường **Đại Nam** khai giảng các lớp Radio, TV, sửa xe hơi, Máy dầu cặn, xe gắn máy Nhật, sửa máy lạnh, tủ lạnh, Điện nhà, Điện xe hơi, lớp văn dây lớp nhiếp ảnh lớp đào tạo y tá. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 177 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 4, 8, 15 và 20-2-71. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TÂN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG

TIẾP THEO **B** TRANG 3

hệ trọng, chỉ có thể thực hiện nếu có những sự kiểm soát chắc chắn về căn cước của đương sự do cơ quan thẩm quyền cấp phát. Đằng khác lại có sự khẳng định của Tòa TLS Pháp trong văn kiện chính thức nên tin rằng Tòa này đã thi hành các thủ tục cần thiết để xác định rằng bà Thân là Bà Huệ và Ba Xí là cô Martine. Hơn nữa vì lý do lịch sự nên Bộ Ngoại Giao đã dành mọi sự dễ dãi khi Tòa TLS Pháp đến xin chiếu khán. Cũng vì lý do này nên Ngoại Trưởng Trần văn Lắm đã gửi cô Ba Xí vào nhà dòng St Vincent de Paul để cô này nghỉ ngơi và được chỉ dẫn về cách cư xử trong 3 hôm trước khi đi, từ 20-11 tới 23-11-70.

3) Bộ Ngoại Giao cũng nhấn mạnh là Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp đã không bao giờ nhờ cơ quan nào của Chính Phủ Việt Nam tìm kiếm Cô Martine. Hồ sơ, thư và ảnh của Tổng Thống Bokassa gởi qua cũng chỉ được Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp sao cho Bộ Ngoại Giao một tháng sau khi cô Ba-Xí đã đi rồi và khi sự thực về Cô Martine Bokassa đã bắt đầu được báo chí chú ý đăng tải.

4) Tổng Nha Cảnh Sát chỉ bắt đầu thẩm vấn bà Nguyễn thị Thân từ ngày 2-1-1971, thì bà này đã thú nhận rằng đã mạo nhận căn cước giả làm bà Huệ vì không nhớ tên chồng cũ là gì và đã hành động theo lời khuyên của một vài nhân viên của Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp khi Bà này đến hỏi thăm về căn cước của người chồng cũ.

5) Trong khi Bộ Ngoại Giao được lời yêu cầu của Tổng Thống Bokassa cấp tốc sửa soạn cho Cô Martine Bokassa và Bà Nguyễn Thị Huệ lên đường sang Bangui, thì một nguồn tin do Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp tiết lộ ra các báo vẫn khẳng định là Cô Ba Xí mới chính là Cô Martine Bokassa thật.

Bộ Ngoại Giao ra thông cáo này để minh định rõ ràng trách nhiệm trong vụ Cô Ba Xí mạo nhận là Martine Bokassa.»

Một giờ họp báo

Sau đó, trả lời câu hỏi của một ký giả, ông Phụ tá BNG đã cho rằng việc Chánh Phủ Cộng Hòa Trung Phi bắt giữ cô Ba-Xí theo ông là chỉ để làm sáng tỏ vụ mạo nhận và cho tới nay Bộ Ngoại Giao chưa nhận được tin tức gì việc cô ta bị đưa ra tòa án. Ông Phượng nói tiếp, Bộ Ngoại Giao đang chờ đợi và sẽ có những phản ứng sau, bởi vì hiện Cô Ba Xí là người Việt Nam.

Trả lời câu hỏi lý do nào Bộ Ngoại Giao đã không gởi hình bà Thân sang Bangui? Ông Phụ Tá Ngoại Giao cho biết, Bộ Ngoại Giao không hề hợp tác với Tổng Lãnh Sự Pháp trong vụ cô Ba Xí nên không có hình của bà Thân, sau đó phải chụp lại rồi gởi sang cho Tổng Thống Bokassa, nhưng khi hình đến nơi thì Tổng Thống Trung Phi đã yêu cầu TLS Pháp đưa cô Ba Xí sang đến Bangui rồi.

Dịp này ông Phượng cũng cho biết, Bộ Ngoại Giao VNCH đã có nhiều nghi vấn về cô Ba Xí không phải là con của TổngThống Bokassa, tuy nhiên vì sự tế nhị của ngành ngoại giao nên không tiện nói ra. Ông cũng nói rằng dù có nghi vấn như vậy nhưng vì phép lịch sự, Tổng Trưởng Ngoại Giao vẫn phải tiếp cô Ba Xí long trọng tại Bộ Ngoại Giao trước khi cô này sang Bangui.

Tư trước Thị Bình

Trả lời câu hỏi Bộ Ngoại Giao có hay biết việc TT Bokassa đã nhờ bà Bình tìm con hay không và nghĩ sao về việc này? Phụ Tá BNG đã nói rằng chúng tôi có biết, nhưng việc Tổng Thống Trung Phi nhờ bà Bình tìm con là xảy ra tại Hội Nghị Lusaka, sau khi T.T. Bokassa chánh thức nhờ ông Du Kim Long Đại lý Đại sứ VNCH tại Bangui chuyển lời ông đến Chánh Phủ VNCH nhờ tìm con gái.

Cũng dịp này trả lời một câu hỏi khác, ông Trần Kim Phượng đã nói rằng ông không tin việc nếu rõ Ba Xí được Chính Phủ Trung Phi tha ra mà Chánh Phủ Pháp sẽ giữ cô này lại, ông nói «đó chỉ là một giả thiết khó xảy ra.» Ông cũng cho hay trong vụ này, Tổng Lãnh Sự Pháp đã không chuyển giao hồ sơ và hình ảnh cho Bộ Ngoại Giao VN mà chỉ giao các bản sao các tài liệu này 1 tháng sau khi Cô Ba Xí rời khỏi VN.

Bang giao trồi sụt

Trả lời một câu hỏi, hiện nền bang giao giữa VNCH và Trung Phi có trở ngại nào không sau vụ Cô Ba Xí? Phụ tá BNG đã nói rằng «nền bang giao giữa VNCH và Trung Phi cũng như các cuộc bang giao trên thế giới, khi xuống, khi lên như cách cư xử giữa vợ chồng nay vầy mai khác».

Sau cùng khi được Đại diện Báo chí hỏi là trách nhiệm trong vụ này do ai? Ông Trần Kim Phượng đã không trả lời thẳng mà chỉ nói «chúng tôi đang trình bày cho dân chúng nhận định rõ ràng nên mới có thông cáo này».

Dịp này ông Phượng cũng cho rằng họ không thể xác nhận bà Thân là kẻ chủ mưu hay nạn nhân, chỉ biết rằng bà Thân thú nhận đã mạo nhận là bà Huệ vì không biết đọc và không biết tên chồng nên khi nghe vụ này bà đã đến TòaTổng Lãnh Sự Pháp và được một người khuyên bà nên nhận là bà Nguyễn thị Huệ và Cô Ba Xí nên nhận là Martine Bokassa.

Buổi họp báo tại Bộ Ngoại Giao chiều qua diễn ra hơn 1 tiếng đồng hồ từ 17g đến 18g30 và quy tụ rất đông Đại Diện Báo Chí.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

Sở Kiểm Nã số 2 đường Hàm Nghi.

4) Kho tang vật được khóa bằng khóa đồng lại còn được niêm phong bằng giấy có đóng dấu của Sở. Kho này chỉ được mở ra một lần vào lúc có Phái đoàn Bộ Tài Chánh và Báo chí tới quan sát, chụp hình và quay phim.

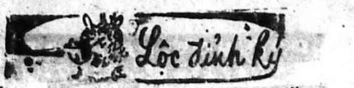
5) Tang vật đã được trình cho Phái đoàn Bộ Tài Chánh và Báo chí ngay từ lúc mới bắt được.

6) Những kiện còn lại ở trong Kho hiện nay đều nguyên vẹn và mang chữ ký nguyên thủy của vị phạm Tran van Nam.

Trao đổi một số vải không lồ 200.000 thước làm sao có thể thực hiện được trong trường hợp đã có những biện pháp kiểm nhận và phòng ngừa như trên vừa trình bày.

Bán Vespa ED.79... toàn hảo. Hỏi 223/3 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Taxi Renault 4CV chủ lái. Hỏi 413/33 Trương Minh Giảng, trước trường Tiểu học Đoàn thị Điểm.



của KIM DUNG — người dịch: THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

Chẳng bằng cứt chó, không đáng đồng xu

Đứng sau lưng ba người này, có mười mấy người, có người mặc quan phục có người ăn mặc theo dân thường, người nào tướng mạo trông cũng khá hung dữ.

Thấy Tiểu Bảo vào tới, Hối Thông đứng dậy nói:

— Sư đệ, đây là Cát Nhĩ Chu Vương Tử thuộc bộ tộc Chuẩn Cát Nhĩ Mông Cổ, đây là Xương Tề Đại Pháp Sư, Lạc Ma Tây Tạng, còn đây Mã đại nhân Tổng Binh của Bình Tây Vương Phủ. Các vị quý lâm đến bản tự vốn là thượng khách.

Và quay qua khách, Hối Thông nói luôn:

— Còn đây là Hối Minh Thiền Sư, sư đệ của bần tăng.

Thấy Tiểu Bảo đã nhỏ mà địa vị lại ngang hàng với phương trượng, mọi người đều cảm thấy lạ lùng, Cát Nhĩ Chu bật cười:

— Vị tiểu cao tăng này thật nhỏ đến mức lạ lùng... hà hà... cổ quái, cổ quái...

Tiểu Bảo vòng tay:

— A di đà phật, vị Vương Tử này hoạt kê cũng lạ lùng... hà hà... kỳ cục, kỳ cục...

Cát nhĩ Chu hơi giận:

— Ta có cái gì mà gọi là hoạt kê kỳ cục?

Tiểu Bảo nói:

— Tiểu tăng có cái gì gọi là lạ lùng cổ quái thì điện hạ có cái hoạt kê kỳ cục y như thế... à, à..nan huynh, nan đệ, đây đó dó đây, xin mời, xin mời...

Vừa nói hắn vừa ngồi xuống kế bên Hối Thông, còn Trừng Quang thì đứng sau lưng

Mọi người nghe Tiểu Bảo nói, họ hơi ngơ ngác, vì không hiểu đó là câu có ý nghĩa cao thâm, nhất thời họ không biết nói sao.

Hối Thông phương trượng nói:

— Ba vị quí nhân quá bước đến tệ tự, chẳng hay có chi chỉ giáo

Xương Tề Lạc ma nói:

— Ba chúng tôi dọc đường ngang đây, nhưng từ lâu vốn đã từng nghe võ học của Thiếu Lâm đối với Trung Nguyên là Thái Sơn Bắc Đẩu, nên ghé đây chiêm vọng.

Lã, Lạc Ma này nói là người Tây Tạng, thế nhưng lại nói tiếng Bắc Kinh, nói một cách rành mạnh văn nhã, nếu không có bộ đồ nhà sư Tây Tạng thì ắt người ta sẽ cho là một quí tộc ở Bắc Kinh.

Hối Thông nói:

— Không dám, Mông Cổ, Tây Tạng Vân Nam là nơi Phật pháp xương thịnh tất nhiên ba vị là bậc trí tuệ hơn người, chúng tôi chỉ mong chư vị có nhiều chỉ giáo.

Xương Tề nói về võ công, Hối Thông nói về Phật pháp, bởi vì tuy vang danh thiên hạ về võ công, nhưng Thiếu Lâm vẫn lấy Phật pháp làm gốc, võ công chỉ để hộ trì phật pháp thôi.

Cát Nhĩ Chu nói:

— Nghe nói Thiếu Lâm Tự nhiều đời tiếp nối gồm có thất thập môn tuyệt kỹ, vô địch trong thiên hạ, chẳng hay Phương Trượng đại sư có thể cho chư cao tăng biểu diễn đôi chút cho chúng tôi chiêm ngưỡng không nhỉ?

Hối Thông nói:

— Xin thưa lại cho Điện hạ rõ, tăng lữ trong tệ tự chuyên cần học tập phật kinh, chuyện truyền ngôn trong giang hồ có nhiều việc không tin cậy được, cho nên cái chính của tăng chúng là cầu chính giác, còn về võ công thì cũng có đôi người luyện tập, nhưng đó chẳng qua là môn thể dục để kiện thân mà thôi.

Cát Nhĩ Chu nói:

— Như vậy là Phương Trượng không quang minh chút nào cả, biểu diễn võ công là chỉ để xem qua chứ có ăn cắp được đâu mà sợ?

Tại Thiếu Lâm tự, chuyện người đến cầu xem võ thuật là chuyện gần như hằng ngày, có người thật tâm cầu học, có người thì muốn công kích, nói chung, tăng chúng trong chùa đều từ chối, nhất là những câu nói khích bác như thế cũng là chuyện thường, khi nào có người xuất thủ thương nhân thì bất đắc dĩ họ mới dùng võ học để mà đáp lại, đến như câu nói giống giống như câu của Cát Nhĩ Chu cũng lại là câu thường nghe, cho nên Hối Thông chỉ mỉm cười:

— Nếu tam vị vui lòng nghe phật lý thì bần tăng có thể chiêu tập tăng chúng cung hầu, còn như về võ học thì tệ tự vốn có qui [illegible] không khi nào dám múa búa trước cửa Lỗ Ban.

Cát Nhĩ Chu nói:

— Như thế thì Thiếu Lâm tự trước [illegible] nay chỉ là hư danh, còn [illegible] công của tăng chúng thì chẳng bằng cứt chó, không đáng đồng xu!

Hối Thông mỉm cười:

— Nhân sinh ở cõi trần [illegible] hư không, vốn đã chẳng bằng cứt chó, không đáng đồng xu, nhà [illegible] là chuyện ngoại thân, cho nên Điện hạ nói bản tự chỉ là hư danh thì thật là quá đúng.

Không ngờ nhà sư già này lại không biết giận, cho nên Cát Nhĩ Chu khựng lại, nhưng rồi hắn vụt chỉ Tiểu Bảo cười ha ha.

— Tiểu hòa thượng, có phải hòa thượng cũng [illegible] chẳng bằng cứt chó, không đáng đồng xu không?

(Còn tiếp)

NỬA CÕI SƠN HÀ

(TIEP THEO TRANG 11)

Võ Trần thầm suy tính, cảm thấy tam thập lục kế, tẩu vi thượng sách. Bọn người nọ tuy chẳng thể làm khó dễ gì được mình, nhưng lại còn Mạc Ác Tài với Trình Đại tiên sinh có mặt ở đây, mình lại phải phí công che chở họ, nên Võ Trần vội đưa mắt ra hiệu cho Mạc Ác Tài với Trình Đại tiên sinh, đoạn thủng thẳng nói:

— Tôn Kha Ba đạo hữu, cuộc so tài của chúng ta hôm nay tới đây hãy tạm ngừng tay. Sau này sẽ tái kiến.

Dứt lời, ông ta chắp tay vái chào, rồi cùng Mạc Ác Tài, Trình Đại tiên sinh đi thẳng.

Tôn Kha Ba biết mình cũng chẳng ngăn cản nổi, liền chắp tay, đáp:

— Được, sau này có dịp sẽ tái kiến.

Khi Vương Hữu trưởng lão thống lãnh bọn người nọ tới nơi thì Võ Trần đã đi xa rồi.

Vương Hữu chắp tay hỏi:

— Tiền bối phải chăng là Tôn Kha Ba ở Lạp Bặt tự

Tôn Kha Ba đáp:

— Chính lão phu đây.

Lão giơ tay chỉ gã xa phu giới thiệu:

— Vị này là Hổ trại chủ ở Đại Ba sơn.

Vương Hữu chắp tay, cười nói:

— Thì ra là Cửu Tiết Tiên Hổ anh hùng. Ngưỡng mộ đã lâu! Ngưỡng mộ đã lâu! Miêu đại nhân vừa truyền xuống, tại hạ vội xuất lãnh các vị trưởng lão tới đây tiếp ứng, không ngờ đã quá muộn.

Ngừng giây lát, lão lại hỏi:

— Vừa rồi ai giao chiến với tiền bối thế?

Tôn Kha Ba đáp:

— Võ Trần đạo sĩ.

Mọi người không hẹn mà cùng «ồ» lên một tiếng, ngạc nhiên khôn tả, vì xưa nay Võ Trần đạo sĩ không hề dính dấp tới chuyện võ lâm, nên võ công của ông ta hiện nay ra sao, không một ai biết rõ, vì Võ Trần rất ít khi động thủ với người.

Đồng thời, tên tuổi của ông ta lại được người trong võ lâm liệt vào hàng đầu của Vũ Trụ ngũ Kỳ, nay ông ta lại đích thân xuất mã, mục tiêu nhắm thẳng vào Miêu Truyền, đó thật không phải là trò đùa.

Vương Hữu nói:

— Nơi đây không phải chốn bàn luận. Chúng ta hãy trở về tổng đàn rồi sẽ thương lượng sau.

Mọi người về tới tổng đàn đã thấy Miêu Truyền có mặt tại đó từ bao giờ.

Tôn Kha Ba liền kể dọc đường gặp hai bọn thích khách ra sao. Miêu Truyền ngồi lặng lẽ nghe. Y không rõ cho lắm về những việc xuất phát gần đây trong võ lâm, nghe nói đến tên Võ Trần, y chỉ cười khinh nói:

— Bọn này bất quá chỉ là lũ thất phu, sao ra ngoài được sự tính toán của Thông thiên Hiệu. Sớm tối đây chúng sẽ bị càn quét không còn một mống.

Vương Hữu nói:

— Khải bẩm đại nhân, lão Võ Trần này chúng ta không thể coi thường. Cần phải nghĩ một kế sách nào cho thật vẹn toàn.

Xâm nhập tổng đàn theo dõi Miêu Truyền

Tôn kha Ba nói:

— Tên Võ Trần ấy rất giảo hoạt. Kế «Mồi thơm câu giao long» của Thông thiên Hiệu sắp đặt mà y vẫn thoát khỏi được một cách dễ dàng.

Vương Hữu hỏi:

— Kế gì mà gọi là mồi thơm câu giao long»?

Tôn Kha Ba liền đem chuyện Thông Thiên Hiệu đặt cạm bẫy dùng Tô Tố làm mồi để dẫn dụ Võ Trần cắn câu cho mọi người nghe.

Vương Hữu bỗng phát biểu linh cơ, vỗ tay, cười nói:

— Khải bẩm đại nhân, thuộc hạ cũng có một diệu kế gọi là «Lật ngược ống tay», không biết có đắc dụng chăng?

Miêu Truyền hỏi:

— Kế gì gọi là «lật ngược ống tay»? Lão nói ra cho ta nghe thử xem?

Vương Hữu ghé sát tai Miêu Truyền thì thầm một hồi. Miêu Truyền cười ha hả, đắc ý nói:

— Diệu kế! Diệu kế! Nhất cử lưỡng tiện. Lão hãy thương lượng với tiền bối Tôn Kha Ba đi! Mọi việc sẽ tùy tiện thi hành, cần bao nhiêu kim ngân tài vật cứ việc mặc sức chi dùng.

Vương Hữu khom mình vâng dạ, chuẩn bị tiến hành kế hoạch với Tôn Kha Ba.

Hãy nói Võ Trần, Mạc Ác Tài với Trình Đại tiên sinh tiến vào trong thành, tìm một khách điếm trú chân.

Trời vừa chập tối, Võ Trần một mình lướt thẳng ra ngoại ô, lén xâm nhập tổng đàn, để theo dõi hành tung Miêu Truyền.

Liên tiếp mấy đêm ông ta vẫn không hề thấy Miêu Truyền lộ diện ở tổng đàn, liền đánh ngã mấy tên tuần canh, tra hỏi khẩu cung. Chúng cũng chẳng thổ lộ được thêm điều gì.

Võ Trần bình sinh chẳng thích khai sát giới, tuy tra hỏi không thâu lượm được chút manh mối, ông ta cũng buông tha ngay những tên ấy.

Khi ông ta trở về khách điếm, cả ba người chẳng nghĩ ra được biện pháp nào chu toàn. Mạc Ác Tài nói:

— Có lẽ tên bán nước Miêu Truyền đã trở về Lâm an rồi cũng nên?

Võ Trần nói:

— Chưa chắc. Thế nào lão tặc cũng còn lưu lại trong Cái bang, duy có điều chúng ta tra không ra nơi ẩn lánh của y thôi.

Trình Đại tiên sinh xen lời

(Còn tiếp)

MÁY TỦ LẠNH

Có sẵn Tủ lạnh: Sanyo, Kelvinator — Frigidaire 2 cửa. Freezer: Sanyo, Hitachi, Iberna, Kelvinator, Fides, Subzero đủ cỡ. Bếp Gas: Sanyo. Máy lạnh: Whirlpool, Hotpoint, Coldspot. Sắp về: Máy giặt, Bếp Gas «Zanussi», Chauffeeau «Ignis» nhận đặt tại: Thanh Hằng 615 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hotpoint 400L 2 cửa bloc origine, 1 cartridge Stéréo gắn xe hơi. Hỏi 83 Bùi hữu Nghĩa Saigon, vòng ra phía sau lên lầu 1.

Pantax bán 1 máy ảnh Pantax ống kính 1.2. Chắc giá 25.000đ hỏi 2/5 Kỳ Đồng Saigon từ 12 tới 14 giờ.

Tủ Lạnh Sanyo 127L, Hitachi 100L, cả hai còn mới nguyên chưa khui thùng có hóa đơn, xin hỏi số 185C, Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Tủ lạnh quá rẻ Sanyo Store Make 150L 55.000đ Toshiba 140L 56.000đ Panasonic National 70L 31.000đ và còn nhiều loại tủ lạnh Hitachi, National Jetcycle. Hỏi 517/152 Ng. tri-Phương.

Máy Lạnh cần mua 1 máy lạnh xe hơi còn trong thùng Mak VI giá cao 523 Trần H. Đạo ĐT 98.827.

Tủ lạnh Tết Nhập cảng trăm phần trăm mới nguyên chưa xài, 200 lít, xài ga rất tiện lợi và ít tốn kém. 296 Phạm hồng Thái, Ông Tạ Sg.

Đại Hạ Giá Lò gas Sanyo để bàn và thùng quay giao và ráp không tính tiền, Tủ lạnh National Sanyo Hitachi Freezer Hitachi 180L, máy xay trái cây.
ESSO GAS HOA MAI
454 Minh Mạng Chợ Lớn

Tủ lạnh máy lạnh tủ Sanyo 150L, Hitachi 110L, National 20L, máy lạnh Fedders 16.000 BTU, tủ Frigidaire 240L, bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn Huỳnh Đức, PN. (sát hãng xe buýt Vàng).

Kỹ nghệ lạnh Sửa chữa bảo đảm các loại máy lạnh, tủ lạnh do c/v Mỹ tín nhiệm, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.
RACCO
123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél: 23583.

Phúc Âm của người điếc
Máy giúp nghe rõ

Hiệu «National»
Tại VIỆT KHOA
844 Trần H. Đạo
CHOLON

Tủ lạnh + hạ giá Bán 2 tủ lạnh 240L + 400L hiệu Frigidaire toàn bảo, giá 72 + 92 model mới, thật đẹp. 205/36 Nguyễn Thông ND (nhà thờ An Phú vô 100m).

Việt Hùng Frigo 45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Tủ lạnh máy giặt, bếp gaz, giá rẻ. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Sg (Trương Tấn Bửu cũ).

Bán rẻ 1 Fedders 1,5 ngựa, 1 GE 2 ngựa 220volts 1 Water cooler. Hỏi 57 Hoàng Diệu PN (Cách Mạng N.M.C. quẹo vô).

Máy cày Cần tiền bán gấp lại máy cày loại MM-65-1-70 mã lực hiệu «Jet Star 3». Do ông Trí 102/74 Cống Quỳnh SG ĐT.98.386.

Tủ lạnh Hitachi 96 lít mới bán 96/9 Ngô tùng Châu Sg.

Bán Một máy chữ còn mới hiệu Underwood, chariot dài 4 tấc (dm). Hỏi Ô. Diên, 95 đường Nguyễn công Trứ Sg ĐT: 92778.

Tủ lạnh Sanyo 150L Panasonic 50L chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản)

Giá rẻ Ai muốn lập Garage, [illegible] tiệm sửa, đến 122 Cách Mạng (TSN), ĐT. 41.145, cần bán Compresseur, điện và xăng cùng thùng hấp sau khi sơn, chạy điện, máy bơm bánh của cây xăng, và nhiều dụng cụ linh tinh... giá rẻ.

Bán một máy lạnh Fedder, 13.000BTU tuyệt hảo. Hỏi 269F/114 Võ Tánh Saigon (phòng 114 Building Quốc Thanh, tầng trệt).

Bán 3 máy chữ Việt, 1 xách tay, trục dài 6 tấc và 4 tấc, Tivi 12'' (32 ngàn). Hỏi 531/505/104 Nguyễn Tri Phương Chợlớn (sau villa 531 cách 1 căn)

50.100đ Bán rẻ tủ lạnh con trong thùng hiệu National 110L. 122 Cách Mạng (TSN) ĐT.41.145.

Tủ lạnh Sanyo, Toshiba, Hitachi, 140L, 115L, 50L, bán giá hạ. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (Antong).

Kodak Carrousel 800 Projector Slide mới toàn bảo ống kính 125mm, F: 2.8. Hỏi Hiệu Tô Diễm Thương Xá Tax 145 Lê Lợi Saigon.

MÁY LẠNH TỦ LẠNH Máy Sears 1 ngựa và 3/4 110V, Nguyên thùng, và 2 máy xài rồi giá rẻ, tủ Hotpoint 2 cửa máy làm đá cục còn tốt 90/100 máy Origine bảo đảm. Bếp Gaz Sanyo, Fidet giá rẻ không ngờ giao hàng tận nhà, Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng Sg.

Hotpoint tủ lạnh hai cửa 400 lít bán. Hỏi 43 bà Huyện Thanh Quan Saigon phòng số 7.

Cần Mua một số Téléphone. Ai có xin Liên lạc với Quyền ĐT 21.697.

45.000đ tủ lạnh Frigidaire 165L toàn bảo bán gấp. Hỏi 45 Lê Lợi Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán máy phát điện (groupe électrogène) hiệu AC, 41,5 KVA, kiểu D.3400, démarreur automatique, có remorque. Xe Jeep hiệu International Scout còn tốt, số F.O. Xin hỏi Sở Hành Chánh, số 61-65 Hàm Nghi Saigon.

Không gì bằng tặng quà Tết bằng một máy ấp trứng nông thôn của Hiệp Hưng để giúp người thân thêm phương tiện tăng gia lợi tức gia đình. Xin đặt trước để lấy phải lại hẹn ngày giao máy (Hiệp Hưng 640 PétrusKý Sg).

MÁY GIẶT THỰC DỤNG 13.700đ động cơ Mỹ quốc mới nguyên thùng, rất bền, ít tốn điện giặt được nhiều đồ và chóng sạch. (Nhận sửa các loại máy giặt ngoại quốc, trong thời gian sửa có máy cho mượn để xài miễn phí). Dư dùng bán rẻ máy ảnh, máy chiếu bóng 8m/m, máy may, quạt và một số đồ gia dụng còn tốt như mới. Hỏi 147 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

140L Tủ lạnh National Jet-Cycle mới đang dùng bán 52.000đ Hỏi số 99 đường Cô Giang Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150L. Panasonic 50L. Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản).

Tủ lạnh Figidaire 200L, Freezer Hitachi bán kem bán rẻ, Hỏi tại 320/10 Trần bình Trọng CL.

260.000đ 1 GE 2 ngựa và 1 Westinghouse 1,5cv-220v bảo đảm tốt. Hỏi 241/22 Phạm ngũ Lão Sgon.

Máy giặt Zanussi Điện 220V, mới nguyên trong thùng. Hỏi 97, Nguyễn Cư Trinh, Saigon.

Necchi 554 thêm đủ kiểu (75.000). Singer thiếu (65.000) mới nguyên. Hỏi tại 320/10 Trần Bình Trọng Chợlớn.

Máy rọi (màu và đen trắng) 9x12 và 6x6, dư ống kính và phụ tùng, máy xấy hình dao cắt, sắt làm láng hình (Ferrotype) đủ cỡ. 320/10 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Bán lò Matador 1 lò bánh mì điện Matador 12 ngăn luôn máy cán bột và máy làm bánh croissant. Hỏi 70 Tháp Mười CL.

Tìm máy may tốt Ý, Đức, Nhựt đến thẳng hãng Thalaco. Tìm máy may rẻ, bền cũng đến hãng Thalaco. Có giá từ 10 ngàn — 3-1-4 chục ngàn, đủ loại. 339B Pétrus Ký (gần ngã tư Hùng Vương SG).

Máy phát điện 150, 100, 50, 30, KWA [illegible] bán Hỏi hãng Kim Chi 135/2 Nguyễn Huệ Thương Xá TAX Đ.T. 92.357.

Cần bán Freezer, máy kem có cửa kiếng. Hỏi tại 474 đường Hòa Hảo (Triệu Đà quẹo vô 200m).

Bán một máy trộn bồ hiệu Mỹ quốc (tự động), 1 bao rưỡi, 1 máy phát điện hiệu Caterpillard 83kw đến 100kw, 1.500 t/ura 4 đường Hồng Bàng Cholon, Đ.T. 37 453, hay số: 50.576

Vũng Tàu Thiếu người trông nom, bán máy làm đủ các loại kem, cả rem kẹo Nhật bản thượng hạng Surely 3 ngựa đủ đồ phụ thuộc, khuôn làm kem inoxidable, Sang nhà hay cho mướn. Hỏi Đại Nam 58 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Freezer bán rẻ, hiệu Sanyo Hỏi 241/4 Lô K Cư xá KT Trương minh Giảng Gia Định, Sg.

Tủ lạnh rẻ [illegible] Toshiba 140L (58) Hitachi 140L (18) National 140 có hóa đơn HP, bán rẻ. 847 Hậu Giang Cholon.

Bán máy vắt sổ Pegasus, DCM 201 tình trạng toàn hảo. Hỏi 18 Nguyễn văn Học Gia Định (trước viện Ung Thư)

Bán máy lạnh 1 ngựa rưỡi máy phát điện 3kí toàn hảo. Hỏi 32 Trần Cao Vân Saigon.

Bán 1 máy lạnh Whirlpool RCA 2 ngựa 18.000 BTU mới nguyên 2 máy lạnh GE và Fedders 2 ngựa và 1 ngựa rưỡi, 1 tủ lạnh Frigidaire 400 lít 2 cửa. ĐC. 366 Minh Mạng Chợlớn ĐT. 51.024.

Bán 1 Tủ Lạnh 240L. Giá 63.000đ Trung Tâm Tạm Cư Pétrus Ký vô cửa Lý Thái Tổ quẹo Trái nhà phố bình số 115B.

Nikkormat FTN, F.1.4, mới nguyên (62 ngàn). 215/26/1 Chi Lăng, P. Nhuận (chùa Vạn Giáp quẹo trái).

Cần tiền bán gấp tủ lạnh 300L Admiral, sơn bloc nguyên xi chắc giá 55.000đ Hỏi 107 Kỳ Cần SG.

BÁN RẺ ĐI XA RẤT GẤP TV, Tủ lạnh, Radio 3 loa pile, Thâu băng, Garrard 95, loa, nệm mousse, còi báo động, máy hút bụi auto, nón an toàn vô địch thế giới có 1, máy hình và rọi cùng nhiều đồ đạc trong nhà, toàn đồ ngoại quốc tốt. Hỏi Sang 1525 Ngô tùng Châu GĐ. từ 12g đến 18g, bán rẻ.

THUỐC

ANTIGRIPPAUX

CUM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bồ Đề Đầu Người.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HADZER KN số 59M

THUỐC MỚI TRỊ:
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dắc nai-La-bô Bétem.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

PHẤN THUỐC
BIOTALC au G11
mô phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị [illegible] — sảy — ngứa — khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33MBYT QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rang tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho:

QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

[illegible], mất ngủ, ăn không ngon, [illegible] hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa, dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63,

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang

HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, rết nám, chà nhờn, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 931 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Mào gà, sang lộc, hột xoài, Dương mai, lậu mủ, trị [illegible] Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông HOÀN SINH Y sĩ mới hồng dứt căn.
Phòng mạch 46ºB Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi thêm

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SUNG MŨI
dùng ngay
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
ở chất kháng sinh CHLORAMPHÉNICOL PROMÉTHAZINE — NAPHTAZOLINE
Viện Bào Chế DUYỆT
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng:

Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon. KN số 610/18-12-1963.

Quà Biếu Tết

Không rượu nào quí hơn cho SÂM NHUNG YẾN KIM TÂN mùi thơm ngon chế tạo bằng SÂM NHUNG SƠN DƯƠNG hảo hạng. uống rất bổ tăng cường sức khỏe thật quý.

SÂM NHUNG YẾN mùi thơm ngon thay vào rượu chúc tết. Muốn có rượu tết thật ngon, quí ngài pha thêm rượu trắng vào với SÂM NHUNG YẾN KIM TÂN là thứ rượu đại bổ hợp với tạng người Việt Nam.

Tổng cục 311 HAI BÀ TRƯNG cửa chợ Tân Định ĐT: 24.478Sgon

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC
TRẬT GÂN
Dùng ngay
THOA BÓP
BAUME SOLAR
Nóng nhiều Nóng dai

Nửa cõi sơn hà

địch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Nếu đối phương có thể kiên trì như thế đến ba ngày ba đêm cũng sẵn sàng chấp nhận. Phương pháp ấy đánh trúng vào nhược điểm của Tôn Kha Ba.

Lão nghĩ thầm :

«Lão đạo sĩ mũi trâu này sao lại biết được nhược điểm của mình, mà đứng yên chẳng khác trời trồng như vậy. Hừ hừ ! Tên mũi trâu mi khôn thì ta cũng ngoan. Xem thái độ của ngươi ắt không có cách gì chế ngự được Âm Hàn chưởng. Ngươi định kéo dài thời gian, thật chẳng khác gì nằm mơ giữa ban ngày ».

Nghĩ tới đó, lão bỗng thét lớn một tiếng, thân hình to lớn phi lên trên cao hơn hai trượng, đầu dưới chân trên, mười móng tay lam quang cực thịnh chộp thẳng xuống giữa đầu Vô Trần.

Vô Trần vội dời bộ đổi thức, tránh khỏi thế công kích chính diện của Tôn Kha Ba.

Ông ta bỗng nhón chân lách người sang tả dực, hai ống tay áo rộng bỗng phất lên trên không, kình phong ào ào đẩy ra, oai lực kinh người, khiến những lá cây hai bên đường rớt xuống như mưa.

Dõng thất phu sao bằng diệu kế.

Tôn Kha Ba người đã lơ lửng trên không, bị kình khí của Vô Trần hất ngược lên, khiến lão ngột ngạt, giật mình kinh hãi, không dám tấn công tiếp, tà tà lướt sang bên.

Thế công kích hiểm hóc thứ nhất của lão đã bị Vô Trần phá tan.

Gã xe phu rùng Mạc Ác Tài, Trình Đại tiên sinh đứng cạnh đó xem, thấy hai vị cao thủ đương thời lúc trao đổi một chiêu nửa thức đều phát ra oai lực kinh người, cả hai cùng ngây ra nhìn như xuất thần.

Tôn Kha Ba đánh lụt chiêu đó vội thối lui về phía sau mấy trượng, khom mình uốn lưng, bộ dạng của lão như ngồi xổm, hơi trong miệng hà ra dồn dập, mười ngón tay cong lại chĩa thẳng về phía Vô Trần đạo sĩ.

Vô Trần vẫn theo thế thức cũ, không hề biến đổi, người hơi trùng xuống lấy tấn, nghinh thần chú thị.

Bỗng nghe thấy Tôn Kha Ba thốt «hắc» một tiếng, lập tức tung mình lên như hổ đói vồ dê, mười ngón tay phát ra lam quang chộp thẳng vào hai bên Thái Dương huyệt của Vô Trần.

Chiêu này nhanh như ánh chớp. Mọi người chỉ thấy mắt hoa lên, kế đã nghe hai tiếng «lộp bộp» liên tiếp vang lên.

Chỉ thấy Vô Trần đạo sĩ thối lui về phía sau ba bước, để lại những vết chân sâu hoắm trên mặt đất.

Tôn Kha Ba cũng lảo đảo lui về phía sau ba bước, hơi thở dồn dập.

Cao thủ trao đổi chiêu tới mức này đã có thể phân rõ được thắng phụ. Vô Trần giữ thế thủ, còn Tôn Kha Ba lấy thế công. Một công một th[illegible] bên đều bị nội lực của đối phương đẩy lui ba bước.

Theo đó mà phán xét, bên tấn công về phần nội lực đã bị thua kém nửa [illegible]

Trong ý niệm của Tôn Kha Ba, cuộc giao tiếp vừa rồi, mình đã chiếm [illegible] thượng phong, vì chiêu vừa rồi lão đã vận đến hết mức công lực Âm Hàn chưởng độc, Vô Trần quyết không sao chịu nổi. Lão liền cười khanh khách nói :

— Vô Trần đạo hữu quả danh bất hư truyền ! Bội phục ! Bội phục !

Vô Trần điềm tĩnh đáp :

— Đạo hữu quá khen ! Vu Viên công phối hợp với âm hàn chưởng của đạo hữu quả nhiên khiến bần đạo được sáng mắt ra.

Tôn Kha Ba lấy làm lạ, nghĩ bụng :

«Y biết rõ âm hàn chưởng của mình bá đạo mà vẫn dám ngang nhiên [illegible] đối. Chẳng lẽ y lại hiểu được cách phá giải ?»

Lão thấy mắt khép tà, có biết đâu Vô Cực cương khí của Vô Trần đã [illegible] bố khắp toàn thân, hơi độc âm hàn quyết không sao xâm nhập nội [illegible] được.

Tôn Kha Ba rất hoài nghi, nghĩ tiếp :

« Nếu lão tạp mao này có thể hóa giải được âm hàn chưởng mà mình cuộc ác chiến này mình khó lòng nắm được phần thắng».

Đang lúc lão suy tính, bỗng thấy ở đầu đại lộ có một bọn người chạy như bay tới.

Vô Trần mắt rất sắc bén, tuy bọn người nọ còn cách rất xa, ông ta đã nhận ra được một cách rõ ràng.

Đám người nọ là Cái bang tổng đàn phái ra. Vương Hữu trưởng lão dẫn đầu, trong đó còn có cả Diêm Vương kiếm Tư Cận, Thất Sát Thủ Tức Xa, và một số nhân vật ông ta không quen biết, xem ra không phải là những kẻ tầm thường.

(Xem tiếp trang 10)

Diễn Đàn

(Tiếp theo trang 2)

gia phải tuyên truyền vận động dân chúng sống dưới chế độ CS đòi hỏi nhà Cầm Quyền CS ban hành một chính sách văn hóa dân tộc, nhân bản ; đồng thời đứng ra kêu gọi chính quyền CS tuân theo những đòi hỏi thiết thực của dân chúng. Mặt khác, chính đảng cũng kêu gọi chính quyền CS xây dựng kinh tế để đem lại cơm no áo ấm cho đồng bào ; cởi bỏ xiềng xích kìm kẹp dân chúng cho họ được tự do lựa chọn chính nghĩa trong một cuộc bầu cử nếu có.

Trong thời kỳ ngưng chiến ; chính đảng cũng phải giúp đỡ, bảo vệ người dân CS di chuyển về vùng tự do ; tố cáo những vi phạm của chính quyền CS theo luật đình chiến nếu có. Chính đảng cũng phải có một kế hoạch giáo dục chính trị ngay cho những lớp người mới về này và thực hiện những tuyên truyền móc nối với những người còn ở bên kia.

Nói tóm lại, ngoài những điều khoản căn bản trong chính cương để hoạt động trường kỳ, chính đảng phải có một dự thảo thiết thực về những kế hoạch lôi cuốn quần chúng trong thời kỳ tiền ngưng chiến và trong khi ngưng chiến.

4.— Nhận xét sơ lược về chính đảng VN :

Các chính đảng quan trọng của VN đều là những đảng cách mạng chống thực dân còn rơi rớt lại đến ngày nay. Những chính đảng này phần đông đã bị phân tán thành những hệ phái nhiều khi tranh chấp nhau dữ dội như VNQDĐ, ĐV.

Trong quá khứ, những đảng này không làm tròn sứ mạng của mình trước lịch sử như những năm 1945 (Việt Minh cướp Chính quyền), 1949 (Bảo Đại về nước), 1954 (hiệp định Genève) 1963 (đảo chánh) v.v.

Trong thời gian gần đây, ở một vài địa phương, những đảng này lại để cho đảng viên lợi dụng để áp lực chính quyền, áp lực dân chúng cho những nhu cầu danh lợi ; do đó, phải nhận rằng những đảng này một phần nào đã mất uy tín trong dân chúng.

Một số đảng phái khác lại dựa vào tôn giáo. Có thể nói rằng ở Miền Nam VN, không có một tôn giáo nào lại không có những đảng phái dựa vào để làm chính trị. Trong một cuộc đấu tranh chính trị, chính đảng cần đủ yếu tố khách quan để lôi kéo một số đông đảo quần chúng mới có thể thắng lợi ; các chính đảng dựa vào tôn giáo tự nó đã hạn chế cảm tình viên trong hàng ngũ Quốc gia thì nói gì đến chuyện lôi kéo hàng ngũ Địch.

Có những chính đảng khác, căn cứ vào kết quả những cuộc bầu cử vừa qua để mình định tầm mức sâu rộng của mình. Thực sự, cái sâu rộng cần thiết cho một chính đảng trong một cuộc đấu tranh chính trị phải là cái sâu rộng vận động quần chúng làm được cái gì ? nhận định về những sự kiện đó ra sao ?

Những lá phiếu sẽ qua đi khi người dân thấy không cần thiết để làm một chuyện mà họ chẳng hiểu gì về chuyện đó cả.

Do đó, để thắng lợi trong cuộc đấu tranh chính trị ; chính đảng cần xây dựng trên những yếu tố khách quan ; tổ chức cho tân tiến ; thu nhận và đào tạo cán bộ kỹ càng để khích động và kết hợp được một đa số hậu thuẫn quần chúng nông dân. Ngoài ra, chính đảng cũng phải dự trù những phương tiện để thực hiện khuếch trương đảng ; xây dựng một chủ nghĩa tranh đấu cho lý tưởng tự do.

Bao nhiêu xương máu đã đổ, bao nhiêu sản nghiệp quốc gia đã tiêu tan ; tất cả chỉ vì cuộc chiến tranh dai dẳng này. Nhưng cho đến nay, người ta vẫn chưa biết cuộc chiến đi về đâu ? Là công dân nước Việt, chúng ta chỉ mãi mãi mang trong lòng một niềm tin : «Quốc gia thái bình và sự chiến thắng của Chính nghĩa»

Chiến thắng bằng cách nào ? Mặt trận quân sự đã trải ra 25 năm nhưng kết quả vẫn không đi đến đâu.

Nặng lòng yêu nước, chúng ta chỉ biết tin cậy vào một giải pháp chính trị ; trong đó vai trò các chính đảng sẽ là chủ yếu.

Giữa một xã hội tan tác vì bom đạn, lòng người ly tán vì luân thường xáo trộn ; các chính đảng muốn kết hợp được dân chúng trong một trận chiến đấu tranh chính trị : thật sự chính đảng đã được giao phó một vai trò lịch sử cực kỳ quan trọng.

Chiều hướng lịch sử sẽ đi về đâu ? tất cả đều trông ngóng ở những hoạt động của chính đảng nhưng liệu chính đảng có ý thức được đúng đắn vai trò của mình trước lịch sử ? chính đảng có dám nhìn thẳng vào sự thật xã hội Miền Nam để đề ra một chính cương thích hợp ? chính đảng có dự thảo ra một kế hoạch thực tiễn để hành động trong một cuộc đấu tranh chính trị ? chính đảng có nhận thức được các hoạt động thực tiễn trong công cuộc gây hậu thuẫn quần chúng ? chính đảng có chịu khép mình vào một tổ chức duy nhất với đầy đủ yếu tố khách quan ? chính đảng có dám cách mạng tổ chức, cách mạng tinh thần từ vị lãnh tụ đến đảng viên để đi sâu vào quần chúng nghèo đói ? (...)

Là một hột cát trong xã hội, chúng tôi chỉ dám đưa ra một vài nhận định, một vài ý kiến trong công cuộc vận động lịch sử này. Dám mong sự phê phán, chỉ dẫn của mọi tầng lớp người trước một vấn đề trọng đại có liên quan đến tương lai Quốc gia.

Kỷ Niệm, KBC 4.100 — 5-12-70

Sách Mới

Chúng tôi vừa nhận được cuốn sách giáo khoa :

CÔNG DÂN GIÁO DỤC lớp 11 A.B.C.D.

Chương trình áp dụng từ niên khóa 70-71, của Giáo sư TRẦN-NGỌC-HỒ Giám Học Trường Quốc Gia Nghĩa Tử Saigon, gửi tặng.

Đây là cuốn sách với chủ đề :

KINH TẾ PHỔ THÔNG

Xin thành thật cám ơn giáo sư Hồ và trân trọng giới thiệu cuốn sách nói trên cùng quí độc giả.

BÁNH — MỨT — KẸO

- GIÒ CHẢ...
- BÁNH CHƯNG TẾT
- NGON NHỨT THỦ ĐÔ ?
- KHÔNG ĐÂU BẰNG Ở TẠI HIỆU :

PHÚ - HƯƠNG

168E đường Hiền Vương
(PASTEUR) Quận 3 Saigon

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 74 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK, BYT, số 594 ngày 18-12-67.

Chính Luận
Đọc và cổ động

Cần Gấp

Nhiều Kềm Hóa Viên biết tiếng Anh và Đánh Máy làm việc tại Cam Ranh. Xin liên lạc phòng nhân viên hãng ALASKA BARGE AND TRANSPORT, 171-175 đường Hàm Nghi, Saigon. Xin mang theo giấy tờ chứng minh khả năng và kinh nghiệm nếu có.

CHÂN
Đau nhức vì bệnh Tê thấp ngâm nước nóng không nhằm..
Nên dùng
THẢO NAM SƠN
CÁC CHỨNG : ĐAU LƯNG NHỨC MỎI. ĐAU GÂN, KHỚP XƯƠNG PHONG-TÊ-THẤP UỐNG
THẢO-NAM-SƠN
MAU LÀNH

Nhân cuộc thảo luận tại Hạ Viện

(Tiếp theo trang 2)

Ngạch số kinh phí đầu tư sơ khởi

Đây là một vấn đề tế nhị. Phải nhớ kỹ đây là luật khuyến khích đầu tư. Đã nói là khuyến khích thì điều kiện phải dễ dàng. Đã nói là khuyến khích tức nhìn nhận rằng ít ai muốn đầu tư ở VN này. Vì có ít người đầu tư nên chính quyền mới phải khuyến khích thì khi khuyến khích, điều kiện đặt ra phải dễ dàng.

Người bán hàng ế ẩm thì quảng cáo mua một biếu một là vậy. Đã ế hàng mà còn nói giá cao thì chỉ có việc ngồi đợi suốt ngày không có ai mua.

Chính vì vậy mà Sắc luật 2/63 qui định chế độ đầu tư hiện hành chỉ ấn định một số kinh phí tối thiểu là 500.000đ hay 1000.000đ — Vào năm 1963 con số kinh phí tối thiểu đó đối với dân nghèo thì quá lớn nhưng đối với các nhà tư bản thì chẳng có bao nhiêu, một biệt thự nhỏ cũng đáng giá 1.000.000đ.

—Ngày nay, đồng tiền mất giá, một chiếc xe hơi nhỏ cũng đáng giá vài triệu đồng, không ai chê trách việc gia tăng ngạch số kinh phí đầu tư sơ khởi. Dự luật của hành pháp đã nhân lên 10 lần con số dự trù ở sắc luật 2/63. Hẳn là bộ kinh tế cho con số nhân 10 đó là con số vừa phải để số người có khả năng đầu tư được đông đảo và càng đông đảo bao nhiêu thì việc xây dựng càng chóng vẩn bấy nhiêu.

Ấn định một con số vừa phải để nhiều người có thể có được, phải là quyền riêng của người có trách nhiệm, một thứ quyền chuyên quyết. Nếu quyền đó không được tôn trọng thì ai có trách nhiệm đây ? Người đi mua hàng phải được quyền tự do trả giá, sao cho vừa phải, sao cho mua được mà không phải trả giá cao. Giá hàng tùy theo thị trường, tùy theo luật cung cầu, chỉ người đi mua mới biết rõ. Ngồi nhà mà chê là giá đắt hay khen là giá rẻ, lời khen chê đó chẳng có giá trị gì. Ngồi nhà mà định giá cho người đi mua thì cái chắc là chẳng mua được gì cả. Ấy là chưa nói rằng muốn mua tranh của người khác thì phải giá cao hơn thường lệ một tí, không trả giá cao hơn người khác thì đừng có hòng mà mua tranh.

Trong việc đầu tư cũng vậy, nếu đặt những điều kiện khó khăn quá, nếu ấn định số kinh phí đầu tư sơ khởi quá cao thì không có người với tới và như vậy không còn có thể gọi là khuyến khích đầu tư được.

Không biết dựa vào đâu Hạ viện đã ấn định được những con số hàng chục triệu đồng đến trăm triệu đồng.

Trong khung cảnh VN này, qua mấy năm phong ba đen tối, tình hình vừa mới sáng sủa được ít ngày, người có tiền hình như mới thức tỉnh nghĩ đến chuyện làm ăn thì dĩ nhiên khởi đầu người đó từ từ thử thời vận, rồi nghe ngóng, nghe ngóng xem có làm ăn được hay không ? Nếu có làm ăn được mới đổ thêm tiền vào công cuộc làm ăn để phát triển. Không ai dại gì trong lúc này khi mà những hình ảnh đen tối còn in sâu trong đầu óc người ta mà lại đổ cả sản nghiệp vào một công cuộc nào đó. Mấy ai đã coi công việc làm ăn lâu dài như một canh bạc.

Đương nhiên những con số Hạ viện đặt ra chỉ làm cho luật đầu tư trở thành vô hiệu hay ít nhất không đạt được mục đích mong muốn. Một vài lời tuyên bố mị dân đã làm hỏng cả một chính sách.

Nhưng đặt điều kiện về ngạch số kinh phí đầu tư sơ khởi khó khăn như vậy, Hạ viện đã thêm một đoạn vào điều 6 dự luật cho phép bộ kinh tế tài chánh bằng một nghị định ấn định lại số đầu tư sơ khởi khi tình hình kinh tế đòi hỏi, chiếu đề nghị của ủy ban đầu tư.

Cho phép bộ kinh tế tài chánh sửa đổi số đầu tư sơ khởi, đã vậy thì ấn định số đầu tư sơ khởi quá cao để làm gì, đã vậy thì ấn định sự đối xử khác biệt giữa tư bản VN và ngoại quốc để làm gì, vì rằng lúc nào bộ kinh tế tài chánh cũng sửa đổi lại được những con số đã ấn định. Quả thật là ngơ ngẩn. Sự kiện này chứng tỏ quí vị dân biểu cái cố tình gây ra tiếng vang vô trách nhiệm và rút cục không đi tới đâu.

Chỉ kẹt cho hành pháp, cho bộ kinh tế tài chánh bị mang tiếng sau này khi sửa đổi con số luật định, hẳn là người ta sẽ dị nghị sự sửa đổi đó để bênh vực một người nào hay một giới nào.

(Còn một kỳ)

BAR

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Cần chiêu đãi viên tại Saigon. Hỏi 80/7 Võ Tánh Saigon từ 12 giờ đến 5 giờ chiều.

Cần gấp các cô chiêu đãi viên làm trên căn cứ Mỹ lương bổng hậu tiếng Mỹ không biết chỉ dạy thêm 716 Trần Hưng Đạo hỏi chủ ngày thứ ba.

Bar mới khai trương đầu năm mới 1-5-1971 nhằm ngày mùng 6 Tết. Cần nhiều chiêu đãi viên. Khu đông khách, có thưởng. Xin ghi tên trước. Rose Bar 72 Nguyễn văn Thoại.

Bar mới khai trương, cần nhiều Chiêu Đãi Viên biết chút ít tiếng Anh. Uống có thưởng, lương tháng hậu và bao ăn. Hỏi Palace Bar 145 Đồng Khánh 145 Chợ Lớn.

Quán nhậu cần nhiều chiêu đãi viên bán trong dịp Tết. Hỏi 95 Nguyễn Trãi Saigon

Cần nhiều cô làm Massage tại Nha Trang bắt đầu làm ngày 1-2-71. Điều kiện : Trẻ, đẹp, lành nghề. Tuổi từ 19 đến 22. (chỉ tiếp trong hai ngày 21 và 22-1-năm 1971, sáng từ 9 giờ đến 18 giờ chiều) Địa chỉ : số cũ 110/714 số mới 804 Võ di Nguy Phú Nhuận. Gò Vấp kế tiệm may Nhật Tân.

87 Phạm Đăng Hưng. Đakao
Phòng tắm hơi
Lan Anh hoàn toàn đổi mới sẽ do bà Lan Anh đảm nhiệm khung cảnh thanh lịch, giá bình dân. Chủ nhân kính mời. Cần nhiều cô massage trẻ đẹp và kinh nghiệm.

CẦN NGƯỜI

Cần tuyển một số nữ và nam sinh, và nam nhạc công, để cộng tác thành lập nhiều ban Wahu nếu các bạn thiếu khả năng sẽ có giáo sư chỉ dạy miễn học phí. Xin hỏi ông Quốc Minh trong hẻm 267 số nhà 267/c đường Trương minh Ký Gia Định.

Cần 1 thiếu niên từ 15 đến 17 tuổi gác thang máy. Hỏi 411 Đồng Khánh Cholon.

Cần gấp 1 ông bếp giỏi món ăn Âu Mỹ, lương tháng 15.000đ. Hỏi 312 Phan đình Phùng Saigon. Cần gấp ông bếp ở đường Nguyễn Thông.

Cần 1 chị làm công già trẻ cũng được, ăn ở nhà chủ tháng 6.000đ. Số nhà 311/1A hẻm 311 kế bên tiệm Bata hiệu Đại Lợi đi vào Phan đình Phùng SG. Trước cửa chợ Vườn Chuối.

Cần 3 cô tạm biết may quần Tây và 1 cô khuy nút quần chemise lương từ 12.000đ đến 15.000 Cần 1 bà hay cô làm việc nhà biết nấu ăn lương tháng 5.000đ. Hỏi bà Thái N[illegible] Cảnh Chân số 24/9 gần lầu.

Cần gấp thư ký đánh máy giỏi. Hỏi tại 138 Gia Long Saigon.

Cần 1 em gái 14-15 [illegible] lương (2000đ) Hỏi 219 Tự Đức Sg.

Cần 1 chị giúp việc nhà và 1 em bé gái giữ em lương hậu. Hỏi 75 Thủ Khoa Huân sau chợ Bến Thành góc Nguyễn Du.

Cần gấp kế toán viên có cấp bằng và chứng chỉ đã giúp việc nhiều năm Công Ty Anh/Mỹ. Lương hậu. Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận hoặc điện thoại 923—3974.

Tài xế Cần tài xế rất kinh nghiệm lương cao 53/3 Trần Khánh Dư TĐ.

Cần gấp một thợ sửa Honda xin liên lạc Việt Hùng 502 Nguyễn tri Phương (Chợ lớp).

Cần gấp Hãng sửa Foremost cần gấp : 1 Kế toán viên phải có kinh nghiệm về kế toán và biết Anh ngữ. Xin liên lạc địa chỉ 30 Thống Nhứt, Saigon để hẹn ngày phỏng vấn và khảo sát. Xin mang theo các chứng thư.

Cần gấp 1 người thợ máy rành về nhà máy nước đá để trông nom và bảo trì các máy Frick và Cumins, lương rất hậu, thợ tập sự xin miễn đến. Hỏi nơi Ô Lợi 17/31 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần 2 cô phụ thợ may và thêu được bổ túc thành chuyên môn, được ăn ở và thù lao tùy khả năng, ưu tiên cho người mồ côi chịu khó yêu nghề mà không đủ phương tiện. Hỏi 42 Phan thanh Giản Saigon (Đakao).

Quán Hồng Châu 50 đường Cộng Hòa. (Nancy) cần gấp 4 cô chiêu đãi và 2 người làm việc trong nhà, lương hậu.

Hãng nhập cảng cần 1 cô thư ký đánh máy thạo việc văn phòng và biết chút ít Anh Pháp Văn. Tập sự miễn đến. Xin hỏi 51 Tạ Thu Thâu Saigon.

Cần cô giáo có kinh nghiệm để kèm 2 nữ sinh độ nhị luyện thi Tú Tài 1. Xin liên lạc 24 Thủ Quán sau 6 giờ chiều (không kinh nghiệm xin miễn tiếp).

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt.
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Nơi sở làm
Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Cần nhiều thợ máy lành nghề và thợ dệt để sửa và dệt máy satin nylon. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon và 8 giờ sáng.

Cần người làm giúp việc nhà. Chịu khó. Hỏi tiệm trà Đông Kinh số 195 Trần quốc Toản (Trước mặt chợ cá).

Cần : Một phụ nữ tuổi từ 18 đến 45, sạch sẽ, biết chữ, làm công chuyện nhà và coi em bé đã đi học một buổi. Hỏi số 8 Lý Thánh Nguyên Chợ lớn (Gần Hãng Xà Bông Việt Nam) để chuyển giao.

Cần 2 Trình dược viên (visiteur médical) làm việc tại Saigon Gia Định. — 2 Trình dược viên làm việc tại các tỉnh miền Đông và miền Tây. Xin liên lạc với : Công Ty Sản Xuất Âu Dược Tân Á, tại 44 Nguyễn Trãi Saigon.

LINH TINH

Chim Cút Giống Nhận đặt chim cút từ 2 tuần đến 45 ngày. Bán máy ấp, lồng đơ, lồng chim tơ và chim để thực phẩm, Thermostat, hàn thử biểu v.v... (80/10 đầu cầu Xa Lộ Phan thanh Giản Saigon).

Gà Pilch Nhật
Brown Nick đỏ
Gà Central : Pilch, Semi Pilch, Brown Nick thịt; Brown Nick đỏ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5 E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngó qua).

Trứng cút để ấp giống tốt bán tại trại cút Minh Tâm, [illegible] tịnh Của Tân Định.

Cút [illegible] lồng cút [illegible] máy ấp 300, 450 [illegible] thực phẩm nuôi cút [illegible] và đẻ sai. 29 [illegible] Saigon (trước Grall).

Chuồng gà nhập cảng, máng ăn uống. Ngoài giờ làm việc, 60 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Gà thịt Goto nuôi 10 tuần bán giá rẻ đặc biệt trong dịp Tết. Hỏi tại 11 đại lộ Cách Mạng (gần cầu Công Lý). ĐT 40.156.

Chim cút trứng giống bán. 52A hẻm Phú Hòa đường Nguyễn văn Thoại.

Cúc bán bán cúc 1.2 tuần lễ, Hỏi buổi chiều tại 174/10 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Chim Cút
nơi tập trung chim đủ cỡ giống tốt Chim mới nở, Chim 1T, 2T, 3T 4T 5T có sẵn lồng để bán tại 121A Nguyễn Thông nối dài Sg.

Gà Cút lưới 6 vuông nhập cảng đủ 1 ql. lồng Cút, gà đủ loại, đủ kiểu Nhật Ý. trấu ngập nguyên liệu để trộn thực phẩm Gà Cút. Bán tại : Đồng Thạnh 618 Phan Thanh Giản Saigon

Bán chim cút, hỏi ông Rương, hẻm 702/45/24 Phan thanh Giản trước rạp hát Long Vân ngó qua, phòng Nhân Dân Tự Vệ khóm 2, đi vào 100m [illegible].

TRẠI CÚT BẢO - KUYÊN
Ngoại quốc về nhiều Thermostat và Thermomètre bán. Bán 1 máy ấp 1200 trứng trở tự động. Dư cút trống tốt bán hoặc đổi cút mái. Bán bàn ghế, giường lối cẩm lai. Hỏi 371/16 Hai Bà Trưng gần chợ Tân Định.

Bán nhiều chim Cút và trứng. Hỏi 386/2A Trương minh Giảng Sg.

Cút đủ loại tại 431 Phạm văn Chí Q.6.

Cút bán cút con khoảng 3 tuần xin liên lạc 17 Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm việc Sg.

Chim Cút nhận bán 1 số chim cút giống. 177 BI Nguyễn Thông nối dài S.G.

Đại Lý Cần mua nhiều Chim Cút mới nở, chim lứa và chim đẻ. Xin liên lạc 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Lãnh ấp trứng cút
Với máy ấp tối tân với sự cộng tác của kỹ sư ngoại quốc. Kết quả 80 /. nếu trứng tốt. Nơi đây có bán luôn thực phẩm chim cút pha chế theo công thức khoa học, chỉ dẫn cách nuôi chim cút con không hao, mau lớn, đẻ sai, gây nhiều lợi tức Hỏi [illegible] Long 245/14 Võ Tánh Saigon.

Máy ấp trứng cút
Trại Gà Thanh Tâm cầu Phan thanh Giản Xa Lộ nhận ấp trứng cút với máy ấp nhập cảng tối tân, mới tinh hảo, nhiệt độ, ẩm độ và trở trứng tự động. Quạt kiểu điều hòa chính xác. Cỡ máy 30.000 trứng, có máy điện phụ tự động để phòng bị cúp hơi. Sát trùng với thuốc Mỹ trước khi ấp. Kinh nghiệm và kỹ thuật tăng số nở tối đa. Liên lạc 138 Lê Lai Sg.

Chim Cút Bán
— Bạch cút Ái Nhĩ Lan — Lông trắng mắt đen — Huyền cút Ai cập — Lông đen và xanh — Cút khoang cổ Hoa Kỳ — Lông đen cổ trắng — Hoàng cút Mãn Châu — Lông vàng. Và nhiều giống cút gây giống khác (Parents Stock) có giấy chứng nhận — Đẻ nhiều và sớm vô địch (38 ngày) — Bán thực phẩm pha trộn theo đúng phương pháp Âu Mỹ, Nhật — Cho ăn đúng thực phẩm này, trứng đẻ sai, to và nở nhiều. Chim con không bị chết trong trứng. — Các dụng cụ để chăn nuôi, máy ấp trứng tự động. Xin đến xem và mua tại 51 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội (Quận 4) 526—528 Bến Phạm thế Hiển.

Piano Yamaha mới nguyên thùng đã có hàng Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KỲ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Bán 20 bộ bàn ghế học trò Hỏi 135 Trần quí Cáp Saigon.

Hãng kem BĂNG SƠN
35 Trương Quốc Dung-Phú Nhuận (Trước cửa số 5 Tổng Tham Mưu) gần quán Lâm Điền (Cách Mạng)
- Sản xuất đủ loại kem.
- Thơm ngon tinh khiết.
- Bán Sỉ — Bán lẻ.

Không nghỉ trong dịp Tết

BÀN GHẾ HỌC TRÒ
cần bán 1 số bàn ghế học trò Mẫu Giáo. 75 Huỳnh Tịnh Của Saigon

Hôn thú cấp tốc
VIỆT - MỸ - PHI - HÀN
- Khai sanh. Nhìn nhận con riêng của vợ.
- Bố cáo hôn thú.
- Kết hôn tại ngoại quốc.
- Theo chồng về nước

Xin đến : 385, đường Trần Quý Cáp Saigon.

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu mới bán rẻ 406 Nguyễn Hoàng Cholon.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON / PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :
Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : **kết hôn** (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). **Theo chồng về nước** (phải lo lập hôn thú), **thăm thân nhân...**
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch **Việt-Anh-Pháp**
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được **một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.**
Theo luật lệ hiện hành, chỉ có **Hãng Lữ Hành** mới có quyền **lo liệu các giấy tờ xuất ngoại.**

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 2 503

Cơm tháng 12.000đ 1 phần 6 món mỗi ngày thay đổi. 219 Tự Đức Sg.

Chú ý Học sinh xuất ngoại mãn hạn, ngày 31.3.71. Muốn kịp giờ mau lẹ. Hãng Saigon Tours lo liệu đùm không tính tiền và bớt liền 25o/o. Saigon Tours, 50 Công Lý Tel 23.372.

TẤT NIÊN NHẬU Ở ĐÂU
SAY FAY QUÁN
khai trương ngày 16-1-71
Đặc biệt cá, lươn, ếch, tôm cua, gà. 288 Trương minh Ký Gia định (trước sở bảo vệ mùa màng) Vừa túi tiền các bạn quân công và các giới.

Mỹ Hạnh 2 Bis Lê văn Duyệt Saigon may áo dài tay Raglan chỉ có 700đ Khỏi hư. Có bán nhiều Complet hàng thật tốt với giá đặc biệt và bán nhiều khuôn nữ đủ kiểu.

Banh Dunlop và vợt Tennis Wilson sắt 4 1/2 nhượng lại giá rẻ chưa dùng 629/14 Phan đ. Phùng SG.

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định, Hoặc điện thoại 4132 nhờ chỉ dùm.

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong 10 ngày
— **Hôn thú lập tại Hoa Kỳ** cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— **Lập bố cáo hôn thú** (cấp kỳ) để xuất ngoại theo chồng.
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— **Giấy sống chung** (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539
bảo toàn thời gian của Quí Vị.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp [illegible]

Piano bán 1 Piano của Pháp (Gaveau Paris) mới 90o/o S mmier métallique, Croisé, 3 Pédales bảo đảm Origine. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm, Saigon.

Cá chép mè, trắm bán liên lạc tại Thái Phụng số 68 quốc lộ 1 gần ngã tư Bảy Hiền, ngang trường Đắc Lộ và đại học Minh Đức.

TRÀ - SEN : VẠN - THÁI
hiệu Con Công : 590 Phan Thanh Giản gần đầu đường Nguyễn Thiện Thuật, Saigon, chuyên ướp trà bằng bông Sen tươi, quý khách chiếu cố chắc chắn sẽ vừa ý.

Phòng chỉ dẫn
Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt. Dạy khiêu vũ (riêng từng người) GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối [illegible] đường Kỳ Đồng dễ kiếm hơn)

Hoán chuyển
1 giáo học bổ túc dạy ở Biên Hòa -|- 1 giáo học bổ túc dạy ở Bình dương -|- muốn hoán chuyển về Sg. Thảo luận gấp tại : 144 Cộng Hòa Sg.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI . TÊ THẤP . CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY . TRẬT XƯƠNG

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng?
Đi kết hôn?
LUẬT GIA sẽ dịch thuật giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Phim chụp hình mới về đủ số. Bán giá chánh thức mua nhiều có giá riêng. 1055 Trần Hưng Đạo Chợ Lớn.

HỒNG LIÊN
Thần bài cào bấm độn tử vi. Sau một thời gian xa vắng Hàng Xanh đã mở lại Văn phòng coi tướng số 215 Nguyễn Thiện Thuật SG và cư xá tại địa chỉ 005 Lò Bò Đại lý Butagaz Shell, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp Chỉ huy, Tướng lãnh, Tổng Bộ Trưởng, Sĩ quan, Giám đốc, Thương gia, Sinh viên v.v... Bảo đảm biết trước những công việc sắp tới.
Trân trọng kính mời.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.
Giá đặc biệt cho hãng Công Ty tại
TRỊNH QUAN
Kí ốt số 7 Nguyễn Huệ Saigon.
Mua giá các giấy và nước Photocopy Apeco.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP
KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY
RAGLAN
của nhà may đo dài VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối
— Đặc biệt tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt lấy.
— Dùng toàn thợ thật giỏi đã giữ tiếng.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Chúc Mừng

Được tin :

Anh CHUNG-BÁ-PHƯỚC

thuộc Tòa Án Quân Sự Saigon

thành hôn cùng

Cô TRỊNH-LÊ TÚ-THANH

Cử Nhân Luật Khoa

Hôn lễ sẽ cử hành vào ngày 24-1-1971 tại Bạc Liêu.

Thân chúc Anh Chị trọn đời hạnh phúc.

Đại úy Trần trung Tín — Trung úy Nguyễn thái Văn
Thiếu úy Nguyễn quốc Chấn — Chuẩn úy Nguyễn quốc Chi
Chuẩn úy Nguyễn Hải — Chuẩn úy Huỳnh quang Thọ

Cá Chép

mè, trắm bán liên lạc tại Thái Phụng số 68 quốc lộ 1 gần ngã tư Bảy Hiền, ngang trường Đắc Lộ và Đại học Minh Đức.

CHU - VĂN - AN

IB 2 67/68

Mời tất cả các bạn đến dự buổi họp mặt tất niên — Được tổ chức vào lúc 19giờ 24-1-71. Tại 212/37 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Đại Diện
SV HUỲNH-SĨ-NGHỊ

CÚT nhắn tin

Nhân dịp tân niên, chúng tôi sẽ nghỉ bán kể từ 24-1-71, đến hết ngày 31-1-1971.

Kính Chúc Quý Khách

NĂM MỚI AN KHANG và THỊNH VƯỢNG

Duy-Tân, 351 Nguyễn Thiện Thuật, Saigon
Đ.T. 90.921

Chuyên bán với giá hạ các loại Máy Ấp, dụng cụ chăn nuôi và dược phẩm Gà, Cút.

ĐÃ PHÁT HÀNH :

Chung Sống Hòa Bình

(Từ một thông điệp Giáng Sinh của Đức Giáo Hoàng PIUS XII, đến một thiên cảo luận của nhà bác học Nga A.D.SAKHAROV).

PHẠM-VIỆT-TUYỀN DỊCH

Hỏi : PHONG TRÀO VĂN HÓA

25 Võ Tánh (Saigon) — Điện Thoại : 25.521.

Đổi Mới !!

Trung Tâm Ca Nhạc

HOÀN-MỸ

(lầu 5 khách sạn MAJESTIC)

số : 1 Tự Do - Saigon

- *Nơi lịch sự ấm cúng nhứt Thủ Đô.*
- *Nơi hẹn hò lý tưởng*
- *Chương trình ca nhạc đổi mới, chọn lọc với : Hoàng Hạc, Thu Danh, Phước, Kiều Phương, Phượng Nga, — Kể từ 20.1.1971. Có Show mỗi đêm lúc 22 giờ — giá nước như cũ, từ 500đ một ly.*

Tin Mừng

Được tin ngày 22-1-1971 tức ngày 26 tháng Chạp Canh Tuất :

Bạn PHẠM-VĂN-HAI

làm lễ thành hôn cùng

Cô VÕ-THỊ-XUÂN-HOA

Thân chúc hai bạn trăm năm hạnh phúc.

ÂM — NGOAN — BA

Tin Mừng

Được hồng thiệp báo tin đến ngày 24-1-1971.

Cô NGUYỄN-THỊ-QUỐC-ÁI

VÀ

Cậu ĐÀO-TƯ-QUYỀN

sẽ cử hành lễ song thân làm lễ thành hôn tại Saigon.

Thân mến chúc mừng hai em QUYỀN-ÁI suốt đời hạnh phúc.

Dược sĩ NGYỄN-HỮU-DỰ

Tin Mừng

Được tin mừng ngày 17-1-1971 :

Y Sĩ Trung Úy NGUYỄN-ĐÌNH-TÚ

Sánh duyên cùng :

Dược Sĩ LÊ-THỊ-CHUNG

Lễ cử hành tại Sài Gòn.

Kính chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm Hạnh Phúc.

Toàn thể nhân viên khối chuyên môn
Bệnh Viện 2 Dã Chiến

LỰC-LƯỢNG DÂN-CHỦ VIỆT-NAM

Kính Chúc

Đồng bào và các chiến hữu toàn quốc một năm mới An Khang và Thịnh Vượng.

T/M-Ủy Ban Thường-Vụ Trung-Ương
Nghị Sĩ NGUYỄN-VĂN-NGÃI

WANTED

Excellent paying positions available in supervisory, managerial and technical fields throughout Vietnam for Vietnamese College graduates. Call Tiger 4168 or see Mrs Murphy, Personnel, at 16 Pham Ngu Lao, Saigon, Room 15, for further details. Diplomas must be presented during initial interview.

Bán Xe Còn Tốt Vì Dư Dùng :

- RENAULT DOMAINE EA...
- OLDSMOBILE EK...
- MICROBUS MERCEDES Dầu Cặn EL...18 chỗ ngồi.
- TRACTEUR UNIMOG Dầu Cặn EB....với 2 rờ mọt.

Hỏi tại số 1 đường TỰ-DO, SAIGON.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

Quân lực Thái chiều 19-1 loan báo Thủ tướng Thanom Kittikachorn sẽ sang Saigon «trước cuối tuần này» để hội đàm với giới hữu trách quân sự Mỹ—Việt và thăm viếng các trại quân Thái ở VNCH.

---

9 TIẾP THEO TRANG 1

Nhất định là giới những người chỉ trích Tổng Thống Hoa Kỳ thì phải quan ngại ít nhiều đối trước những sự thế này. Họ sợ rằng HK sẽ bị lôi cuốn thêm vào công việc ủng hộ quân KPC trong các cuộc hành quân khác nữa. Nhưng một phát ngôn viên của bộ Tư Lệnh Hoakỳ ở Saigon đã nhất mực cho rằng không có quân đội tác chiến của HK ở KPC và không có bộ binh Hoa Kỳ túc trực sẵn sàng trên các chiến hạm Hoa Kỳ đậu gần bờ bể KPC. Ngoài ra thì phát ngôn viên này không chịu nói thêm gì khác.

Trong phạm vi hoạt động của Hoa Kỳ ở ĐD có một lãnh vực mà người ta gọi là «lãnh vực xám» tức là mập mờ thì đó là cái vai trò của các cố vấn hậu cần, của các lực lượng đặc biệt và của tình báo, những cái đó rất là mập mờ. Nhưng không có lý do gì để tin rằng ông Nixon lại tự để cho bị lôi cuốn cái điều cam kết mới ở một nơi nào khác nữa ở ĐD khả dĩ làm hại tới chính sách của ông ta đương theo đuổi ở VN là tự gỡ ra dần.

TIẾP THEO TRANG 1

...c gia của Hoakỳ và họ nói rõ là việc công bố các tin tức về các cuộc hành quân ở ngoại quốc bao gồm cả khía cạnh quân sự lẫn chính trị».

Hôm thứ Tư, sứ quán Mỹ tại Saigon cho hay Đại sứ Bunker sẽ lên đường sang Balê ngày 1-2 tới để gặp ĐS Bruce ở hòa đàm Balê và sau đó đi Hoa thịnh Đốn hội kiến với TT Nixon về tình hình Việt hóa và hòa đàm.

Thượng viện xía vô

HOA THỊNH ĐỐN, 20-1 (UPI) : TNS Frank Church hôm nay tuyên bố ông sẽ yêu cầu ủy ban ngoại giao thượng viện khuyến cáo các hoạt động quân sự Mỹ ở KPC.

NS Church, thuộc đảng Dân Chủ cùng với NS Cooper (Cộng Hòa) là tác giả tu chính án cấm đ án Mỹ gửi quân bộ chiến và cố vấn quân sự sang KPC.

Nghị sĩ Church cho biết ông sẽ yêu cầu nghị sĩ Fulbright, chủ tịch ủy ban, mời BT Laird, ngoại trưởng Rogers và tướng Moorer ra điều trần trước ủy ban.

For Sale

New Ford Truck, X-Plate, Must Sell Before 25 Jan 71 Plasters Only. See At 203 Le Van Duyet, Saigon.

Cáo phó

Bà góa phụ Nguyễn-Văn-Tám

nhũ danh AGATHA PHẠM-THỊ-AN

hưởng thọ 81 tuổi, từ trần ngày 20-71 tại tư gia số 81 đường Thiệu Trị (Phú Nhuận) :

Con : Gia đình Huỳnh Đại Ký
" Huỳnh Kim Thể
" Hoàng Xuân Mộng

Tang lễ sẽ cử hành vào ngày Thứ Sáu 22-1-1971, hồi 9 giờ và sẽ an táng tại Nghĩa Địa Mạc Đĩnh Chi.

Phân ưu

Được tin :

Bà Tôn-Thất-Tụy

nhũ danh PHẠM-THỊ-LẢNH

HIỀN-THÊ Ông TÔN-THẤT-TỤY, nguyên Phó Trưởng Ty CSQG Đà Nẵng, hiện tùng sự tại Nha CSQG Vùng II, vừa mệnh chung tại Saigon.

Thành tâm chia buồn cùng Ông Tôn-Thất-Tụy và tang quyến.

NHỨ-VĂN-Y
Phụ tá HC/Chi Vụ ANDS/Nha CSQG
Vùng I, Đà Nẵng

Hoa Glaïeul ĐaLạt

Hoa Thượng hạng của VƯỜN BÔNG ĐÀLẠT

TƯƠI --- ĐẸP --- RẺ

27 Thủ Khoa Huân Saigon

Thông - Báo

Văn Phòng Trung Ương Bình Dân Bảo Hiểm Công Ty, trân trọng thông báo để toàn thể quý vị Cổ Đông biết :

Chúng tôi đã gửi Chứng Khoán đến quý vị, nhưng sợ thiếu sót. Vậy quý Vị nào chưa nhận được, xin mời đến liên lạc với Văn Phòng Trung Ương 277, Hai Bà Trưng, Saigon vào những ngày và giờ làm việc để nhận Chứng Khoán.

Cám ơn.

AIR VIETNAM

Hàng - Không Việt - Nam

Thông-Cáo số : 014

Công-Ty Hàng-Không Việt-Nam trân trọng thông báo :

Kể từ ngày 20-1-1971 trạm hàng hóa Quốc tế ở số 105 đại lộ Hàm Nghi sẽ được dời về Trụ Sở Chánh Cuộc Quốc Tế số 116 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon, điện thoại số : 91624 — 92446 và 92447.

Saigon, ngày 18 tháng 1 năm 1971
HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM

Cung Chúc Tân Xuân

Chương trình PHẠM-MẠNH-CƯƠNG

MỘT BĂNG NHẠC XỨNG ĐÁNG ĐỂ QUÝ VỊ THƯỞNG THỨC ĐÊM GIAO THỪA và SUỐT MÙA XUÂN TÂN - HỢI (1971)

XUÂN QUÊ-HƯƠNG

ĐÃ PHÁT HÀNH TẠI **TÚ-QUỲNH** (CRYSTAL PALACE)
VÀ KHẮP TOÀN QUỐC

THÍNH PHÒNG NHẠC

TÚ - QUỲNH

Để đáp lại sự chiếu cố nồng nhiệt của Quý vị đối với Băng Nhạc Chương Trình PHẠM-MẠNH-CƯƠNG, chúng tôi đã thiết lập một THÍNH PHÒNG Nhạc tại 210 (lầu 1) CRYSTAL PALACE, SAIGON (bên cạnh TÚ QUỲNH), trang bị một hệ thống ÂM THANH TỐI TÂN để Quý vị mua thưởng thức khi mua BĂNG NHẠC. THÍNH PHÒNG NHẠC TÚ QUỲNH sẽ khai trương trong dịp đầu Xuân, là một [illegible] nghệ thuật của Nhà sản xuất Băng nhạc TÚ-QUỲNH.

Đón Mua Băng N[illegible] chủ đề [illegible] phát hành [illegible] trung tuần tháng 2-1971, có quà tặng [illegible] nghệ thuật [illegible] dạng và [illegible] cho Quý vị Mua Băng Nhạc.

Thư từ và Ngân phiếu xin đề : [illegible] LÊ-T[illegible]-NHƯ-HẢO.

Tú - Quỳnh

68-210 (lầu 1) CRYST[illegible] PA[illegible]CE SAIGON
Điện thoại : 92.990 — [illegible]2.115/330

---

10 TIẾP THEO TRANG 1

Tuy nhiên, đài BK nói ngay sau đó rằng hôm 18-1, tại Mạc tư khoa Kosygin đã gặp và nói chuyện với Đại sứ TC Lưu Tân Quyền.

Nhật trấn an TC

ĐÔNG KINH 20-1 (UPI).— Ba nhân vật cao cấp Nhật Bản là TT Sato, Bộ Trưởng Quốc Phòng Nhật Nakasone, Ngoại Trưởng Aichi hôm nay lên tiếng phủ nhận việc có thể tái sinh chế độ quân phiệt trên lãnh thổ của Thái Dương Thần Nữ.

Ngoại trưởng Aichi cũng nói Nhật sẽ không gửi quân sang bảo vệ Đại Hàn trong trường hợp 1 cuộc chiến tranh tái diễn trên bán đảo Triều Tiên, dù ông xác nhận là 1 cuộc chiến tranh nóng tại đó có ảnh hưởng thực sự đến nền an ninh của Nhật Bản.

Ông nhấn mạnh rằng bất cứ nơi nào xảy ra chiến tranh, Nhật không thể hợp tác quân sự ngoài nước Nhật.

Các lời tuyên bố của 3 vị nói trên đều nhằm trả lời những nguồn tin từ TC, Nga sô và vài phần tử ở Mỹ cho rằng Nhật sẽ trở lại tư thế quân sự như trước thế chiến thứ hai.

N.T Aichi tuyên bố trước bữa tiệc của các thông tín viên quốc tế rằng Nhật bản hi vọng được hội đàm với chính quyền Bắc Kinh để thiết lập mối bang giao Nhật-TC trên đường lối bình thường, đặt căn bản trên việc tôn trọng lẫn nhau và nguyên tắc không can thiệp vào các vấn đề nội bộ.

Thái với Nga và TC

VỌNG CÁC 20-1 (Reuter).— Ngoại trưởng Thái Thanat Khoman ngày 20-1 khẳng định rằng Thái Lan cần thiết lập bang giao với bất cứ nước nào dù nước ấy theo chế độ CS hay không.

Trong bài thuyết giảng đọc trước Hiệp hội sinh viên Tâm lý chiến thuộc Bộ Quốc phòng Thái, NT Khoman giải thích, mặc dầu Thái tiếp tục đánh dẹp quân du kích Thái cộng trong nước đang tìm cách lật đổ chính quyền trung ương, Thái vẫn duy trì quan hệ ngoại giao với những nước CS không đụng tay vào nội bộ Thái, bằng chứng là Thái vẫn bang giao với Nga sô trong suốt 20 năm qua. Riêng đối với TC, chính sách ngoại giao của Thái phải được đặt trên nguyên tắc là TC có can thiệp vào nội bộ Thái hay phát động những công tác khuynh đảo chính phủ Thái hay không, chứ không căn cứ vào sự kiện là TC có phải là CS hay không CS.

Ngoài ra, trong cuộc phỏng vấn đặc biệt dành cho ký giả François Nivolon báo Pháp Le Figaro ngày 19-1, NT Khoman khuyến khích chính phủ Pháp nên đóng một vai trò tích cực tại Đông Nam Á để góp những kinh nghiệm và tài chuyên môn phong phú về vùng này vào nỗ lực giải quyết các vấn đề Đông Dương.

Phân Ưu

Chúng tôi lấy làm đau đớn được tin :

BÀ-NGOẠI

của Trần-Thăng-Thu-Thủy đã thất lộc tại Saigon.

G.S. hướng dẫn Phạm-Hữu-Bính và toàn thể Giáo Sinh lớp I-8 thành kính phân ưu.

Phân Ưu

Nhận được tin Cụ :

ĐÀO-ĐỨC-HÒA

Thân phụ của Giáo Sư ĐÀO-ĐỨC-HOÀNG. Tạ thế tại Hà Nội.

Chúng con toàn thể cựu học sinh Đệ Nhị A3 Trưng Vương niên khóa 68-69 thành kính chia buồn cùng Thầy Cô và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ Ông tiêu diêu miền cực lạc.

Cựu học sinh Đệ Nhị A3 T.V.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Trung Tá Chỉ Huy Trưởng TTHL/Quyết Thắng/NKT
- Thiếu Tá Trưởng Khối Điều Hành Huấn Luyện
- Thiếu Tá Trưởng khối CTCT
- Thiếu Tá Trưởng Khối Hành Chánh Tiếp Vận
- Thiếu Tá Thanh Tra Khối ĐHHL
- Đại Úy Trưởng Phòng ĐHHL cùng toàn thể quý vị Sĩ Quan, HSQ và BS thuộc TTHL/Quyết Thắng
- Quý vị Đại Đức và Phật Tử chùa Quảng Đức
- Bác Sĩ Giám Đốc Nha Y Tế Điều Trị Bộ Y Tế
- Ông Giám Đốc Hợp Ý Công Ty Saigon
- Ban Đại Diện Hội Bắc Việt Đồng Cư Tương Tế
- Ban Đại Diện Hội Hưng Yên Tương Tế CH Bà Chiểu
- Ban Đại Diện Hội Khoái Châu Tương Tế

cùng thân bằng quyến thuộc, bạn hữu đã đến phúng điếu, tụng niệm và tiễn đưa linh cữu Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ CAO-VĂN-TẢO
Pháp danh QUẢNG-TRÍ

hưởng thọ 73 tuổi, thất lộc ngày 17-1-71 tại tư thất số 100/35A đường Bình Thới Chợ Lớn, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc :

Ông LÊ-PHƯỚC-HẢI

Thông Phán Bưu Điện hồi hưu

đã thất lộc hồi 7 giờ sáng ngày 19-01-1971 dương lịch (tức 23 tháng Chạp năm Canh Tuất) hưởng thọ được 73 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 13 giờ ngày 21-01-1971 để an táng ở Cù Lao Phố (Biên Hòa).

Tang gia đồng khấp báo.

Vợ : Bà LÊ-PHƯỚC-HẢI
nhũ danh TRƯƠNG-THỊ-NIÊN
Con trai : LÊ-HỮU-ĐỨC, vợ và các con
LÊ-HỮU-TRÍ và vợ.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

PHÂN ƯU

Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ thuộc Tiểu Đoàn 41 BĐQ tiếc thương :

CỐ THIẾU ÚY

Bùi-Quang-Chiêu

Đã ngã gục trên chiến trường Kampuchia ngày 14-01-1971.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ ĐÀO-ĐỨC-HÒA

THÂN-SINH Đại Úy ĐÀO-ĐỨC-HẠC đã tạ thế tại Hànội.

Trong dịp đau buồn này, chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Đại Úy HẠC và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn CỤ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Một [illegible]nh em Công Chức và
Quân Nhân [illegible]uộc Bộ Cựu Chiến Binh

CẢM - TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, các đoàn thể, Thân Hữu, và Thân Bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, cầu nguyện, chia buồn, phúng viếng và tiễn đưa linh cữu chồng, cha, ông chúng tôi là

Ông Phao Lồ NGUYỄN-VĂN-HUẾ

Từ trần ngày 11-1-1971, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất xin niệm tình tha thứ.

Vợ : Bà góa phụ Phao lồ Nguyễn Văn Huế
nhũ danh Marie Mirontsy
Con trai : Nguyễn văn Huế Roland
— : Nguyễn minh Huệ và vợ
— : Nguyễn văn Huế Jean
— : Nguyễn văn Huế Henri
Con gái : Nguyễn văn Huế Hélène
— : góa phụ Nguyễn ngọc Thanh
nhũ danh Nguyễn văn Huế Germaine
Cháu nội : Nguyễn thị Anh Đào
— : Nguyễn thị Kim Lang và chồng
— : Nguyễn minh Trí
— : Nguyễn minh Đức
Cháu ngoại : Võ Anh Tuấn
— : Nguyễn ngọc Kim Chi Danielle
— : Nguyễn Ngọc Trân Gilbert

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

chủ nghĩa của Đảng, «thất bại lịch sử» của đảng khi cần thiết như nhiều đảng CS đã làm.

Biệt kích hoạt động ở khu 4

Nhật báo Nhân Dân trong bài xã luận đăng trong số báo phát hành hôm qua ở HN và được đài Hà Nội trích thuật, tiết lộ lần đầu tiên rằng mấy ngày gần đây giám điệp và biệt kích đã được thả xuống một số nơi ở Quân khu 4 BV (Thanh Nghệ-Tĩnh-Bình-Trị) và đang ráo riết hoạt động phá hoại CSBV.

Báo Nhân Dân viết : «Mấy ngày gần đây, chúng (Hoa kỳ) trắng trợn ném bom, bắn phá nhiều nơi gây thiệt hại về người và của cho Nhân Dân ta... Cùng với các hoạt động của máy bay, tàu chiến Mỹ còn thả gián điệp biệt kích xuống một số nơi ở quân khu 4 để lén lút phá hoại hậu phương ta».

Báo Nhân Dân xác nhận rằng, ngoài những hành động trên đây, Mỹ còn «chuẩn bị ráo riết chuẩn bị mở rộng những hành động chiến tranh phá hoại trên miền Bắc nước ta».

Báo ND còn tiết lộ rằng tại Lào, «máy bay chiến lược B-52 đánh phá có tính chất hủy diệt rất ác liệt».

Tuy nhiên, điều mà báo ND đặc biệt nhấn mạnh là :

«Trước âm mưu và hành động của địch, quân dân ta luôn luôn nêu cao tinh thần cảnh giác cả ngày lẫn đêm và cả trong dịp tết Nguyên Đán, nắm chắc tay súng, sẵn sàng chiến đấu, địch đến là đánh, đã đánh là thắng».

Để trấn an quân dân BV, báo ND cho rằng việc Mỹ mở rộng chiến tranh ở BV «không chút mảy may chứng tỏ chúng mạnh».

Báo ND còn viết : xâm phạm BV là xâm phạm một nước trong khối CS, «địch sẽ bị trừng trị đích đáng» nhưng không nói rõ ai trừng trị, CS BV hay TC và Nga sô.

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

cũng chuẩn bị để tiếp tục theo đuổi chiến tranh. Phái viên ấy nói tại Hà Nội thấy có đông quân nhân mặc quân phục, chính thức thì những quân nhân ấy được nghỉ phép, nhưng các nhà ngoại giao Tây Phương ở Hà Nội đã chưa bao giờ thấy có đông quân nhân tại Hànội như thế.

---

14 TIẾP THEO TRANG 1

TÂN GIA BA : Hội nghị LH Anh đã nhượng bộ Anh trong việc bán khí giới cho Nam Phi bằng cách kêu gọi thành lập một ủy ban 8 nước cứu xét «những yếu tố liên quan đến nền an ninh của các đường hàng hải mậu dịch ở Nam Đại Tây Dương và Ấn Độ Dương rất thiết yếu cho một số lớn nước hội viên khối liên hiệp».

LECAIRE : Dưới sự chủ tọa của Tổng thống Ai cập Sadat, các lãnh tụ của Soudan, Libya và Syria đã cùng nhau bàn cãi việc gia hạn ngưng bắn, vấn đề đối phó với Do Thái, tình hình nội chiến Jordanie và tiến triển của cuộc hòa đàm do đặc sứ Jarring điều hợp.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin để thân bằng quyến thuộc biết :

Cụ Bà VŨ-NHƯ-HẢI

nhũ danh ĐÀO-THỊ-NGA

(nguyên quán Duyên Hà, Thái Bình)

đã từ trần tại nhà riêng 1/12 Nghĩa Hòa Ngã Ba Ông Tạ ngày 20-1-1971 hưởng thọ 72 tuổi.

Chồng VŨ-NHƯ-HẢI
đồng tang gia khấp báo

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Cụ Bà VÕ-HÀ-TRỊ

Nhũ Danh HUỲNH-THỊ-ĐÀO

Pháp Danh NHƯ-GIÁC

đã tạ thế ngày 19-01-1971 hưởng thọ 68 tuổi.

Lễ di cữu sẽ cử hành ngày 27 tháng chạp Âm Lịch (23-01-71) vào lúc 7 giờ sáng tại số 29A đường Phan Kế Bính Đa Kao Saigon.

Lễ an táng tại quê nhà Xã Đồng Sơn (Gò Công) lúc 8 giờ sáng ngày 29 tháng Chạp Âm Lịch (25-1-1971)

Các Con :

- Bà góa phụ Võ Hà Dương và các con
- Ông Bà Võ Hà Hải và các con
- Ông Bà Võ Hà Chí và các con
- Ông Bà Võ Hà Nam và các con
- Ông Bà Võ Hà Nhi và các con
- Ông Bà Võ Hà Anh Tuấn và các con
- Ông Võ Hà Hào Kiệt
- Ông Bà Võ Hà Nguyên và các con
- Trưởng Nữ Võ Hà Hữu, chồng ông Đặng Ngọc Trân và các con

Cáo Phó này thay thế Thiệp Tang
Xin miễn phúng điếu.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ ĐÀO-ĐỨC-HÒA

Thân phụ Giáo Sư Thạc Sĩ Y Khoa ĐÀO-ĐỨC-HOÀNH, Giám Đốc Bệnh viện Bình Dân Saigon vừa mệnh chung tại Hà Nội ngày 18-11-1970.

Xin thành kính phân ưu cùng Giáo Sư và tang quyến.

Xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

(Một [illegible] Sinh Viên thực tập tại Khu [illegible] Thu [illegible] BD Saigon).

VŨ-VĂN-ĐOÀN
TRẦN-THÀNH-CHÂN.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ và tri ân :

Đức Tổng Giám Mục Saigon, Đức Giám Mục Phụ Tá, Cha Tổng Quản Lý T.G.M.

Quí Cha Chánh Xứ Họ : Vương Cung Thánh Đường, Chợ Quán, Tân Định, Thị Nghè, Xóm Chiếu, Gò Vấp, Lương Hòa Thượng, Mỹ Tho, Gò Dầu Hạ và các Cha : Tu Viện Phanxicô, dòng Chúa Cứu Thế, dòng Đồng Công, dòng Phước Sơn và dòng Bênêđitô.

Đại Diện Chính Quyền : Ông Chủ Tịch Thượng Nghị Viện, Quí Ông quí Bà Đại Diện Bộ Ngoại Giao, Bộ Giáo Dục và Văn Phòng Quốc Vụ Khanh Phan Quang Đán.

Quí Sư Huynh và Quí Bà Dòng Tu Nam Nữ : dòng Lasan — Taberd, dòng Tiểu Đệ Chúa Giêsu, Quí Bà : Đan Viện Cát Minh, dòng Thánh Phaolô, dòng Mến Thánh Giá Chợ Quán và Thủ Thiêm, dòng Nữ Tu Bác Ái Vinh Sơn, dòng con Đức Mẹ Bình Dương và Quí Bà dòng mến Thánh Giá Cô Nhi Viện Thủ Đức.

Quí Hội Đoàn : Hội Phụ Huynh Sinh Viên Du Học, Hội Mỏ Khoáng Saigon, Hội Đoàn Tân Hiến, Dòng B. Phanxicô, Dòng B. Cát Minh, dòng Ba Đa Minh, Hội Trái Tim Gia Định, hội Phật Tử Thị Nghè, Quí Ni Cô Tịnh Xá Ngọc Hương, hội Phụ Nữ VN, Tổng Hội SVHS cùng các Học Sinh (lớp 2è và 3è) Taberd.

Và Toàn Thể Quí Ông, Quí Bà Thân Bằng Quyến Thuộc, đã tận tình đến dâng Thánh Lễ Đồng Tế dự Lễ Cầu Nguyện phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa con chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng :

GIUSE

Lê-Ngọc-Rạng

Mệnh chung tại Bỉ — (Belgique) ngày 3/1 và an táng ngày 15/1/71

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quí Cha Quí Ông Bà, và quí Anh Chị Em niệm tình tha thứ.

Ông và Bà Lê-Ngọc-Sơn
và tang gia đồng bái tạ.

ẤP MƯỚN

Trứng Chim Cút

Trại VINAPO nhận ấp mướn trứng Cút, với máy ấp tự động tối tân

Xin liên lạc với **VINAPO** tại : 165 B, Lê Văn Duyệt, Gia Định

(Cách Cầu Bông 100 thước từ ĐaKao qua phía [illegible])

Cửu-long [illegible] hoàn
VÕ ĐÌNH DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm
lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm,
Tráng thận.
KN 5[illegible]